

Le Lingot

10 cents l'exemplaire

journal
d'informations
régionales

CANADA POSTAGE - POSTES
3 CTS
PERMIT No 2
ARVIDA P. Q.

VOL :XXI — NO 21

ARVIDA, JEUDI, 31 OCTOBRE 1963



L'HONORABLE PAUL COMTOIS, en visite à Chicoutimi-Nord en fin de semaine dernière, s'est dit réjoui des progrès réalisés par cette ville et par la région en général. La visite du lieutenant-gouverneur clôturait les

activités de l'exposition industrielle, commerciale et artistique de cette localité. On voit ici M. Comtois qui s'entretient avec le maire Roch Boivin.

L'exposition de Chicoutimi-Nord se solde par un vif succès

Chicoutimi — L'exposition industrielle, commerciale et artistique de Chicoutimi-Nord s'est terminée dimanche par la visite de Son Exc. le lieutenant-gouverneur de la province, l'honorable Paul Comtois. Le représentant

de la reine venait ainsi compléter le défilé de personnages officiels venus souligner l'importance de cette initiative qui n'en est pourtant qu'à sa deuxième année.

Jeudi dernier, M. Paul Dumont-Frenette était l'invité de la Commission industrielle et commerciale de Chicoutimi-Nord. Il a assisté à la bénédiction du satellite du poste de télévision CKRS, a été reçu à l'hôtel de ville en compagnie de MM. Tom Burham et Vilmont Fortin, respectivement directeur général de Radio Saguenay Ltée et directeur du poste CBJ. Incidemment, on en a profité pour souligner les 30 ans d'existence du poste local de la Société Radio Canada.

Inauguration d'une industrie

Vendredi, le maire de La Tuque, M. le maire Fillion, est venu inaugurer officiellement, l'industrie de M. J.-W. Verville. Cette entreprise se spécialise dans la fabrication de portes et châssis. C'est Mgr Albert Tremblay, curé de la paroisse de Ste-Anne qui a béni les installations.

Le maire Fillion, qui est natif de Chi-

coutimi-Nord, en a profité pour souligner l'importance des échanges entre régions. Il a souhaité que le ministère de la voirie complète dans le plus bref délai possible la route entre La Tuque et notre région, route qu'il a décrite comme étant le trait d'union normal, logique, entre la Mauricie et le Saguenay.

"Il faut aller de l'avant..."

Samedi, M. Maurice Gervais, vice-président et gérant général adjoint de la banque Canadienne Nationale était l'invité d'honneur de la journée. Il a fortement incité marchands et industriels à se donner la main pour assurer le progrès de leur localité. Au cours d'une conférence de presse, il a annoncé l'agrandissement prochain de la succursale de la banque Canadienne Nationale sur la côte à Chicoutimi.

Le ministère des Postes serait disposé à établir le service des facteurs, mais...

Port-Alfred — Le ministère des Postes serait disposé à considérer l'établissement du service de livraison par facteurs, dans les villes combinées de Port-Alfred et Bagotville, mais aux conditions déjà définies dans une lettre du 18 juillet 1960.

"Toutefois, l'administration municipale de Bagotville a exprimé sa vive opposition au projet. Elle a affirmé son désir de conserver le service actuel dispensé à son bureau de poste plutôt que de s'unir à Port-Alfred et d'accepter la livraison à domicile à partir de cet endroit. Devant cette attitude, la question est

laissée en suspens jusqu'à ce que les deux municipalités parviennent à une entente sur les modalités d'un service conjoint ou que l'une ou l'autre réunisse indépendamment les conditions requises".

Telle est en substance, la réponse que M.G. Clermont, adjoint exécutif du ministre des Postes, l'hon. Azellus Denis, vient de faire parvenir aux autorités municipales de Port-Alfred. M. Maurice Côté, député de Chicoutimi, qui est intervenu personnellement auprès du ministre à ce sujet, a adressé une lettre au conseil donnant les mêmes explications.

Début des travaux de construction du pont de Kénogami vers le 15 février

Jonquière.— Le pont de Kénogami deviendrait une réalité en 1964. Les travaux de construction de l'ordre de \$925,000 environ, débuteraient vers le 15 février, selon le député du comté de Jonquière-Kénogami.

M. Gérald Harvey qui s'adressait alors aux maires et hommes d'affaires du comté, à l'occasion de l'ouverture de la campagne des travaux d'hiver, a dit que le mi-

nistère des Travaux publics venait d'accepter l'un des quatre projets soumis par les ingénieurs Jean-Guy Carrier, Lalonde & Valois.

Le pont, d'une longueur de 1,040 pieds, reposerait sur des poutres simples en béton précontraint et son coût serait approximativement de \$925,000. Les ingénieurs avaient également soumis trois autres projets pour des ponts avec structure d'acier ou de béton. On prévoyait, à la suite de sondages préliminaires faits par le ministère des Travaux publics, que le coût de construction du pont serait d'environ \$425,000.

Visite de l'honorable Paul Comtois

Dimanche, Son Exc. le lieutenant-gouverneur de la province, l'honorable Paul Comtois était reçu à Chicoutimi-Nord. Son épouse qui devait l'accompagner, a dû décliner l'invitation à la dernière minute à cause de son état de santé. Le matin, il a assisté à une messe célébrée en l'église Ste-Anne. Les cérémonies ont été télévisées en direct par CKRS-TV. Un dîner civique groupait le midi les principales personnalités de la région, dont plusieurs maires et conseillers municipaux, présidents de commissions scolaires, députés provinciaux et fédéraux, etc. Dans l'après-midi, Son Exc. s'est rendue au petit séminaire, à l'hôtel-Dieu et à l'évêché. Le soir l'honorable Comtois a visité l'exposition après quoi il a assisté à un concert de gala donné par la chorale Ste-Cécile du petit séminaire. Son Exc. devait reprendre l'avion le même soir pour Québec, après une brève réception à la mairie.

Le député a dit que les plans et devis seraient complétés vers la fin du mois de décembre et que le contrat serait accordé vers le 15 février. "Les travaux seront alors immédiatement entrepris," a ajouté M. Harvey en rappelant que le gouvernement faisait sa large part pour encourager les travaux d'hiver.

Il a rappelé notamment que les travaux de construction de l'Institut de technologie étaient actuellement en cours et qu'ils allaient poursuivre durant tout l'hiver, afin d'être complétés pour le 14 novembre 1964. "Dans le contrat, il y a même une clause qui prévoit une amende de \$200 par jour, si les travaux ne sont pas complétés pour la date prévue."

sommaire

ACTUALITES économiques, page 18

ARTS, page 14

CINEMA, page 26

EDITORIAL, page 4

ENGLISH Section, pages 21, 22, 23

HORIZONS féminins, page 10, 11

LES LECTEURS écrivent, page 7

PETITES annonces, page 27

SPORTS, page 30



M. Henri Tremblay est félicité par ses compagnons de travail à l'occasion de son entrée dans le Club des pionniers de l'Alcan.

M. Henri Tremblay fut membre de sociétés chorales durant plus de trente ans

M. Henri Tremblay, empaqueteur de lingots d'aluminium à l'usine de coulage No 1 de l'Alcan d'Arvida, a été membre de diverses sociétés chorales durant plus de 30 années. Baryton léger au large registre, M. Tremblay a souvent chanté en solo dans les églises, aux messes de minuit et autres. Pour le plaisir de ses amis, il chantait aussi au cours de soirées récréatives et familiales.

Ces anecdotes sont racontées au cours d'une interview occasionnée par le 25^e anniversaire de services continus de M. Tremblay aux usines de l'Alcan d'Arvida. Ce nouveau membre du Club des 25 demeure au 173 de la rue Régina à Arvida. Il est né tout près d'Arvida, "au coin de la grand'-ligne". Dès l'âge de deux ans, il déménageait à St-Méthode avec sa famille.

Plus tard, alors qu'il avait 17 ans, la famille de M. Henri Tremblay déménagea de nouveau pour, cette fois, aller demeurer à Hébertville sur une autre ferme. Cette ferme était vaste et comprenait trois lots. La famille pos-

édait une quarantaine d'animaux.

L'hiver, les hommes s'occupaient des réparations aux bâtiments, aux machines de ferme et aux clôtures, travail qu'on n'avait pas le temps de faire durant l'été. C'est également durant la saison froide que l'on faisait le bois de chauffage, pour laisser sécher pour l'hiver suivant.

Ce nouveau membre du Club des 25 est célibataire. Un de ses frères travaille également aux usines locales; il s'agit de M. Patrick Tremblay, contremaître à la section des cours et bâtiments.

Durant ses vacances, M. Tremblay fait des voyages en automobile.

Nouveau refus

Jonquière — Les membres de la Commission municipale d'urbanisme ont appuyé l'opinion de l'urbanisme Georges Robert, en s'opposant à la demande de M-Benoit Simard relative à un changement de zone, dans le secteur de la rue des Pins. M. Simard désire ce changement de zone afin de pouvoir opérer un commerce à cet endroit.

À la délégation venue les rencontrer, les commissaires ont rappelé que la ville avait investi une somme importante pour la préparation d'un plan directeur d'urbanisme et qu'ils ne pouvaient permettre qu'on "sabote" ce plan en y apportant des modifications.

Quant à la possibilité d'accorder "une tolérance" à M. Simard, les commissaires ont répondu que c'était "impossible" et qu'en agissant ainsi ils s'exposaient à ce que d'autres demandes du genre le soient formulées.

Délégués de Kénogami

Kénogami — La ville de Kénogami sera représentée sur le comité intermunicipal des comtés de Chicoutimi, Jonquière et Kénogami, par le maire Alonzo Gravel et le conseiller Maurice Lapointe.

En adoptant une résolution en ce sens, à la dernière séance du conseil, les conseillers ont également désigné M. Wellie Deschênes pour représenter la ville sur le comité régional des travaux d'hiver.



Cours de Droit commercial et constitutionnel, à Chicoutimi

Chicoutimi (Spécial) — Une série de cours de 30 heures en Droit commercial et Droit constitutionnel débutera au séminaire de Chicoutimi, mercredi le 6 novembre, à 8h. du soir.

Ce cours est donné conjointement avec une autre série de 30 heures en Economie politique. Ce qui permet l'obtention d'un certificat d'études par l'Institut Albert-Thomas, en collaboration avec l'université Laval.

Le cours d'initiation au Droit s'avérera très pratique. Il touchera des transactions les plus cou-

rantes: vente conditionnelle, effets de commerce, loi de faillite, institutions canadiennes, etc.

Le cours d'Economie politique examine d'une façon très pratique la situation économique de la région et pousse l'étude des améliorations à apporter. Ces deux séries de cours devraient s'avérer d'une grande utilité et d'une grande popularité.

L'enregistrement peut se faire directement au séminaire, le soir même du cours, au local 40, au rez-de-chaussée, en utilisant la porte du côté, ou en téléphonant à 549-0329 ou 5490-437.

JONQUIERE NELSON KENOGRAMI

Le 22^e congrès de l'Association des Embouteilleurs d'eaux gazeuses du Québec qui se tiendra, les 3 et 4 novembre, au Château Frontenac, à Québec, sera présidé par M. François Lapointe, coprésident de la Maison Gagnon & Lapointe de Jonquière.

La visite industrielle organisée par la compagnie Price, à sa nouvelle usine Kraft, à l'occasion de la Semaine des produits de la forêt, n'a pas remporté tout le succès espéré. Seulement quelques maires de la région ont répondu à l'appel des autorités de la compagnie.

"Si vous aviez eu à retirer des animaux morts à l'entrée de la prise d'eau, comme on l'a fait à maintes reprises, vous seriez en faveur d'une usine de filtration..." C'est le directeur de la sûreté municipale, M. Fernando Dicaire, qui a fait cette révélation, à l'occasion de l'assemblée publique sur l'usine de filtration.

Prudence et prévoyance

Ce sont les deux qualités qui pourraient éviter la plupart des accidents. Le désir de dépasser à tort et à travers est le premier symptôme de l'imprévoyance qui est à l'origine des tragédies routières, souligne "Prudentia". Toute vitesse excessive à l'égard des conditions du temps et de la route; refus de céder le passage à un piéton; défaut d'observer les lignes de démarcation sur la chaussée, sont les fautes les plus fréquentes et qui dénotent l'absence des principales qualités requises du bon chauffeur. Que chacun fasse un petit examen de conscience, et tout ira mieux sur les routes de la belle Province.


Cours du soir: 454 élèves à Alma

Alma — Le principal des Cours du soir à Alma, M. Georges-Albert Savard, déclarait à la dernière assemblée régulière de la Commission scolaire d'Alma que les cours du soir aux adultes étaient plus fréquentés que jamais; cette année, 454 élèves sont inscrits, contre 232 l'an dernier.

Le groupe est réparti dans onze classes: cinq classes offrant cinq degrés différents d'anglais, à 163 adultes de langue française; les six autres classes comprennent deux classes donnant le français et les mathématiques des niveaux 6, 7 et 8 à 73 hommes, employés à l'Alcan, deux classes au certificat de 9^e et une au certificat de 11^e; enfin une classe, divisée en deux groupes donne le français à des adultes de langue anglaise.

Un contribuable a proposé que les propriétaires de Jonquière se "débarrassent" du gouvernement et qu'ils défraient eux-mêmes le coût de l'enseignement dans leur municipalité. "Vous avez cinq enfants dans les écoles, de répondre le secrétaire, le coût moyen par enfant à Jonquière est d'environ \$330, êtes-vous prêt à payer \$1,650..." On a changé de sujet...

Pour résoudre le problème des finances scolaires à Jonquière, un propriétaire a préconisé, après avoir demandé de changer le système, d'établir une "sorte de dividende de \$25 pour chaque enfant aux écoles..."



CONDUISEZ UNE VOITURE GARANTIE "GOODWILL"

SPECIAUX DE LA SEMAINE

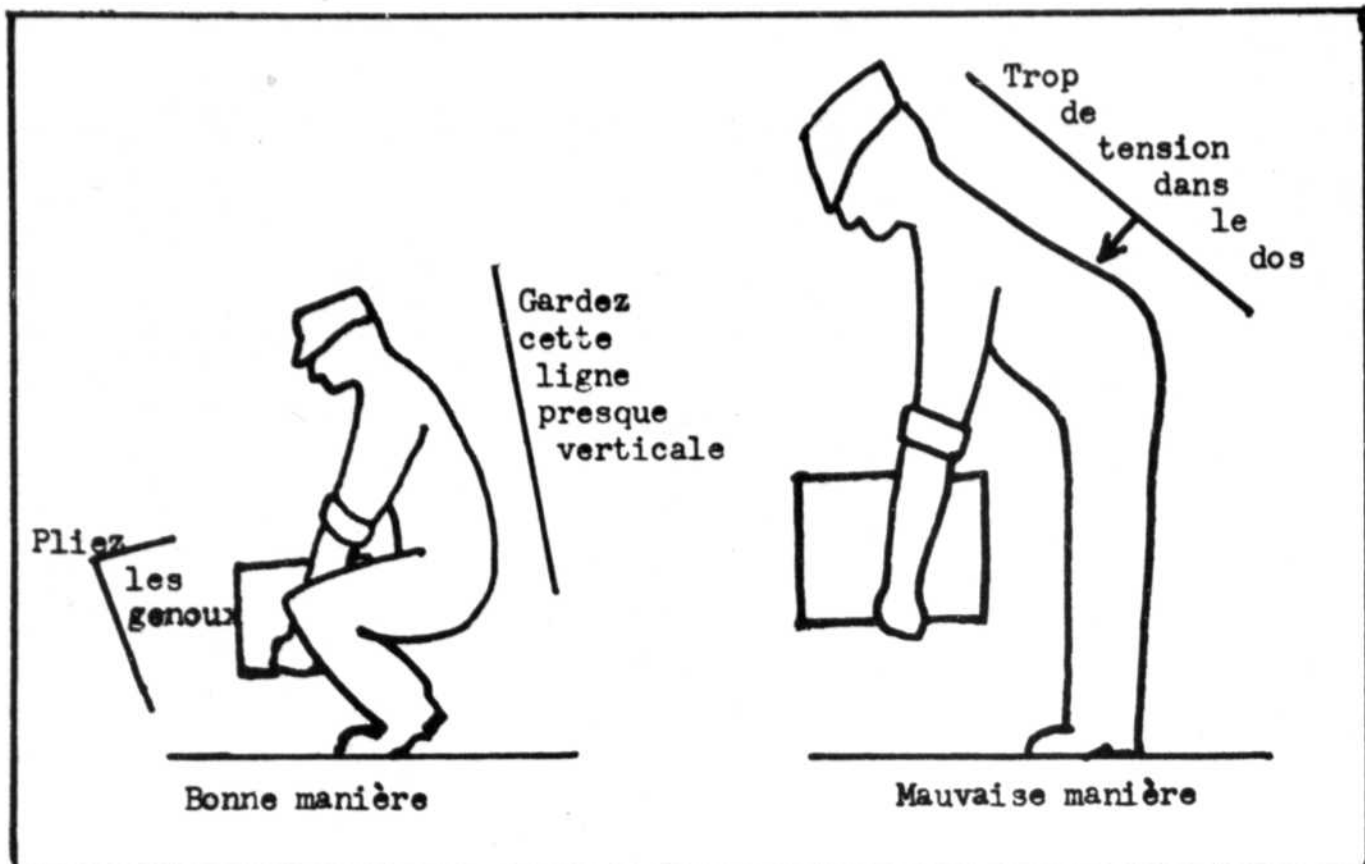
BUICK '62	\$2,945
Le Sabre, Sedan, (équipement au complet)	
VOLKSWAGEN '61	\$1,195
OLDSMOBILE '59	\$1,645
Super-88, tout équipée	
AUSTIN '57	\$395
Sedan, 4 portes	

Bourin & Fils

AUTO LEE
CHICOUTIMI

31 est, Jacques-Cartier Tél.: 543-4427-28

A un instituteur qui s'opposait au projet des propriétaires de Jonquière de fermer les écoles de la ville, en guise de protestation contre la hausse de la taxe scolaire de 70 cents, un contribuable a rétorqué: "Quand vos collègues d'Alma ont fait la grève, ont-ils tenu compte des enfants..."



Il faut éviter les entorses au dos

Lors du dernier congrès de l'Association canadienne de la sécurité industrielle, un spécialiste a déclaré que les entorses au dos ont considérablement augmenté en nombre. Il appert que la raison principale est la mauvaise manière de soulever certains objets, même légers.

Il est bon de répéter que l'employé qui subit un tel accident a beaucoup de chance d'être guéri, sans perte de temps, si l'accident est rapporté immédiatement au poste des premiers soins.

Afin de prévenir de tels accidents, les travailleurs des usines de l'Alcan feraient bien d'observer les règles suivantes:

1 — Evaluer le poids de l'objet. Ne jamais essayer de soulever un objet trop lourd pour votre force physique. Il faut alors employer la machinerie disponible ou se faire aider d'une, de deux personnes ou plus, selon le cas.

2 — Assurez-vous que vos pieds sont bien placés. Ne jamais soulever un objet si vos pieds n'ap-

puient pas carrément sur le plancher ou si ce plancher est glissant.

3 — Soulevez le poids avec vos jambes et non pas avec votre dos. La base de la colonne vertébrale est un faible point d'appui:

4 — Conservez vos équilibre, ne faites pas de torsion du dos ni ne soulevez par saccades.

5 — Ne pivotez pas rapidement d'un côté à l'autre, cela peut vous déplacer un disque.

6 — Souvenez-vous que la force brutale n'est pas suffisante. Il faut forcer avec intelligence. Les muscles des jambes sont puissants mais le dos est fragile.

Pour avoir une meilleure idée de la bonne façon de soulever les objets, nous invitons les ouvriers à examiner les esquisses ci-contre.

Il laisse aussi de nombreux frères et soeurs, dont deux frères travaillent aux usines d'Arvida, MM. Alfredise et Méridé Côté; le premier travaille à l'équipe volante, section de l'inspection et le second à l'usine de minerai No 1. Deux beaux-frères sont aussi à l'emploi des usines locales, il s'agit de M. Robert Bourrassa, contremaître général au Service du chemin de fer et du camionnage et de M. Georges-Aimé Tremblay, employé à l'atelier mécanique.

A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

M. J.-M. Tremblay président de la garde St-Mathias

Le major Jean-Marie Tremblay a été élu président de la garde St-Mathias lors des élections qui se tenaient au mois de septembre. Il sera assisté du capitaine Gérard Chapdelaine, vice-président; sergent André Danis, secrétaire-archiviste; sergent Paul Emile Bergeron, secrétaire-trésorier; sergent Jean-Charles Dallaire, secrétaire-correspondant; MM. Normand Laplante et Denis Basque, directeurs.

Le major Henri Labonté fut nommé commandant pour un 3e terme.



Decès de M. Stanislas Côté

M. Stanislas Côté, opérateur de pont-roulant à l'usine de minerai No 1 de l'Alcan d'Arvida, est décédé le 17 octobre à l'âge de 55 ans. Il demeurait au No 111 de la rue Angers à Jonquière. Il était à l'emploi des usines d'Arvida depuis plus de 20 ans.

Le défunt laisse dans le deuil, son épouse, née Patricia Fortier et une fille, Gaétane.



M. J. H. PURKIS, bien connu à l'Alcan d'Arvida, occupe depuis le 1er novembre le poste de chef comptable aux bureaux de l'Alcan à Montréal. Il remplace M. E. B. FitzRandolf.



M. E. B. FITZRANDOLF, de Montréal, transféré récemment à Aluminium Securities Ltd, où il assumera la fonction d'adjoint spécial au chef comptable de l'Aluminium Limited, M. D. M. Kertland.

Les contremaîtres fêtent l'Halloween

Les membres et membres associés du Club des contremaîtres des usines de l'Alcan d'Arvida sont cordialement invités à prendre part à la soirée dite de l'Halloween, jeudi le 31 octobre.

C'est au local de la rue Moritz qu'aura lieu cet événement à compter de 9h. p.m. Le prix d'entrée est fixé à \$1 par personne.

Attention aux dérapages

Le seul moyen est d'adapter sa conduite aux conditions atmosphériques et l'état de la chaussée, rappelle "Prudentia". Le dérapage est dû généralement à 1. Vitesse excessive; 2. accélération brusque; 3. freinage brutal; 4. Conduite désordonnée. En appliquant brusquement les freins — par exemple lors de l'éclatement d'un pneu arrière — il peut en résulter un "tête-à-queue" fort difficile à remédier. Le même phénomène se produit quand on applique les freins brusquement sur le pavé glissant. Pour prévenir le danger de dérapage, il faut diminuer la vitesse en lâchant l'accélérateur à temps, et augmenter la vigilance, en plus de munir le véhicule de l'équipement nécessaire.

Les chercheurs révéleront les résultats du grand assaut de 1960 contre la tuberculose à Arvida

Un assaut pareil contre la tuberculose, à Arvida, eut lieu dans cette ville entre les 28 octobre 1960 et le début de l'année 1961. Il avait été organisé par le Comité du timbre de Noël d'Arvida de concert avec les autorités du Ministère provincial de la Santé et de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal. C'était à la suggestion du docteur A.R. Foley, épidémiologiste en chef de la Province et secrétaire de l'Ecole d'hygiène de l'université de Montréal que cette campagne avait été organisée.

A la suite d'une campagne de dépistage de la tuberculose, au moyen de la radiographie pulmonaire de la population d'Arvida, le combat avait été poussé plus loin par l'administration d'un test cutané. On se souvient que plus de 90% de la population avaient été radiographiées et qu'un très fort pourcentage de ceux-ci s'était fait administrer le test cuti-BCG. On disait alors que dans les milieux médicaux l'on attendait beaucoup de cette initiative du Comité du Timbre de Noël d'Arvida et que des chercheurs des universités de Mon-

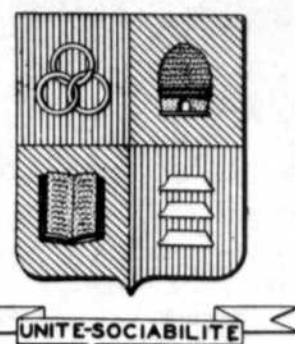
Nouvelles du Club des contremaîtres

C'est samedi le 9 novembre qu'aura lieu le traditionnel banquet aux huîtres du Club. Tous les membres sont cordialement invités au local de la rue Moritz à cette occasion. Une soirée-dansante clôturera le tout.

On avise les membres qu'un orchestre est réservé spécialement pour eux, tous les samedis, en soirée, au local.

Un questionnaire fut récemment envoyé à tous les membres du Club au sujet de l'opportunité d'un changement de nom de l'organisme. Les réponses sont attendues le plus tôt possibles.

Le thermomètre du comité de recrutement continue de monter. Les intéressés sont priés de communiquer avec les responsables immédiatement.



Le tarif postal à la Baie

PORT-ALFRED (DNC) — Le ministre des postes étudie présentement la requête qui lui a été adressée par la ville de Port-Alfred, concernant l'application d'un tarif postal uniforme pour le courrier circulant entre les bureaux de poste de Grande-Baie et Port-Alfred. M. Maurice Côté, député de Chicoutimi à la Chambre des Communes, a informé le conseil à ce sujet à la suite d'une lettre qu'il a reçue de l'hon. ministre des Postes, M. Azellus Denis. Actuellement, il en coûte un sou de plus pour poster les lettres entre les deux paroisses de la même ville.

L'exposition de Chicoutimi-Nord

Le Commissariat industriel de Chicoutimi, dont le président est M. Lucien LaRoche, s'efforce d'encourager le commerce, l'industrie et les arts. La deuxième exposition annuelle qui vient de se terminer en est une autre preuve.

Bien qu'il s'agisse d'une initiation relativement récente, l'exposition dépasse de loin par son rayonnement les cadres de la localité.

Il suffit de mentionner les noms de certains visiteurs de marque pour réaliser à quel point les organisateurs soignent leur publicité: le Lieutenant-Gouverneur, le Vice-Président de la Banque Canadienne Nationale, le Maire de La Tuque, etc.

La télévision, la radio et les journaux ont également contribué à attirer vers cette exposition un nombreux public qui sera mieux en mesure d'apprécier les entreprises et produits ou services dont on vantait les mérites dans une trentaine de kiosques.

Vive l'exposition de Chicoutimi Nord! C'est un bel effort pour encourager les entreprises que nous avons déjà.

Le Richelieu Arvida s'occupe des enfants-problèmes

C'est le 9 novembre que le Richelieu Arvida tendra la main à la population locale afin d'obtenir des fonds qui serviront à maintenir, en collaboration avec la Commission des écoles catholiques d'Arvida, deux classes spéciales pour les retardés sociologiques.

Puisqu'il est question de charité et d'éducation à la fois, il convient de clarifier certains points d'interrogation que le public se pose:

Pourquoi le Richelieu s'en occupe-t-il? Les commissions scolaires n'ont-elles pas toute la latitude nécessaire pour subvenir à l'enseignement de ces enfants-problèmes?

Il est vrai que les commissions scolaires pourraient mettre seules de telles classes sur pied. Mais, en plus d'enseigner à ces enfants, il faut voir à leur transport par des moyens spéciaux. Certains d'entre eux sont des infirmes. On doit aussi les faire suivre par un psycho-pédagogue. C'est dans ces deux domaines spécifiques que le Richelieu apporte son aide; la Commission scolaire fait le reste.

En somme, le Richelieu trace la voie dans un nouveau champ d'action de la société moderne: celui de créer des classes où les jeunes, handicapés physiquement ou moralement, apprendront à se suffire à eux-mêmes dans la vie. Si on les abandonnait aux programmes ordinaires d'éducation ces enfants ne réussiraient pas à s'adapter.

Il est possible que, dans l'avenir, la responsabilité devienne trop lourde à supporter pour une initiative privée et que l'Etat octroie alors toutes les charges additionnelles assumées en pareil cas par une commission scolaire.

Ce jour là, le Richelieu Arvida tournera vraisemblablement les yeux vers une autre formule humanitaire et toujours au profit de l'enfance nécessiteuse, mais il aura conscience d'avoir fait œuvre de pionnier. En attendant, il compte sur la générosité du public d'Arvida, et c'est pour une bonne cause: nos enfants-problèmes.

On a peur de les dénoncer

"Il est regrettable de constater que, trop souvent, les gens se ferment les yeux, se bouchent les oreilles ou détournent la tête, pour ne pas avoir à rendre témoignage devant les tribunaux. Ces mêmes personnes ne se rendent pas compte que, demain peut-être, ce sera leur tour d'être les victimes des mêmes bandits."

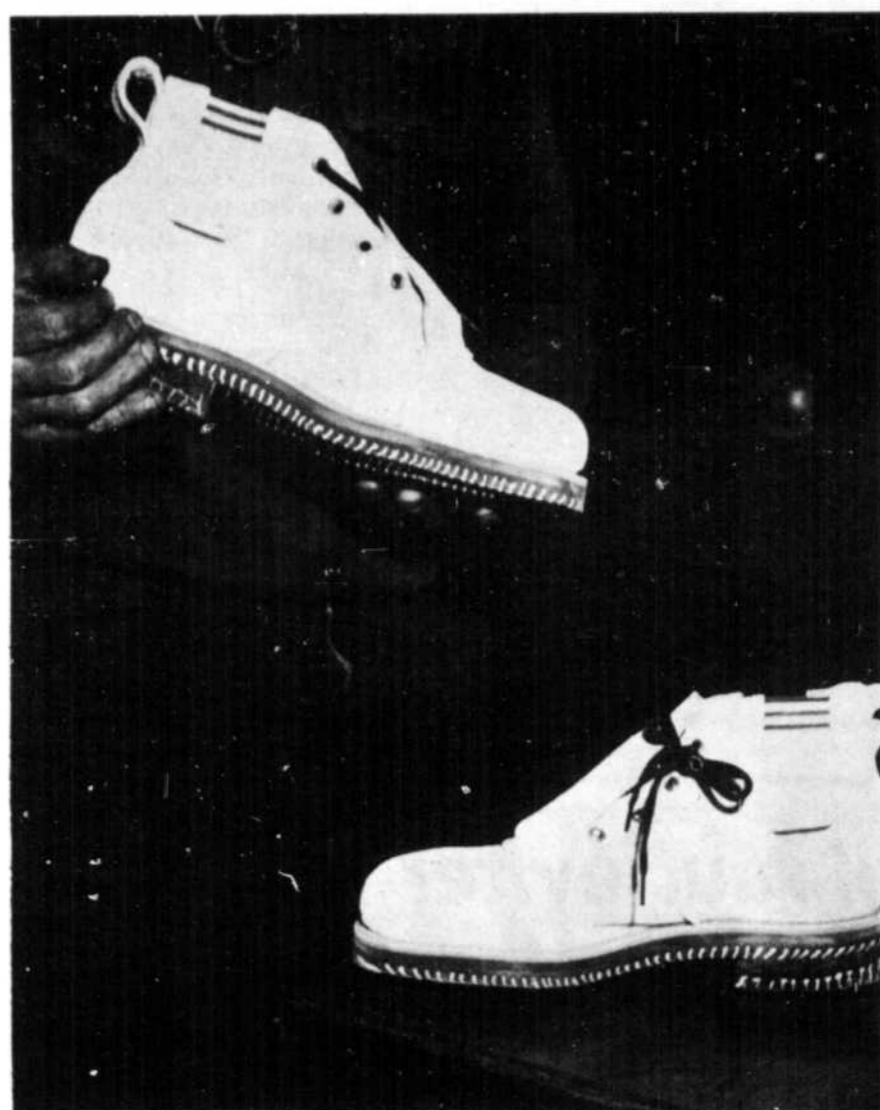
Tel est le reproche que lançait au public le juge en chef Frédéric Dorion, de la Cour Supérieure, à l'ouverture des Assises au palais de justice de Québec, le 10 octobre. Et ses paroles étaient rapportées dans les quotidiens du lendemain.

Que de gens pourraient aider à dépister les individus louches et même les récidivistes!

Plutôt que d'inscrire sur rapport que l'individu était en état d'ébriété, on préfère parfois employer des termes plus vagues, afin de ne pas avoir à aller passer une demi-journée ou plus en Cour pour prouver cet avancé. Résultats: C'est le sang qui coule sur les routes parce que les mêmes chauffards se permettent de conduire leurs véhicules après avoir trop bu.

Il en est de même de ceux qui acceptent le chantage, par peur de perdre leur réputation, plutôt que d'avertir tout simplement la police. On sait pourtant que le maître-chanteur, s'il a réussi une fois, reviendra encore lorsqu'il sera à sec.

Tant que les criminels auront l'impression que le public se tait au lieu de les dénoncer, ils ne se gêneront pas pour multiplier les vols, les "rackets", le chantage, les meurtres même. Et c'est un juge qui nous en avertit; on ne saurait mettre son expérience en doute.



POUR SE PROCURER une paire de chaussures d'égale valeur, il faut travailler trois heures et vingt minutes aux Etats-Unis, quatre heures au Canada, et 75 heures en Russie, dit une récente étude menée en Suède. (The Northern Sentinel, 22 août 1963)

Par la compétence

Le dernier bulletin de la Banque Canadienne Nationale souligne que l'éducation tient la manchette des journaux depuis quelques années. De nombreux groupements ont soumis des mémoires aux commissions Tremblay et Parent. Il n'est pas sûr, cependant, que toutes les couches de la société aient pris véritablement conscience de l'importance du problème. Il est probable que la nécessité de bien instruire leurs enfants passe au second plan dans la préoccupations de plusieurs parents. Il existe peut-être des populations au niveau de vie moins élevé qui croient davantage aux bienfaits de l'instruction.

Aujourd'hui, dans le Québec, il ne s'agit plus de chercher à établir les droits du français. Il importe plutôt de proposer à la jeunesse un programme qui lui permette de s'adopter aux conditions d'un monde nouveau. Il faut orienter l'enseignement de façon à préparer cette jeunesse aux tâches qui l'attendent dans une économie où la technique tient un rôle de plus en plus considérable.

Le Soleil, 4 octobre 1963

Entrevue avec le ministre des Affaires mun.

PORT-ALFRED — Le ministre des Affaires municipales a accepté de recevoir une délégation de la ville, le 31 octobre. Cette entrevue était demandée depuis assez longtemps, mais il semble que les lettres adressées par la ville à l'hon. Pierre Laporte, aient été égarées... Le maire a prié le greffier de transmettre des copies de cette correspondance au ministre.

le lingot

Journal hebdomadaire publié par le Service des relations extérieures de l'Aluminium Company of Canada Limited, à Arvida, imprimé par le Progrès du Saguenay Ltée, pour les employés de l'industrie de l'aluminium dans les comtés de Chicoutimi, Lapointe, Lac-St-Jean et Roberval. Abonnement: \$2.50 par an.

Membre de l'Ass. des hebdomadaires de langue française du Canada. Dix-sept fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

BUREAUX SITUÉS À ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310

Directeurs: M. A. Trudel 548-6876
Secrétaire à la rédaction: M. L. Lemay 548-6834
Editorialiste: M. L.-D. Simard 548-6876
Chef des nouvelles: M. C.-A. Carrier 548-6834
Chef de la publicité commerciale: M. Cl. Nadeau 548-8875
Rédactrice féminine: Mlle Rachel Bergeron 548-6538
Rédactrice anglaise: Mrs. M. Kemp 548-6538

ALMA, 67 rue Sacré-Coeur, tél.: 662-3080
CHICOUTIMI, 316, ave Labrecque, tél.: 543-4474, local 27

Chicoutimi aura son plan directeur

Chicoutimi — Le Conseil municipal de Chicoutimi a donné son accord de principe, à sa séance du 21 octobre, pour que la ville soit dotée dans le plus bref délai possible d'un plan directeur d'urbanisme. Le président du Conseil a souligné que dans l'élaboration du prochain règlement d'emprunt, il avait inclus un montant approximatif de \$40,000 à cet effet.

La question a été soulevée par le conseiller Léo Favre, qui a déposé un avis de motion, en vue de la formation d'une commission municipale d'urbanisme. C'est là que le maire a révélé que le gérant, l'ingénieur et lui-même étudiaient la chose depuis quelque temps déjà. De fait, on est à parachever au bureau de l'ingénieur les plans de tout ce qui existe déjà, afin d'éviter des frais supplémentaires lorsque viendra le temps de confectionner le plan directeur. Ce travail, selon le gérant M. Raoul Bergeron, devrait être terminé à la fin de la présente année.

Premiers contacts

Le Conseil se mettra prochainement en communication avec quelques urbanistes reconnus pour avoir une idée de ce que coûtera la confection d'un tel plan. Le maire a souligné qu'à son avis, il n'était pas opportun pour le moment, de créer une commission d'urbanisme. Il a soutenu qu'il était préférable que ce soit le comité d'urbanisme formé au sein du Conseil, qui ait les premiers entretiens avec l'urbaniste. L'Avis de motion du conseiller Favre a quand même été maintenu.

"Mon père fut le premier président du Syndicat"

M. Adrien Tremblay

M. Adrien Tremblay, chef d'équipe au déchargement de l'alumine, à l'usine de réduction no 3 de l'Alcan à Arvida, vient d'atteindre 25 années de services continus. Pendant cette étape d'un quart de siècle, M. Tremblay suivit les traces de son père, Joseph Tremblay (Jules), l'un des pionniers de l'Alcan d'Arvida.

Aujourd'hui retraité, M. Joseph Tremblay est âgé de 81 ans et vit à Arvida. Outre le fait d'être représenté à l'usine d'Arvida par cinq fils, il fut le premier président du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida Inc., et occupa ce poste pendant quelques mois, avant de le céder à M. Alexis Daris, au moment de la négociation d'un contrat collectif.

De cette époque qui date de 1936 et de 1937, M. Adrien Tremblay nous rappelle les noms de plusieurs pionniers, soit MM. Jean-Baptiste Parent, Edmond Tremblay, Olivier et Jos Dubeau, Wellie Brindle, Fred Deveau, François Pilote, etc. "Nous ne gagnions pas alors les salaires que nous gagnons aujourd'hui et le travail était fort différent de celui que nous devons maintenant accomplir" de dire M. Tremblay en soulignant que depuis, il y eut

beaucoup de changement et que ceux-ci furent pour le mieux.

De Charlevoix

C'est à St-Hilarion, en 1914, qu'est né M. Adrien Tremblay. Dès l'âge de cinq ans, il délaissait le comté de Charlevoix avec sa famille pour venir habiter Jonquière et Arvida où il fit son cours commercial.

Depuis 1942, il est l'époux de Mlle Charlotte Robillard, de Joliette. Huit enfants forment sa famille: Ginette; Diane, chez les R. S. Antoniennes à Chicoutimi; René, chez les RR. FF. du Sacré-Coeur, à Chambly; Maurice, Pauline, Thérèse, André et Robert. "Sept étudiants dans une famille, je puis vous dire que cela aide à écouler le fruit de mon chèque de paie hebdomadaire" de dire M. Tremblay.



M. ADRIEN TREMBLAY est le troisième fils du président fondateur du Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida, Inc., à atteindre 25 années de services continus. De g. à d. MM. Joachim Tremblay de l'usine de réduction no 3; Fortunat Tremblay de l'usine no 1; T. T. Anderson, surintendant général de la division de la réduction; Adrien Tremblay et Philippe Tremblay de la section des instruments.



LE RICHELIEU D'ALMA A EU 10 ANS — En visite à l'hôtel de ville pour la signature du livre d'or d'Alma le samedi 19 octobre, jour du 10e anniversaire de fondation du Richelieu d'Alma, MM. L.-D. Simard, ancien du Richelieu de Roberval, club parrain d'Alma,

Armand Dufresne, M.D., d'Ottawa, président Richelieu national; le Maire Léonce Desmeules, président fondateur; Henri Julien, de St-Lambert, et le président actuel, le Dr Raymond Larouche.

Education

"Cependant, ajoute-t-il, ma femme et moi savons que l'éducation de nos enfants est de la plus haute importance et nous nous efforçons de les inciter à acquérir une solide instruction en insistant particulièrement sur les valeurs spirituelles" de conclure M. Tremblay.

Domicilié au 161 de la rue St-Hubert, à Jonquière, M. Tremblay est un fervent de la musique et de la lecture "surtout de livres sérieux" mentionne-t-il.

Statistiques du Québec

Le ministère de l'Industrie et du Commerce vient de publier

la Revue statistique de la province de Québec. Elle est bilingue.

Ce nouveau numéro présente des innovations intéressantes, surtout pour ceux qui suivent de près l'activité économique de la Province.

Reunion de l'Assoc. medicale regionale

L'association médicale du Québec, section du Saguenay-Lac-Saint-Jean, a eu sa réunion annuelle le jeudi 24 octobre à l'Auberge Halfway d'Arvida.

Deux conférenciers ont été invités à cette occasion, ce sont les docteurs Antoine Blais de Montréal et Maurice Turcotte, de Québec.

La réunion était présidée par le docteur Roméo Gagnon, d'Arvida.

Dr Guy Tremblay

CHIRURGIEN-DENTISTE
9, rue Davis Arvida
Tél. 548-8366
Heures de bureau:
Tous les jours sur rendez-vous

Jean GAUDREAU, D.C.

Membre du Collège des Chiropraticiens
Le jour: Lundi au vendredi
Le soir: Lundi et vendredi
Bur.: 31 ouest, Racine
(Edifice Perron — Chicoutimi)
543-4394 Rés.: 549-1231

Arvida

Remboursement Enr. Meubles en général

Sièges d'autos. Travail garanti. Estimation et transport gratuits. S'adresser à 244 • rue Simard, Arvida.
548-8301

AVOCAT-LAWYER

406, rue Mellon Street — ARVIDA

ROMUALD ROY, B.A., L.L.L.

Tél.: Bur. 548-8284 ou 548-8285

Rés.: 548-8164



VISITEZ

NOTRE TERRAIN DE VOITURES USAGEES

Devenez un client satisfait

DODGE '62

6 cylindres, automatique, radio

\$2,250

PONTIAC '62

Strato-Chief, V-8, transmission automatique, radio

\$2,495

PONTIAC '62

Laurentian, 6 cylindres, transmission automatique, radio

\$2,495

OLDSMOBILE '58

98 — tout équipée

\$895

Toutes ces voitures sont sur notre nouveau terrain des usagés et portent la garantie "GOODWILL"

Salon des ventes ouvert jusqu'à 9 h. tous les soirs

SAGUENAY AUTOMOBILES LTEE

COIN NELSON ET PRICE

547-2626

KENOGAMI

Le conseil de Port-Alfred toujours favorable au foyer des vieillards

Port-Alfred — Les autorités municipales de Port-Alfred n'ont fait aucune obstruction au projet du Foyer pour vieillards, dans la paroisse St-Alexis, contrairement à certaines rumeurs qui circulent en ville. La seule raison qui retarde cette construction est l'emplacement qui n'est pas accepté par la Société centrale d'hypothèques et de logements. Le ministère de la Voirie, qui a également son mot à dire, au sujet du plan directeur et du chemin de ceinture, refuse formellement d'apporter tout changement au tracé qu'il a fait. Les ingénieurs du ministère ont modifié quelque peu le plan original préparé par l'urbaniste-conseil Jean-Claude LaHaye, de façon à ce qu'il rencontre les normes établies par le ministère.

Voilà en substance les explications qui ont été données, lors de la dernière séance du conseil, concernant la réalisation de ce Foyer pour vieillards dont la construction est annoncée depuis les

dernières élections provinciales. Le maire J.-E.-A. Beaulieu, qui aurait été la cible des critiques injustifiées formulées par certaines personnalités, a invité le conseiller Clément Gravel à faire rapport de la délégation qui s'est rendue à Québec rencontrer le sous-ministre de la Famille et du Bien-Être Social, M. Roger Marier, le chanoine Lucien Savard, curé de St-Alexis, ainsi que le conseiller Henri-Paul Bouchard, assistant également à l'entrevue. "A notre grande surprise, a relaté le conseiller Gravel, on nous a informé que le chemin de ceinture n'englobait pas le Foyer et que, pour aucune considération, le ministère de la Voirie n'avait l'intention de modifier le tracé. En résumé, dit-il, le terrain est mis de côté par la Société centrale d'hypothèques et de logements, qui serait toutefois consentante à envoyer quelqu'un pour choisir un autre site". Le conseiller Henri-Paul Bouchard a corroboré ce rapport.

M. Antoine Potvin est délégué au Collège du travail

M. Antoine Potvin, président de la section des employés de bureaux et vice-président du Syndicat national des employés de l'Aluminium, Inc. d'Arvida est délégué par cet organisme à un cours d'études syndicales de deux semaines à la 12e session du Collège du travail.

C'est à la Maison Montmorency de St-Louis-de-Courville, que M. Potvin se rendra pour le 3 novembre et ceci, à l'invitation du Service d'éducation de la C.S.N.

Pendant ces quinze jours, on traitera de questions sociologiques; d'application de la convention collective; d'orientation sociale et politique et de questions économiques.

Parmi les professeurs, on cite MM. Jacques Dofny, Guy Bourassa, Fernand Martin et Jacques Henripin, de l'université de Montréal; Gérard Fortin et J.-C. Bonenfant, de l'université Laval ainsi que MM. Roland Martel, Robert Sauvé et Pierre Vadeboncoeur de la C.S.N.

On sait que M. Potvin, le délégué, est technicien au laboratoire



de l'usine du fluorure de l'Alcan d'Arvida et qu'il travaille à ces usines depuis 17 années.

La Chambre de commerce est favorable

Kénogami — Dans une lettre qu'elle vient de faire parvenir au conseil municipal de Kénogami, la Chambre de commerce se prononce en faveur de l'élimination des poteaux dans les rues de la ville.

Le projet, soumis par le conseiller Roger Malaisson il y a quelques semaines, a reçu l'entier appui de la majorité des membres du conseil qui ont décidé de faire une étude complète de la question afin de connaître le coût de cette entreprise.

Dans sa lettre, la Chambre de commerce précise qu'en plus d'améliorer l'apparence générale des rues de Kénogami, ces travaux pourront procurer du travail aux chômeurs de l'endroit.

M. Alex Rheume président du Timbre de Noël d'Arvida de Noël d'Arvida

Arvida (Spécial) — Le Comité du Timbre de Noël d'Arvida procédait récemment à des élections annuelles. Le chef de police d'Arvida, M. Alex Rheume a été élu à la présidence et M. Robert Goodwin, réélu à la vice-présidence. M. François LaRoche, président sortant de charge devient président honoraire pour la prochaine année.



Les autres membres du comité exécutif sont: Mesdames Marc Lacerte, trésorière et Marc Lévesque, secrétaire.

M. Paul Hersberger qui fut trésorier pendant dix-neuf ans devient directeur ainsi que M. A. Trudel qui occupait le poste de secrétaire. M. Ernest Boivin est aussi directeur.

Enfin, deux nouveaux membres sont ajoutés au Bureau d'administration. Ce sont: Mlle Thérèse Léger, i.l. et Jeannine Pagé. Un troisième membre sera ajouté incessamment pour occuper le poste de publicitaire.

goire, dans la paroisse de St-Raphaël. Ces quatre permis totalisent cependant la somme de \$64,000.

Un permis a également été émis aux Editions du Réveil, pour la construction d'une annexe, d'une valeur de \$20,000, sur la rue du Pont. Sis permis ont également été demandés pour la construction de garages. Ils totalisent \$6,700 tandis que les sept permis pour les réparations de toutes sortes atteignent la somme de \$16,000.



EXAMEN DE LA VISION
Dr Louis-H. Boivin, O. D.
 OPTOMETRISTE
 303, Liri Arvida 548-6331 deux bureaux 360, St-Dominique Jonquière 542-6186

EN TRAVERSANT LES PONTS



La voirie fait présentement des travaux d'amélioration sur la route 55 entre St-Bruno et Alma.

Le comité de normalisation des budgets scolaires, établi par le ministère de la Jeunesse de Québec, a établi qu'on ce a appelé: "l'indice de la richesse réelle" des propriétaires d'une municipalité. Cet indice a été établi à partir de quatre critères: la valeur des permis de construction, le niveau des loyers, la moyenne du coût des logements pour leurs propriétaires et le revenu annuel.

D'ici à ce que toutes les municipalités de la Province aient un rôle d'évaluation technique à pleine valeur, cet indice servira de facteur de pondération pour arriver à ce que tous les contribuables de la province supportent un fardeau fiscal équivalent.

Une fois la normalisation faite, le taux de la taxe scolaire devrait être de \$1.30.

M. Arthur Bédard, président de La Paroissiale, d'Alma, depuis le 1er juillet 1939, vient d'être élu au conseil d'administration de la Fédération des magasins co-op du Québec.

M. Gérard Fillion, directeur de la Société générale de financement de Québec sera le conférencier au Richelieu de Chicoutimi, mercredi, le 6 novembre. Les membres du Richelieu-Alma y assisteront.

La ville d'Alma vient de deman-

d'Alma

der le renouvellement de son permis d'aérodrome; il s'agit d'une formalité qu'il faut répéter tous les ans.

Jeudi dernier, le 24 octobre, les membres du conseil de ville d'Alma devaient rencontrer les évaluateurs qui ont fait le dernier rôle. Entre autres sujets de conversation, on devrait demander que la valeur locative soit inscrite sur les cartes de toutes les propriétés et non seulement sur celles qui comptaient en fait des locataires.

Vers le milieu de la semaine dernière, deux semaines après le dépôt du nouveau rôle d'évaluation à Alma, M. Roméo Dion, secrétaire du bureau de révision, avait reçu quelque 160 plaintes de contribuables, dont une cinquantaine ne concernent pas l'évaluation elle-même.

M. Léon Juneau, commissaire d'écoles à Alma, vient d'être nommé au bureau d'arbitrage qui doit étudier le grief d'un employé de l'organisme.

La Commission scolaire d'Alma vient d'embaucher M. Arthur Grenier, ex-agent de la Police provinciale, au salaire de \$400 par mois, pour une période d'essai de trois mois, à titre de constable, pour veiller à la protection des propriétés, et à l'organisation des brigades scolaires dans la ville.

VENTE
21e Anniversaire

LOT DE MONTRES

SPÉCIAL 21e ANNIVERSAIRE **12.95**

BRACELETS
 en cuir, pour montres. RÉDUITS **DE 20%**

BRACELETS EXTENSIBLES
 Pour dames. Val. jusqu'à 9.95
 SPÉCIAL 2e ANNIVERSAIRE **2.81**

BIJOUX
 de toutes sortes, très en vogue cet automne.
 EN SPÉCIAL ÉGALEMENT

BOUCLES D'OREILLES
 SPÉCIAL 21e ANNIVERSAIRE LA PAIRE **.21**

Utilisez notre "Plan mise de côté" pour les Fêtes

BIJOUTERIE SIMARD ENR.
 301 DAVIS ARVIDA

LES LECTEURS *Ecrivent*

Sous cette rubrique, nous publions les lettres jugées d'intérêt général et que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Toute lettre publiée n'engage nullement la responsabilité de la rédaction, ni des éditeurs du journal. Elle est publiée sous la responsabilité personnelle de son auteur, qui peut employer un pseudonyme, pourvu que son identité soit connue du directeur du journal. Les lettres ne devront pas dépasser 400 mots, soit deux pages de format lettre, à double interligne et nous parvenir au plus tard le lundi midi.

Votre lettre doit être adressée comme suit :

"LES LECTEURS ECRIVENT"
Le Lingot
C. P. 310
Arvida, (Qué.)

HALTE-LA! LES ARTS FAMILIAUX SONT LA!

M. le directeur,

Les étudiantes des Arts familiaux s'empressent de remercier l'Association des fleuristes de la région pour leur envoi de fleurs. Cette heureuse initiative nous a permis de profiter d'une intéressante leçon de botanique et de décoration florale.

Merci à notre Révérende Mère Directrice qui, après avoir si chaleureusement accueillies à l'École Ste-Lucie, continue de nous suivre avec bonté et favorise tout ce qui est susceptible de nous enrichir.

Gratitude à MM. les Commis-

saires et à la Direction des Études qui n'ont rien épargné à l'avantage de ce nouveau cours et secondent les organisations qui contribuent à notre perfectionnement.

Reconnaissance à nos institutrices qui nous font bénéficier de leur compréhension, de leur savoir et de leur expérience.

Attention particulière à M. Théberge, régisseur des travaux, qui a su aménager nos locaux d'une façon vraiment attrayante.

Pour tous ces bienfaiteurs de la gent écolière et spécialement de la section des "Arts familiaux" — Deo Gratias.

A. F.

COLLABORATION AVEC L'ENTREPRISE PRIVÉE

Subventions

KÉNOGAMI — Deux subventions viennent d'être accordées par le conseil municipal de Kénogami. La Chambre de commerce de l'endroit recevra \$150, tandis qu'une somme de \$125 sera versée au Prêt d'honneur de la Société St-Jean-Baptiste du diocèse de Chicoutimi. Le conseil municipal de Jonquière a également voté une somme de \$100 au Prêt d'honneur.

Monsieur,

Il y a deux semaines, Le Lingot rapportait en première page, une suggestion pratique et réalisable, celle de construire une usine de transformation des ordures ménagères qui mélangées avec la boue des eaux usées, produirait de l'engrais ou un compost pour nos fermes et jardins.

Si les chambres de commerce sont vraiment à la page, si les associations de propriétaires veulent vivre, voici une chance d'appuyer une recommandation sérieuse et constructive.

A supposer que les municipalités construisent l'usine d'épuration des eaux, n'y aura-t-il pas

un groupe d'hommes d'affaires assez clairvoyant et ayant suffisamment de confiance en l'entreprise privée pour construire l'usine de transformation? Ce serait là une occasion magnifique où l'entreprise privée et un corps public pourraient collaborer, pour le plus grand bien de tous.

Si cela se réalisait, nous n'aurions plus à importer des Etats-Unis ou d'ailleurs, l'engrais dont nous avons besoin pour nos fermes, nos jardins, nos parterres.

Si cela se réalisait, si cette collaboration devenait réalité, il n'y aurait plus de raison de dire que

JEAN NEMARRE

Suggestion pour éliminer la taxe de travail à Chicoutimi

Chicoutimi — Il a été à nouveau question de l'abolition de la taxe de travail, lors de la dernière séance du Conseil municipal de Chicoutimi. Le conseiller Benoît Pineault a suggéré une solution pour éliminer une patrie substantielle de cette taxe, tout en la remplaçant par une autre. Si cette suggestion était acceptée, tous ceux qui travaillent sur les chantiers de construction seraient exemptés de cette taxe.

Pour récupérer cette perte de revenu, M. Pineault suggère que la taxe imposée aux sous-entrepreneurs, sur les chantiers de construction, soit augmentée. En abolissant la taxe de travail sur

les chantiers de construction, a déclaré le conseiller Pineault, nous franchirions un premier pas dans l'abolition complète de cette taxe et nous soulagerions du même coup la classe de travailleurs la

plus affectée par le chômage saisonnier.

Récupération

Pour combler cette perte de revenu, M. Pineault suggère que la somme minimum payée par les sous-traitants sur les chantiers de construction, soit portée de \$25 à \$75. Le conseiller du quartier ouest a fait remarquer que le permis minimum de \$25 exigé par la ville était inférieur à tout ce qui se payait dans les autres villes de la région. L'an passé, de poursuivre M. Pineault, la taxe de travail perçue sur les chantiers de construction a rapporté à la ville un revenu d'environ \$3,000. En haussant le permis minimum des sous-traitants de \$25 à \$75, la ville retirerait un

revenu annuel approximatif de \$4,000.

A l'étude

Le maire a déclaré à la suite des explications fournies par M. Pineault, qu'il y aurait lieu d'examiner la chose de plus près, afin d'en étudier toutes les modalités. Le conseiller Drolet, qui comme le conseiller Pineault est un sous-traitant, a déclaré être favorable à l'abolition de la taxe de travail, mais il n'est pas d'accord sur le fait que ce soit les sous-traitants qui paient la note. Le conseiller Perron qui fut le premier à apporter cette question sur la table du Conseil, il y a quelques semaines, s'est dit enchanté de cette suggestion du conseiller Pineault.



M. JOS LAVOIE, conseiller de la ville de Kénogami, agira comme maire suppléant pour le prochain trimestre. Il succède au conseiller Pitre Lapointe.

Médaille remis au maire de Jonquière

Jonquière — Le maire Napoléon Cantin a reçu récemment, au nom de la population de Jonquière, un médaillon en bronze de la compagnie d'assurance Industrielle.

La remise lui a été faite par le gérant adjoint du bureau local de la compagnie, M. Raynald Fortin, en signe d'appréciation pour l'appui accordé par la population de Jonquière à l'Industrielle qui a atteint cette année un milliard d'assurance en vigueur. Ce médaillon est une réplique de la plaque qui a été dévoilée récemment par le Premier ministre, au siège social de la compagnie à Québec.

"L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la vie fait maintenant partie du cercle exclusif des compagnies canadiennes d'assurance-vie qui ont atteint le milliard," a dit le gérant adjoint du bureau local en présentant le médaillon au maire de Jonquière. Ce dernier a félicité les autorités de la compagnie et s'est dit heureux de constater que la population de Jonquière ait pu contribuer aux succès obtenus par la compagnie.

Les Chambres locales discuteront du cas des facteurs

Port-Alfred — La Chambre de commerce de Port-Alfred croit qu'une rencontre serait profitable avec les dirigeants de la Chambre de Bagotville, dans le but d'étudier objectivement tous les aspects de la fameuse question des facteurs à la Baie. Les directeurs de la Chambre locale ont donc décidé lors de leur dernière assemblée de solliciter une telle entrevue. On sait que le Conseil de Port-Alfred a posé un geste indéniable, lors de sa dernière séance.

Au sujet de la livraison du courrier par facteurs dans les deux villes-soeurs de la Baie des Haies, projet qui est en suspens depuis de nombreuses années, un porte-parole de la Chambre de Port-Alfred a déclaré qu'il est temps, en 1963, "que la Baie délaisse son service postal de "campagne" pour un service de ville moderne. L'uniformisation du tarif postal, comme le départ de la malle sept jours par semaine, à l'exemple des autres centres importants, sont d'autres questions

qui se régleront automatiquement avec le service des facteurs", a-t-il ajouté.

Concours à Bagotville

Bagotville — La ville de Bagotville va lancer un concours de croquis, en vue de l'installation de panneaux-réclame dans les rangs St-Anicet et Saint-Jean-Baptiste pour souhaiter la bienvenue à ceux qui viennent à Bagotville.

Le maire Lévesque et le conseiller Lorenzo Grenon ont souhaité que ces enseignes aient un cachet d'originalité. Le conseiller Raymond Chantal a alors recommandé que le concours soit ouvert à tout le public de la région et non seulement à Bagotville. Le concours se terminera à la fin de février 1964 et la ville remettra des prix de \$50 \$25 et \$10. Les dépenses à cette fin seront prévues au budget 1963.



M. FRANÇOIS LAPOINTE, nouveau président du conseil d'administration de l'Hôtel-Dieu Notre-Dame-de-l'Assomption de Jonquière. Homme d'affaires bien connu dans la région, M. Lapointe est président de la Maison Gagnon & Lapointe de Jonquière.

Le mieux connaître pour mieux L'aimer

Alma — "Un coup de vent de l'Esprit-Saint dans le sens du Concile, à l'échelon de la zone humaine des seize paroisses de la zone rurale d'Alma" c'est la Grande mission dont la dernière étape débute demain, le 1er novembre. De Ste-Monique et Notre-Dame du Rosaire, au nord, à St-André, au sud, trente missionnaires de six communautés seront en ministère.

Pendant que la Grande Mission passait à l'étape de la prédication dans les cinq paroisses d'Alma, l'an dernier, le territoire environnant connaissait la première étape de l'enquête sociologique, de l'enquête pastorale, de la formation du comité régional et des comités paroissiaux.

La dernière, avait lieu à Hébertville, la soirée des visiteurs qui réunissait 360 personnes. Depuis lors, toutes les familles, du territoire, on en compte 4,400 pour une population totale de 26,591 âmes, ont été visitées; adultes, jeunes gens et jeunes filles ont été invités à suivre chacune des dix instructions de

la période de mission, les parents qui doivent laisser des jeunes enfants à la maison ont été assurés des services de gardiennes.

La dernière étape dite de l'intervention missionnaire est importante car c'est par elle qu'on rejoindra cet objectif: "Le mieux connaître, pour mieux L'aimer", les sermons étant la narration de l'histoire de Dieu, de la Bonne nouvelle de tout ce que Dieu a fait pour l'homme. Tous les sermons sont donnés deux fois par jour, d'ordinaire, à 2h.30 dans l'après-midi et à 8 heures le soir afin que tous puissent assister à toutes ces instructions.



A Arvida, "Le Saguenéen", distinction et qualité

Un nouveau restaurant vient d'ouvrir à Arvida. Son propriétaire, M. Z. Jogan, polonais d'origine, installé au Canada depuis 16 ans, a voulu doter la ville d'un endroit où la bonne cuisine s'allie à l'atmosphère de qualité.

"Le Saguenéen", avec une salle pouvant accommoder 120 personnes, avec un personnel de 3 cuisiniers et de 8 filles de table, possède un cachet de distinction qui fait de cet établissement un endroit où il fait bon manger. Les plans et la décoration intérieure sont l'oeuvre de M. Jogan lui-même.

Aux dires du propriétaire, il est inadmissible que les gens d'Arvida soient obligés de se décaler en dehors de la ville pour trouver un restaurant de qualité. D'où l'origine de son initiative. Ces caractères de distinction et de qualité se concrétisent dans l'aménagement des locaux, chez le personnel courtois et compétent,

enfin dans un menu hors pair qui présente un choix pouvant satisfaire toutes les bourses. Tous les soirs, les clients mangent au son de la musique de Mme Couture, organiste. Enfin, disons que prochainement "Le Saguenéen" sera doté du permis permettant la vente de boissons à la salle à manger et au bar.

C'est le jeu des circonstances qui a amené M. Jogan dans le domaine de l'hôtellerie. En effet, ingénieur en électricité de profession, M. Jogan travailla dans différentes compagnies telles que: Fondation Engineering of Canada, Quebec Cartier Mining, Continental Electrical Contracting, enfin Aluminium Laboratories Limited.

Référendum le 9 novembre à Jonquière

Jonquière — Les propriétaires des rues St-Jérôme, Pie XII, Ste-Marie, Montfort et St-Pierre auront à se prononcer par voie de référendum, samedi, le 9 novembre, sur un nouveau règlement municipal autorisant un changement de zone sur la rue Montfort, afin de permettre l'opération d'une garderie pour enfants handicapés dans l'ancienne résidence de M. Gérard Flamand.

Ainsi en ont décidé 10 propriétaires de ce secteur, mardi dernier, au cours d'une assemblée publique tenue à l'hôtel de ville, en s'objectant à l'adoption immédiate du règlement. Ce projet est à l'étude depuis plusieurs mois déjà et a reçu l'approbation de la Commission d'urbanisme et du conseil municipal.

L'ancienne résidence de M. Gérard Flamand est située dans une zone dite résidentielle. Les propriétaires des cinq rues déjà mentionnées pourront voter entre 9 heures de la matinée et sept heures le soir.

M. Denis Lafontaine nouveau directeur à la Jeune Chambre

M. Denis Lafontaine, électricien à l'usine expérimentale Deschênes de l'Aluminium Laboratories Limited, d'Arvida était nommé directeur de la Jeune-Chambre de cette ville mardi le 22 octobre.

M. Lafontaine succède à ce poste à M. Gérald Young, démissionnaire.

Au cours de la même réunion, M. Marc Potvin, vice-président de l'organisme et responsable de la vente-éclair d'ampoules électriques, fit part aux membres que l'objectif de \$500 fut tout simplement triplé par la population de la cité d'Arvida ainsi que les commerces et industries.

Un chaleureux Merci est adressé à toutes les personnes qui ont contribué à ce succès.

Chiropraticien
J.-G. GIRARD, D.C.
 Tél.: 548-8712
 ARVIDA JONQUIERE
 422 Melton 309 St-Dominique

Ministère dominical à l'école

Andre Gagnon

Chicoutimi. — La Commission scolaire vient d'autoriser les résidents du Plateau des Saguenéens et des Jardins Talbot à aller à la messe, le dimanche, dans la salle de l'école André Gagnon. Cette mesure est devenue nécessaire, fu le fait qu'aucun service d'autobus ne dessert ces quartiers passablement éloignés de la cathédrale. On sait que dans un avenir plus ou moins rapproché, ce secteur sera détaché de la paroisse de la Cathédrale, pour former une paroisse autonome.

M. Gerard Fillion au Richelieu

Chicoutimi. — M. Gérard Fillion, directeur de la Société générale de financement de la province de Québec, sera le conférencier invité lors du souper Richelieu inter-clubs qui se tiendra à l'hôtel Chicoutimi le 6 novembre. Au moment où nous écrivons ces lignes, le sujet de la conférence de M. Fillion n'est pas encore déterminé. Les membres des clubs Richelieu de toute la région sont invités à assister à cette conférence.

Le "Sea Transport" a levé l'ancre

Chicoutimi. — Le "Sea Transport", de la Hall Corporation, a levé l'ancre samedi, après avoir été paralysé dans le port de Chicoutimi pendant trois jours, à la suite de l'arrêt de travail des marins. Ce navire était venu faire la livraison de produits pétroliers pour le compte de la British American Oil. Le déchargement du combustible a quand même pu se faire, grâce au travail des officiers du bord. Les marins, sur l'ordre de leur chef syndical Hall Banks, avaient quitté le bateau pour se rendre à Montréal où ils ont assisté aux divers réunions de leur syndicat.

Trouvé!
 Quand vous aurez visité
C.-E. TREMBLAY
 vous trouverez la satisfaction que vous attendiez de votre prochain complet sur mesures.
 Voyez donc sans tarder
Maurice Gagnon



M. MAURICE GIRARD, employé à la salle de cuves 47 de l'Alcan d'Arvida, vient de recevoir sa montre de 25 ans de services continus à ces usines. Nous le voyons ci-dessus alors que M. A. Gervais, contremaître intérimaire, lui pose un bouton d'identifiant au Club des 25. De gauche à droite, MM. René Tremblay, contremaître, A. Gervais, Camille Ratthé, Maurice Girard et Alb. Lavoie.

M. Maurice Girard a été boulanger durant 25 ans

Après avoir passé les 25 premières années de sa vie à faire du pain, M. Girard a consacré les 25 suivantes à la fabrication de l'aluminium, aux usines d'Arvida; il passait d'une chose bonne à une chose belle, du bon pain au beau métal.

"Je me souviens que nous avons vendu des gros pain de cinq livres pour 14 cents, alors que la farine coûtait \$1.75 du cent livres. On faisait 22 pains de cinq livres par sac de farine. Il fallait ajouter le sucre, le sel, la levure, compter le chauffage et la livraison, de sorte que le profit était plutôt mince".

Cette déclaration de M. Girard rappelle des souvenirs de sa vie à Saint-Irénée de Charlevoix, où il est né. Aujourd'hui encore, M. Girard s'adonne et de temps à autre, à son premier métier, et met littéralement "la main à la pâte".

Il a justement l'intention de construire un four à pain, à son chalet de Saint-Léonard, pour se remettre à la cuisson du pain, comme violon-d'Ingres évidemment.

En 1938, M. Girard épousait Mlle Ida Leblanc de Kénogami. M. et Mme Girard ont eu 14 enfants dont deux seulement sont mariés; les autres demeurent encore à la maison.

Durant ses temps libres, M. Girard s'occupe de l'entretien de ses propriétés et il fait un peu de pêche. Il passe le plus de temps possible à son chalet.



BOULANGER ET PATISSIER à ses heures, M. Maurice Girard est ici photographié alors qu'il prépare une fournée d'excellents "pains de ménage". On peut voir aussi sur la table, de beaux pains dorés et, tout autour, le petit Pierre et le bébé Johanne.

Un point de couture à temps en évite 100

Au cours d'inspections effectuées sur la route par les autorités policières, on a constaté des défauts mécaniques susceptibles de causer des accidents, dans un véhicule sur 5 inspectés. "Prudentia" rappelle que tout con-

ducteur soucieux de ses responsabilités a le devoir de maintenir son véhicule en parfait état, surtout en ce qui concerne les freins, les pneus, les signaux de direction, le système d'éclairage et tous les accessoires prescrits par la loi. L'inspection préventive paie des dividendes, car le défaut décelé à temps évite les réparations dispendieuses.

Mises au point sur le problème des 11e années

Ces dernières semaines, les journaux ont rapporté que les élèves de la nouvelle onzième année du cours secondaire public n'auront pas la préparation suffisante pour poursuivre des études spécialisées.

Des articles, coiffés des titres: La crise des 11e années; Formation médiocre pour l'université; Portes closes aux finissants de 11e, etc., ont semé l'inquiétude chez certains parents des élèves de ces classes.

"Il est dommage que la nouvelle n'ait pas semblé émouvoir dans la même mesure les étudiants eux-mêmes" de dire M. Jacques Bouvrette, directeur des études d'Arvida au cours de la réunion régulière du 22 octobre.

Nous devons faire quelques mises au point sur cette question d'actualité de dire M. Bouvrette.

Cours général

"Il est entendu que la majorité de nos étudiants inscrits au cours général ne peuvent envisager la possibilité d'obtenir leur admission aux diverses facultés universitaires. Certains auront accès à quelques écoles spécialisées s'ils obtiennent d'excellents résultats et la grande majorité devront faire leur entrée sur le marché du travail où les exigences, comme à l'école, deviennent de plus en plus grandes. Celui qui ne laisse aller au cours secondaire comme il l'a fait au cours élémentaire est voué à rencontrer de sérieux obstacles.

Cours scientifique

Devant un nombre croissant de demandes d'admission aux

facultés universitaires, de dire M. Bouvrette, les étudiants du cours scientifique devront eux aussi présenter des résultats qui répondent aux exigences de ces facultés. Les élèves admis en 12e année option B, pour les jeunes filles et option A, pour les garçons, n'auront pas tellement de problèmes à la fin de leur année scolaire s'ils ont pris, au cours de l'année, leurs responsabilités.

11e sciences-lettres et math.

Une certaine inquiétude peut subsister pour les élèves de ces classes devant la possibilité que la 12e année soit abolie dès septembre 1964. "Afin de rassurer parents et élèves disons qu'il y a tout lieu de croire que le DIP prendra des mesures afin de corriger une situation qui semble incertaine" de conclure le directeur des études.

Supprimer la 12e année: une décision prématurée

Visant à rassurer les parents des élèves de 11e années des écoles d'Arvida, M. Jacques Bouvrette, directeur des études de cette ville, rend publique une communication de M. Omer-J. Desaulniers, surintendant de l'Instruction publique, à toutes les commissions scolaires de la Province.

"On nous informe que certaines commissions scolaires, devant la mise en application des réformes apportées au cours secondaire, ont déjà pris la décision de supprimer la classe de 12e année dès maintenant ou encore d'en restreindre les cadres.

Il est important de vous signaler qu'une telle décision peut être prématurée. Elle peut aussi entraîner des conséquences fâcheuses pour les élèves qui devraient normalement être placés dans une 12e année.

Une enquête conduite auprès des facultés universitaires et des écoles professionnelles supérieures nous apprend que plusieurs accepteront de recevoir les diplômés de la nouvelle 11e année. D'autres n'ont pas encore pris de décision à ce sujet. Quelques-uns nous ont fait part de leur détermination de continuer à demander une 12e année. En ce dernier cas, les élèves qui auraient dû être classés en 12e cette année et qui l'auraient été dans la nouvelle 11e seraient exposés à se voir refuser l'admission dans certaines facultés ou écoles.

Il semble donc prématuré pour le moment de devancer la mise en application de la nouvelle structure du cours secondaire, d'autant

plus que de nouvelles mesures devront vraisemblablement être adoptées à ce sujet dans un avenir très rapproché. Dans ce cas, tous les intéressés seront informés sans retard".

A Arvida, les onzièmes années ont adopté cette année le programme accéléré suggéré mais on a gardé une douzième année, option A, pour garçons à l'école Guillaume-Tremblay ainsi qu'une 12e année, option B, pour filles, à l'école Ste-Thérèse. On se rappellera que pour que cette classe des filles puisse être mise en marche, les trois commissions scolaires urbaines du comté avaient dû se réunir et accepter d'y prendre part, le nombre d'élèves d'Arvida ne suffisant pas. On se rappellera également que c'est en partie dû à la pression des parents que toutes ces démarches aboutissent à la mise sur pied de cette classe spéciale.

"Nous continuerons d'offrir ces classes spéciales, tant et aussi longtemps que nous aurons des élèves qualifiés et que les directives du DIP n'offriront pas la garantie que tous nos élèves qualifiés des nouvelles 11e années pourront continuer leurs études où ils le désirent," de dire le président Parent.

Institutions invitées à présenter des mémoires à la Commission Laurendeau-Dunton

Port-Alfred — Les Chambres de commerce ainsi que plusieurs autres institutions viennent de recevoir une communication de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme les invitant à soumettre leurs recommandations. La lettre est signée par les deux secrétaires conjoints de la Commission, MM. Paul Lacoste et Neil M. Morrison.

L'invitation aux institutions souligne que la "Commission pourra d'autant mieux remplir son mandat qu'elle obtiendra un concours plus large des institutions, des associations et des personnes les plus représentatives des divers milieux canadiens". Les

organismes intéressés sont priés de faire connaître leur réponse avant le 15 novembre, afin de permettre à la Commission d'établir le calendrier de ses audiences publiques pour les premiers mois de 1964. En ce qui concerne les mémoires, on demande de les remettre avant le premier février.

La Commission, tout en accordant le temps voulu à la préparation des mémoires, désire obtenir assez tôt le plus grand nombre possible d'opinions et de recommandations. On sait que la Chambre de Commerce de Chicoutimi a déjà exprimé son intention de présenter un mémoire à la Commission Laurendeau-Dunton.

Nouvelle voie d'accès au quartier panoramique

Chicoutimi — Une somme de \$25,000 sera vraisemblablement prévue dans le prochain règlement d'emprunt que doit présenter la Cité de Chicoutimi, pour l'ouverture du boulevard panoramique. Ce boulevard donnera accès au site domiciliaire du même nom. M. Almas Brassard, propriétaire de tous les terrains de ce quartier et initiateur du projet, est venu rencontrer les membres du Conseil à cet effet lors de la dernière assemblée.

Le président du Conseil a souligné que ce quartier méritait d'être développé tout aussi bien que les autres. Tous les conseillers ne se sont pas montrés d'accord cependant, principalement M. Ronaldo Tapin, qui a souligné que la ville possédait encore plus de 500 terrains non utilisés, disposant de tous les services.

Argumentation de M. Brassard

M. Brassard qui était venu lui-même plaider sa cause, a soutenu qu'il avait besoin d'une voie d'accès plus convenable pour pouvoir vendre plus facilement ses terrains. Plus de cent maisons pour-

ront être construites sur ce plateau situé non loin de la maison de retraite de Val-Racine. Tous les plans de ce quartier ont été dessinés par un urbaniste. Actuellement, trois maisons sont construites et une demi douzaine de terrains sont vendus.

Finalement, il a été convenu d'inclure à cet effet un montant de \$25,000 dans le règlement d'emprunt actuellement en préparation. L'ingénieur de la ville a été chargé de faire un relevé pour déterminer s'il y aura du minage à faire pour confectionner ce boulevard. Il est entendu que les services d'aqueduc et d'égoût seront fournis en même temps que le boulevard sera aménagé.

régional a reçu, hier, deux nouvelles adhésions. Il s'agit de la Chambre de commerce de Chicoutimi-Nord et de la municipalité de Shipshaw.

S.H. le maire Jean-Maurice Coulombe sera le délégué officiel de la municipalité auprès du CER, tandis que le conseiller Raymond Tremblay agira comme substitut en cas d'absence du maire.

L'adhésion de Shipshaw porte donc à 44 le nombre des municipalités qui ont décidé jusqu'ici de joindre les rangs du Conseil économique. Par ailleurs, 14 Chambres de commerce, tant locales que régionales, ont posé un geste identique.

Commission des loisirs à Bagotville

Bagotville — La formation d'une commission de loisirs a été

Prêt d'honneur de la SSJB: \$25

Bagotville — A la suite d'une brève discussion, le conseil a accepté de verser un montant de \$25 au Prêt d'honneur de la Société St-Jean-Baptiste régionale. Le conseiller Raymond Chantal s'est montré quelque peu réticent en disant que la ville n'avait pas les moyens de se payer un assistant-secrétaire. Ce dernier a également signalé que le conseil ne donnait rien pour les prix de fin d'année aux écoliers. Le maire Lévesque a répliqué que la ville de Bagotville a toujours contribué, dans le passé, quand elle a été sollicitée pour le faire. Il s'agit de savoir si la ville est capable d'accorder cette somme, a fait observer le conseiller Hervé Tremblay. Cette contribution servira à prêter à des étudiants de Bagotville, a dit à son tour le conseiller Pierre-Alphonse Brassard. Le Dr Charles-Elzéar Simard a lancé de la salle: "nous allons payer \$0.65 en augmentation de taxe scolaire pour les étudiants". Le conseiller Lorenzo Grenon a finalement proposé la résolution d'une somme de \$25.

Le prêt d'honneur aux étudiants

Le président de la Campagne 1963 pour LE PRÊT D'HONNEUR AUX ÉTUDIANTS, M. Rosaire Fortin, vient de lancer un appel aux 10,000 philanthropes leur demandant qu'ils se fassent un point d'honneur de souscrire un dollar pour souligner dignement le cinquième anniversaire du Prêt d'Honneur aux étudiants. La Campagne se déroulera du 1er au 15 novembre.

Cette campagne a pour objectif chez les philanthropes seulement la somme de \$10,000. Le Prêt d'Honneur est aussi une oeuvre de la Société St-Jean-Baptiste, Régionale du Saguenay, dont le siège social est situé à Alma. La souscription doit être envoyée à l'adresse suivante: Prêt d'honneur aux étudiants, case postale 308, Alma.

préconisée lors de la dernière séance du conseil. En faisant cette suggestion, S.H. le maire Jos.-C. Lévesque a dit que le conseil veut traiter avec un seul organisme qui étudiera les besoins de toute la ville en matière de loisirs.

Le maire a précisé que cette commission devra être représentative de tous les quartiers et avoir un statut officiel. La ville sera alors disposée à collaborer, dit-il, suivant les disponibilités du budget de l'année en cours, quitte à augmenter sa participation financière l'an prochain. "Nous sommes prêts à aider, mais il faut que les associations s'aident elles-mêmes", a ajouté le président du conseil municipal.

Offre de \$5,000 pour le Mont Jacob

Jonquière — La ville de Jonquière a offert un montant de \$5,000 à Mme Lydie-Jean Belley, en vue de l'acquisition du Mont Jacob pour en faire un parc public. Ce montant servira de base dans les procédures que prendra prochainement le conseil en vue de l'expropriation du mont.

Au cours des pourparlers préliminaires entre les membres du conseil et les propriétaires du mont, ces derniers ont demandé une somme de \$35,000 dont \$10,000 comptant et la balance payable sur une période de 10 ans, en plus des servitudes du côté ouest de la montagne en vue d'un développement domiciliaire.

Le conseil fera connaître sa position officielle au cours de la séance régulière du 4 novembre.

Deux nouveaux membres au CER

Port-Alfred — Le secrétariat provisoire du Conseil économique



- Peinture
- Soudure
- Débrossage

Tél.: 548-8854

Jean-Claude Tremblay

Boul. St-Jean

St-Jean-Eudes

HOPITAL GENERAL DU SAGUENAY

Les soins sont gratuits à la clinique externe

Il a déjà été question dans ce journal, des différents services médicaux de l'Hôpital général du Saguenay à Arvida, services organisés pour le soin des malades et le bien-être de la population. Cette fois, nous parlerons de la Clinique externe, de ses services gratuits pour toute la population.

Depuis l'application de la loi provinciale de l'assurance-hospitalisation, la clinique externe de l'hôpital d'Arvida (comme probablement dans les autres hôpitaux) a pris une certaine expansion.

"C'est facile à comprendre, explique Mme Céline Anger i.l., infirmière-chef du dispensaire. Les gens savent de plus en plus, pour en avoir entendu parler ou pour l'avoir expérimenté, qu'on y traite gratuitement les patients à la suite de malaise ou accidents survenus durant les dernières vingt-quatre heures et à plus forte raison, tous les cas d'urgence."

Voici en exemple de cas traité gratuitement à la clinique externe. Une personne se blesse à la jambe en tombant. Si elle se rend au dispensaire de l'hôpital dans les

24 heures qui suivent son accident, les examens et traitements, radiographie, injection, rayons-Xs plâtre ou autres médicaments reçus lors de cette visite sont absolument gratuites. De plus, les traitements nécessités par la suite et qui seront donnés à la clinique n'occasionnent aucun déboursé au malade.

Un patient qui a besoin de soins après sa sortie de l'hôpital peut bénéficier des soins dispensés à la clinique; voilà un autre exemple de gratuité. Ajoutons les cas de chirurgie mineure: opération de cors, ablation de kyste, points de suture, etc.

De tous les soins reçus à la clinique externe, seuls les honoraires du médecin sont aux frais du patient, et s'il y a lieu ceux de l'anesthésie.



LE JEUNE DANY BRASSARD revient régulièrement à la clinique externe de l'Hôpital d'Arvida depuis ce malheureux jour où il s'est ébouillanté. Les infirmières Céline Angers, à g., et Jeannine Bédard refont le pansement.

La clinique externe n'est donc pas un service pour les indigents, les pauvres. C'est un service médical pour toute la population, tous les malades sans distinction de classes.

Dossier permanent

Pour chaque patient qui se

présente, on ouvre un dossier qui sera gardé aux archives. Ainsi le patient peut revenir pour une consultation ou une urgence même dix ans ou davantage après sa première visite et sa fiche sera toujours là.

Le personnel de la clinique ex-

terne à l'hôpital d'Arvida, outre tous les médecins attachés à l'Hôpital général du Saguenay, est composé de Mmes Céline Angers, Jeannine Bédard, infirmières licenciées et Mlle Jeannine Pagé, secrétaire, ainsi que M. Thomas-Louis (Pitre) Ouellet, infirmier.

CARNET MONDAIN

Madame Lucien Arseneault est de retour à Kénogami après avoir fait un séjour en Hollande.

M. et madame Ghislain Côté, de Jonquière, sont de retour de

New-York où ils sont passé une semaine.

Madame Marc Lacerte et M. Paul Hersberger seront les délégués officiels du Comité du timbre de Noël à la réunion annuelle du Comité provincial de défense contre la tuberculose, les trois et quatre novembre, à Montréal.



M. ET MME PHILIPPE SAUVÉ dont le mariage a été béni le samedi douze octobre à la cathédrale de Chicoutimi. La mariée, née Alice Vincent, autrefois journaliste au Lingot et maintenant employée à la Compagnie électrique du Saguenay, est la fille de M. et Mme Joseph Vincent, décédés; le marié employé à Aluminium Laboratories à Arvida est le fils de M. et Mme Elzéar Sauvé, de Montréal.

Succès remportés par deux institutrices d'Arvida

Le Département de l'instruction publique a décerné des certificats d'honneur au mérite à deux institutrices d'Arvida pour succès obtenus dans l'enseignement du français. La mention de ces succès a été faite lors de la réunion pédagogique des titulaires au cours secondaire, tenue à Jonquière le jeudi 17 octobre.

Mme Claire Guillemette actuellement titulaire du français dans les 11e - 12e années à l'école secondaire Ste-Thérèse ainsi qu'au cours classique et à l'école commerciale des filles a reçu une attestation de la plus haute moyenne obtenue en français de toutes les 9e années scientifiques de la province, pour l'année 1962-63. Mme Guillemette enseignait alors en 9e année à l'école Ste-Bernadette d'Arvida. C'est la troisième fois que Mme Guillemette mérite cet honneur.

Quant à Mlle Patricia Allard elle a reçu ce certificat pour avoir obtenu la plus haute moyenne en français de toutes les 11e années relevant de M. l'inspecteur Lionel Girard. Cette année Mlle Allard enseigne aux élèves de 9e année à l'école Ste-Lucie, d'Arvida.

ARTISANE de l'année

Mme Thomas Marchesseault, de St-Antoine-sur-le-Richelieu a mérité le titre "ARTISANE DE L'ANNEE" lors de l'exposition provinciale de Québec et le trophée annuel consistant cette année en un bas relief signé Bourgault.

Ce n'est pas le premier trophée de Mme Marchesseault qui travaille sans relâche pour conserver à notre artisanat le titre de "plus bel artisan du monde". En effet,

elle a reçu un honneur semblable à l'exposition nationale de Toronto, dans la section tissage. En 1953, elle remportait le Grand prix d'artisanat de la Province.

Mme Marchesseault affirme que pour la femme au foyer il n'y a pas de plus beaux loisirs que l'artisanat et que, pour celles qui ont le feu sacré c'est une formidable façon de s'exprimer.

Le fils de M. et Mme Marchesseault, Guy est actuellement professeur de français et d'art rythmique au Collège de Jonquière. Le C. Frère Guy Marchesseault se destine à la prêtrise et est membre de la communauté des Oblats de Marie-Immaculée.

Priorité aux véhicules d'urgence

A l'approche d'un véhicule d'urgence répondant à un appel, le conducteur de tout véhicule doit serrer la bordure droite de la voie publique, réduire sa vitesse et au besoin s'arrêter pour faciliter le passage du véhicule de secours. Ce droit de priorité est absolu et s'applique aux véhicules des services de lutte contre l'incendie, de police, voitures-ambulances etc... qui sont autorisés à faire usage d'une sirène, souligne "Prudentia".

Premier cours mardi soir

C'est mardi prochain, le 5 novembre, qu'aura lieu le premier cours de la série Préparation au mariage, à la salle de l'école Notre-Dame-de-l'Assomption, à Arvida.

Les fiancés qui veulent suivre le cours mais qui ne sont pas encore enregistrés pourront le faire ce soir-là en se rendant à la salle avant le cours qui commencera à 8h.

Participation féminine

Quatre dames d'Arvida feront partie, cette année, du comité local du timbre de Noël. Il s'agit de Mme Marc Lacerte, trésorière; Mme Marc Lévesque, secrétaire; Mlle Thérèse Léger, i.l., et Mlle Jeannine Pagé, membre du bureau d'administration.



M. ET MME GRATIEN BOULIANNE dont le mariage a eu lieu le 21 septembre à St-Philippe d'Arvida. Le marié employé d'Aluminium Laboratories à Arvida, est le fils de M. Lorenzo Boulianne, employé aux usines Alcan et de Mme Boulianne, d'Arvida. La mariée, née Huguette Privé est la fille de M. et Mme Wellie Privé, d'Arvida.



M. ET MME RODRIGUE GAGNÉ dont le mariage a eu lieu le 31 août à l'église St-Joachim. Le marié est le fils de M. Léo Gagné employé au département de la sécurité aux usines Alcan d'Arvida et de Mme Gagné, d'Arvida. La mariée, née Marjolaine Bouchard est la fille de M. et Mme Arthur Bouchard, de Chicoutimi.

Nouvelle chance de s'instruire

Pour aider les parents qui songent à assurer l'avenir de leurs enfants, un groupe de professionnels et d'universitaires ont mis sur pied un plan de financement des études universitaires: la Fondation N.C.S. (National College Scholarship).

Cette Fondation a reçu sa charte du gouvernement fédéral comme organisation sans but lucratif; elle est administrée par un groupe d'éducateurs canadiens et d'hommes qui participent activement aux affaires sociales canadiennes.

Voici comment fonctionne le plan. La fondation ouvre au Trust général du Canada, à votre nom, un compte d'épargne dans lequel on vous demande de faire régulièrement des dépôts mensuels.

Le montant des dépôts dépend de l'âge de votre enfant au moment où vous l'inscrivez au Plan et varie de \$10 à un maximum de \$25 par mois. Vous pouvez également, au lieu de faire des paiements mensuels, faire un versement global que vous laissez en dépôt jusqu'à ce que votre enfant soit prêt à entrer à l'université.

Si l'étudiant réussit sa première année universitaire, la fondation

pourvoiera automatiquement et entièrement (frais scolaires et extra-scolaires, chambre, pension, etc.) à ses études pour les trois autres années à venir.

Advenant que l'instruction devienne gratuite au niveau universitaire ou encore que l'enfant n'aille pas à l'université pour une raison ou pour une autre, l'argent, (moins \$100 pour les frais d'administration) sera entièrement remis au souscripteur.

En souscrivant à ce plan de financement, les membres s'engagent à ne pas réclamer les intérêts, lesquels sont administrés par le bureau des gouverneurs pour être ensuite confiés au Trust général du Canada.

M. Gérard Tremblay, 94 rue Duvernay à Chicoutimi, tél.: 549-2220 donnera des informations supplémentaires à toutes les personnes qui lui en feront la demande.

Cours à Alma aux fiancés et futurs mariés

Alma — Le Service de préparation au mariage section d'Alma, invite, pour jeudi le 7 novembre, à 8h. les fiancés et les jeunes garçons et filles qui proposent de se marier dans le cours de l'année à la rencontre d'inscription.

Ces cours de préparation d'une durée de 14 semaines, sont donnés les jeudis soir, à l'école Damase-Boulangier, à Alma; l'organisation peut recevoir 80 couples. Le sens des fréquentations et des fiançailles, la vie à deux font l'objet des cours de préparation qui suivront ensemble garçons et filles, à l'exception de deux cours spécialisés offerts séparément aux deux groupes.



INCROYABLE
MAIS
VRAI !...

100
manteaux
'63-'64

30 à 50% d'escompte

Castor, pattes de vison, loutre, mouton de Perse gris et noir, chat rasé, rat musqué, mouton rasé, etc.

• Mise de côté ou livraison immédiate

Paiements faciles

128 est, rue Racine
Chicoutimi
(entrée par la "Boutique du Cadeau, Fraser et Gagnon")
(sous-sol)

HENRI LACROIX FOURRURES
Agent manufacturier
25 ans d'expérience
543-3710 (h.) 543-5650 (r.)

Chez les Filles d'Isabelle

Cercle Genest

Les élections tenues le 21 octobre au cercle Genest des Filles d'Isabelle d'Arvida ont donné le résultat suivant: Mme Liliane Simard, régente; Mme Blanche-Alice Tremblay, vice-régente; Mme Gracia Pagé, ex-régente; Mme Gertrude Coulombe, secrétaire-financière; Mme Huguette Poirier, secrétaire-archiviste; Mme Madeleine Larouche, secrétaire-trésorière; Mmes Gemma Théberge, Germaine Tremblay et Colette Germain, 1re, 2e et 3e syndics; Mme Louise Dugré, monitrice; Mme Bertha Paquet, gardienne; Mme Hermantine Fortin, chancelière; Mme Jeanne O'Connor, rédactrice; Mme Yvette Néron, garde intérieur; Mme Germaine Kirouac, garde extérieur; Mmes Alice Rathé et Louise Tremblay, 1re et 2e guides; Mme Etienne Ouellet, porte-bannière et Mme Laurette Voyer, organiste.

Cercle Provencher

Les élections au Cercle Provencher des Filles d'Isabelle d'Arvida ont donné le résultat suivant: Mme Irma Dubé, régente; Mme Stella Lavoie, ex-régente; Mme Blanche Tremblay, vice-régente; Mme Clara Murray, secrétaire-archiviste; Mme Yvette Fortin, secrétaire-financière; Mme Maxima Précourt, secrétaire-trésorière; Mmes Eliette Boulianne, Judith Couillard et Yvette Lavoie, syndics; Mme Huguette Boily, gardienne; Mme Lucette Chiasson, monitrice; Mme Annette Guay, garde intérieur; Mme Yolande Larouche-Lépine, garde extérieur; Mme Thérèse Tremblay, chancelière; Mme Annette Larouche, rédactrice; Mme Rosalia Larouche, organiste; Mlle Anna Harvey et Mme Normande Fortin-Boudreault, 1re et 2e guides; Mme Gabrielle Guay, porte-bannière; Mme Caroline Villeneuve nommée membre honoraire à vie.

Examens pour les aspirantes infirmières

Les examens d'admission à l'École des infirmières de l'hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi auront lieu du 30 octobre au 25 novembre.

Tous les candidats et candidates intéressés à suivre le prochain cours qui commencera en septembre 1965 sont priés de communiquer par écrit ou par téléphone avec l'École des infirmières, rue Jacques-Cartier Chicoutimi.

Pour être candidat aux examens il faudra avoir 17 ans et demi le premier septembre 1964 et une 11e année scientifique sera le minimum exigé comme préparation académique.

CARNET MONDAIN

Madame Grégoire Bégin épouse du Dr Bégin, de Buckingham, et son fils Eric ont passé une semaine à Arvida chez M. et madame Joseph Harvey.



FLEURS

pour toutes occasions

- PLANTES FLEURIES
- FLEURS NATURELLES
- VENEZ VOIR

Réservez à bonne heure
Livraison gratuite à Arvida,
Jonquières, Kénogami,
Chicoutimi.

FLEURISTE ARVIDA
FLORIST INC.

548-4708
299 Davis Arvida

La SSJB fait un don de \$25

La section d'Arvida de la Société Saint-Jean-Baptiste a récemment versé la somme de \$25 pour venir en aide au Cercle des jeunes naturalistes de l'école secondaire Guillaume-Tremblay.

Cet argent servira pour tous les élèves qui désirent devenir membre de ce cercle d'étude, qu'ils appartiennent à quelque école que ce soit à Arvida.

Un champion au tir à l'arc

Le Club Archer Alcan-O d'Arvida recevra le champion provincial du tir à l'arc, M. Jacques Laflamme, de Lauzon, mardi et mercredi les 5 et 6 novembre.

M. Laflamme donnera une démonstration de son savoir-faire au Foyer des Loisirs à 8h. p.m. et toute la population est invitée à le voir se mesurer avec les archers d'Arvida.

Il n'y a absolument rien de comparable

à ce couvre-plancher de vinyle **Armstrong**

LE TESSERA CORLON

Vous conviendrez à première vue que le nouveau vinyle Tessera Corlon Armstrong est unique en son genre. Des parcelles de vinyle de teintes douces incrustées dans le vinyle transparent donnent un effet de profondeur et forment des motifs fantastiques et fascinants. La richesse naturelle du Tessera rehausse tout décor d'une façon discrète. Choix de motifs à ton uni ou à teintes contrastantes. Le Tessera conviendra à toutes les pièces de votre foyer (y compris la pièce de rangement au sous-sol).

Si vous ne pouvez venir admirer ce merveilleux nouveau couvre-plancher de vinyle, téléphonez ou écrivez pour obtenir des échantillons et tous renseignements.



Atelier de Peinture Inc.

293 rue Davis Tél.: 548-4254 Arvida



TAMMY, une vraie poupée canadienne, fabriquée par Reliable Toys, vient d'être lancée au Québec. Tammy a 13 ans, et intéresse toutes les fillettes. On en voit ici deux, Geneviève et Louise Inkel, en train d'essayer quelques-uns des 21 costumes de la garde-robe de Tammy: ensemble de sport, jupe écossaise, ensembles pour toutes occasions; ski, temps pluvieux, tennis, natation, marche, équitation, danse, etc. Tammy, un cadeau qui plaira à toutes les fillettes.

Bonspiel pour les débutantes

Le bonspiel "Greenhorn" organisé par la section féminine du club de curling d'Arvida aura lieu pendant la semaine du quatre novembre. Les organisatrices de cette compétition rappellent à celles que ce sport pourrait intéresser que ce bonspiel est organisé spécialement pour initier les nouvelles venues. Les intéressées devront communiquer avec Mme Julia Syvaaja à 548-4289 avant le 2 novembre, date limites pour les inscriptions.

Les cliniques

BEGIN — Lundi 4 novembre — Clinique de puériculture et d'immunisation D.C.T. et polio à la salle du collège de 2 à 3 h.
 JONQUIERE — Mardi 5 novembre — Salle paroissiale, 108 rue Fabrique, de 2 à 3 h. 30.

ST-J-VIANNEY — Mardi 5 novembre — Salle du collège de 2 à 3 h.
 KENOGAMI — Mercredi 6 novembre — Hôtel de ville de 2 à 3 h. 30.
 ST-LEONARD — Mercredi 6 novembre — Ecole de 2 à 3 h.
 ST-NAZAIRE — Jeudi 7 novembre — Salle du collège de 2 à 3 h.
 ARVIDA — Jeudi 7 novembre — Ecole St-Joseph de 2 à 3 h. 30.
 ARVIDA — Mercredi 6 novembre — Clinique anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire, Hôtel de ville de 2 à 3 h. 30.
 JONQUIERE — Jeudi 7 novembre — Clinique anti-tuberculeuse à l'Unité Sanitaire, 92 rue St-Denis, de 9 h. à midi, et de 1 h. 30 à 3 h. 30.
 CHICOUTIMI — Clinique anti-vénérienne tous les mardis matin de 10 à 11 heures. Les personnes intéressées peuvent se présenter à l'Hôtel-Dieu St-Vallier par les portes externes, et demander la clinique numéro vingt.



MLE JOCELYNE LESSARD, employée au bureau du laboratoire de l'usine de fluorure de l'Alcan à Arvida montre fièrement les cadeaux qu'elle vient de recevoir, à ses compagnes, Mlle Huguette Desgagnés et Mme Edith Gagnon. Mlle Lessard s'est mariée, samedi le 26 octobre en l'église Notre-Dame-de-Fatima, à Jonquière.

Mme Suzanne Paradis-Hamel gagne un prix littéraire

Mme Suzanne Paradis-Hamel s'est signalée une fois de plus dans le monde littéraire en remportant le deuxième prix du concours littéraire (le premier n'ayant pas été accordé) dont les résultats ont été connus lors de l'ouverture du Salon du livre à Québec.

C'est "La Malbête", recueil de poème publié en 1962, qui a mérité le prix à Mme Paradis.

Mme Suzanne Paradis un temps co-directrice du centre d'art de Val-Menaud avait remporté, on s'en souvient, le prix Mgr Camille Roy pour son premier roman "Il ne faut pas sauver les hommes", en 1961.

Le très jeune écrivain est l'épouse de M. Louis-Paul Hamel, poète et la mère d'un fils, Jean-François, née en 1962.

Adaptation: on reunit les parents

Jeudi, le 24 octobre, avait lieu une réunion des parents des élèves des deux classes d'adaptation de l'école St-Joseph d'Arvida.

A cette occasion, on renseigna les parents sur le travail qui se fait présentement auprès de leurs enfants et on demanda une entière collaboration aux intéressés afin que le travail des professeurs soit le plus efficace possible.



M. Lorenzo Beaulieu, Mlle Micheline Audet, M. Gavriel Dufour et M. Jacques Bouvrette animaient cette réunion.

Enveloppez votre fusil d'une feuille mince d'aluminium qui le protégera contre l'humidité et la poussière. Elle l'empêchera de se rouiller et de se salir.

Tapissez l'intérieur de votre boîte de pêche avec une feuille mince d'aluminium. Celle-ci protégera les hameçons et les accessoires contre la rouille.

Le Lingot au téléphone
 347, rue Davis — Arvida
 Service des nouvelles
 Signales 548-6834
 Publicité commerciale
 Signales: 548-6875

LES SAILLIES D'ODETTE

"Et quand celui-ci est devenu fauché, je l'ai plaqué."

LE PERE DIT :
 "Va falloir que je me procure une Portative Remington pour aider Louis dans ses études."

LA MERE DIT :
 "Faudrait bien que j'économise pour aider Louis. Il promet tellement, ce cher enfant!"

LA LIBRAIRIE COMMERCIALE LTEE
 Depuis l'an 1926 3 générations
 6 vendeurs mécaniciens à votre SERVICE
 Conditions de paiement jusq. 24 mois
 82 Est, rue Cartier (548-4407)
 Chicoutimi
 Après fermeture 548-5068

MEUBLES - DRAPERIES
 Pour vos achats de meubles et draperies consultez
Paul-Emile Lacroix
 Tél. : 547-7579
 123, rue Cabot - Kénogami

SALON ELECTROLYSE (Poils superflus)
MADAME CLEMENT TREPANIER diplômée
 261, Racine — Arvida

ELECTROLYSE
 • Poils superflus enlevés de façon permanente et avec discrétion
 • Résultats garantis
 • Consultation gratuite sur rendez-vous
MME. LUCIEN BUREAU, e.d.
 spécialiste
 619, rue Mellon — Arvida
 Tél. 548-8363

au service de toute la région

Lessard sur la côte
 LE ROYAUME DE L'ÉLEGANCE
CHICOUTIMI

Barbie

cette jolie poupée en vente à
La Compagnie de la Baie d'Hudson

Visitez notre "rayon des jouets" maintenant ouvert

SUR LES BORDS DU SAGUENAY

Une légère brise électorale venant de "l'ouest" soufflait sur le Conseil municipal, à la réunion du 21 octobre. Important règlement d'emprunt à l'horizon, jeux de tennis dans l'ouest, pavage de rues dans l'ouest, aménagement d'un terrain de jeux boulevard St-Paul... dans l'ouest, etc...

Le ministre des affaires municipales, l'honorable Pierre Laporte, a fait parvenir une lettre au maire de Chicoutimi, pour le féliciter et le remercier de sa participation à la séance d'études qui s'est tenue à Arvida, le 5 octobre. Les conseillers ont également été remerciés pour leur collaboration.

Le Jeune Commerce de Chicoutimi fournira à la ville, au début de décembre, un projet détaillé sur la promotion touristique.

Il semble bien que les résidents des quartiers Talbot et Plateau des Saguenéens auront bientôt la livraison du courrier par facteur. L'honorable Azélus Denis vient de faire parvenir une lettre au Conseil municipal, par l'entremise de son adjoint, déclarant que le directeur du district fait actuellement enquête à ce sujet.

Aucun propriétaire ne s'étant opposé à l'amendement du règlement 565 destiné à permettre la construction d'une station de service sur le boulevard Talbot, voisin du motel le Montagnais, la Compagnie Texaco pourra commencer sa construction.

Chicoutimi a accordé une somme de \$150 en guise de souscription au prêt d'honneur aux étudiants.

On est à nettoyer la brique de l'école apostolique, rue Cartier à Chicoutimi. L'entreprise Garnit Mo-

Examens d'aptitudes intellectuelles

Pendant l'année scolaire 1963-1964, tous les élèves de 7e année, des écoles d'Arvida subiront des examens d'aptitudes intellectuelles.

Ces examens, dirigés par M. Marius Gagnon, conseiller en orientation à l'emploi de la Commission scolaire, seront appliqués à chacun des 223 garçons répartis dans huit classes de quatre écoles ainsi qu'aux 219 filles, réparties également entre huit classes de quatre écoles de la Cité.

Les tests apporteront une contribution au directeur des écoles en vue du classement des élèves dans les diverses sections du cours secondaire.

De plus, pour les élèves de 4e année proposés dans chaque école pour le cours accéléré, on prévoit une passation de tests afin d'assurer une meilleure sélection.

reau a obtenu le contrat pour l'exécution de ce travail.

M. Ghislain Gravel de Chicoutimi, a été élu vice-président provincial de la Fédération libérale du Québec, lors du dernier congrès de cet organisme. M. Gravel est président du comité consultatif et officier des relations extérieures pour le comté de Chicoutimi.

Les demandes d'escorte par la police municipale pour transfert d'argent se multiplient. Le chef Albert Gravel a fait remarquer que ses hommes n'étaient pas équipés pour protéger les personnes qui transportent des sommes de plus en plus considérables. Il a donc suggéré que la Cité achète des mitraillettes.

Le sergent Henri Pineault a fait application pour remplacer le sous-chef de police Labelle, qui, comme on le sait, a pris charge du service d'ordre et de sécurité à l'Hôtel-Dieu St-Vallier.

La cantine mobile qui circule dans les rues de Chicoutimi devra se limiter au parcours que lui a tracé la ville, sans quoi le propriétaire de ce commerce perdra son permis.

Les résidents du quartier Hamel et Fradette font de nouvelles démarches pour obtenir le service d'autobus dans leur secteur. Ils s'adresseront prochainement à la Régie des transports et ont sollicité à cet effet, l'appui du Conseil municipal.

C'est incroyable ce que peut faire une couche de peinture... Les Chicoutimiens sont à redécouvrir l'immeuble des Chevaliers de Colomb rue Racine.



GRATIEN CÔTÉ, fils de M. et Mme René Côté, du 222 de la rue St-Pierre, à Jonquière, s'est mérité le prix accordé au matelot dont la tenue a été la meilleure, lors des parades et des défilés, durant le de 15 semaines donné récemment à l'établissement naval de Cornwallis, près de Digby, en Nouvelle-Ecosse.



NOUS ALLONS Y REVENIR— C'est presque infaillible, l'employé qui reçoit une première prime de suggestion se propose d'y revenir. Ce sera le cas encore une fois avons-nous appris. Dans l'ordre habituel, une fois les chèques de prime remis, Benoit Gaudreault,

Fernand Hudon, Vincent Gagnon et Guy Chartier. Photo de droite, Joseph-Henri Potvin, à gauche et Jean-Marie Demers, à droite se réjouissent avec Benoit Gaudreault, qui vient de recevoir \$61.

Quatre employés sur cinq reçoivent leur 1ère prime

Le système de suggestions est toujours populaire à l'usine Alcan d'Alma.

Alma — Les suggestions continuent de fournir à plusieurs employés de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à Alma, un revenu d'appoint intéressant. Encore ces jours derniers, cinq employés proposaient des formules de sécurité, de meilleure efficacité ou d'amélioration générale d'un travail et recevaient en retour une somme de \$150. Dans quatre de ces cinq cas, il s'agissait ou de la première suggestion ou de la première réussite.

Dans ce dernier groupe, Benoit Gaudreault et Vincent Gagnon se signalent d'une façon particulière avec des projets qui, suivant les dispositions du système de suggestions leur rapportent respectivement \$61 et \$45. Benoit Gau-

dreault, qui en vient d'inscrire son nom pour la première fois dans la liste des suggesteurs avait proposé une modification dans la mécanique de la presse utilisée pour mettre en ballots la sciure d'aluminium, au centre de coula-



AUTANT D'HOMMES, AUTANT DE TÂCHES, AUTANT DE SUGGESTIONS — Presque sans manquer, et c'est normal, les employés trouvent leurs suggestions dans leur travail ou autour d'eux. Origène Boudreault et Louis-Marie Lessard, au centre, reçoivent ici chacun leur premier chèque de prime, de MM. Jean-Marie Demers et Laurent Tessier.

La Jeune Chambre d'Alma lancée à pleine vapeur

Alma — La Jeune Chambre d'Alma vient de partir "en grande" avec l'initiation de ses membres, samedi soir. Une cinquantaine de nouveaux membres, les anciens pour former l'effectif de 120, et quelques invités ont participé aux cérémonies de l'initiation qu'avait préparée M. Pierre Lessard. Trois officiers conférants et trois adjoints présidaient le programme construit en partie sur le protocole de la Fédération, et en partie sur l'expérience des deux dernières années.

Enquête sur le bilinguisme

Lundi le 4 novembre, c'est la

première assemblée générale de l'organisme, alors qu'entre autres questions, il faudra décider si la locale préparera un mémoire en vue de l'enquête nationale sur le bilinguisme. Le 10 novembre, des délégués d'Alma participeront au Conseil provincial, à Québec le 24, ce sera la Journée d'études du conseil local. L'ancien président, M. Jean-Marie Gaudreault commencera ses cours d'entraînement à la direction, dès la prochaine réunion du conseil d'Alma.

Ces jours-ci doivent débiter les cours de pratique oratoire, dont on a confié la responsabilité de l'organisation à M. Gilles Goulet, du conseil d'administration. Un comité de sept membres a été formé pour travailler, de concert avec M. Goulet, à la préparation du programme de la série 63-64.

ge. Il est aussi question d'une scie dans la suggestion de Vincent Gagnon, mais dans ce cas, c'est de la scie qui sert à préparer les tranches d'échantillons du métal. Ici c'était une affaire d'efficacité, plus haut, il s'agissait de sécurité.

Fernand Hudon, Louis-Marie Lessard et Origène Boudreault; le proverbe dit: il y a autant d'idées que d'individus, c'est vrai, car le premier propose un moyen d'économie dans l'entretien des fontaines à eau réfrigérée, le second veut améliorer les conditions de sécurité dans l'emploi des boyaux d'air sous pression qui alimentent les machines outils a pensé aux employés qui font l'entretien des hottes de ventilation sur les cuves.

Ni le commencement, ni la fin

Et ces cinq suggestions ne sont ni le commencement, ni la fin, car l'administrateur du plan de suggestions M. Claude Desjardins avait encore en main, quatre ou cinq chèques qu'il devait faire parvenir à autant d'employés et déclarait que les commentaires reçus sur plusieurs suggestions encore à l'étude annonçaient d'autres primes intéressantes.

Des yeux pour tout voir

Conducteurs d'automobiles, pour bien voir, assurez-vous que votre rétroviseur, ce troisième oeil, soit bien ajusté. Le rétroviseur est trop souvent oublié, et pourtant, il est d'une importance capitale. Durant l'hiver, assurez-vous que votre vitre arrière est bien déblayée de la neige qui s'y accumule.

ON DEMANDE

REPRÉSENTANT pour Kénogami et les environs pour produit "RAW-LEIGH" — 35% de commission — Aucune marchandise (stock) à supporter — à temps plein ou partiel.

542-5289

M. LAURIAN ARSENAULT



Art et

fumisterie



Le Comité des arts et métiers d'Arvida nous a présenté comme première manifestation annuelle, une exposition de sculptures qui nous a fait voir du meilleur et du pire.

Et c'est, à mon sens, justement des caractéristiques de notre époque: ces mélanges de choses sublimes avec des idioties creuses qu'on présente à

tout moment comme des représentants de l'Art contemporain. C'est un peu facile et il me semble qu'on pourrait essayer de faire preuve d'un peu plus de jugement. Je note tout de suite que ces quelques observations ne s'adressent pas aux organisateurs de ces expositions qui méritent notre respect et notre admiration pour leur travail, mais au public en général et aux "amateurs d'art" en particulier.

Savoir découvrir les génies



Il se passe, de nos jours, des choses pour le moins curieuses.

Depuis l'époque des grands précurseurs impressionnistes, qu'on a laissés crever comme des chiens galeux, on s'est promis qu'on ne passerait plus à côté du génie sans lui rendre l'hommage qu'il mérite. Cela part d'un beau sentiment bien sûr. Seulement on n'est pas plus habile qu'au début du siècle, il n'existe pas de recettes spéciales pour découvrir les génies, et malheureusement, des tas de crétiens se sont

collés l'étiquette "génie" sur le front et on se dépêche de s'aplatir devant eux prenant l'air d'extase approprié aux circonstances.

Et l'on voit les foules accourir dans toutes les expositions, se pâmer d'admiration devant des œuvres qu'on ne comprend d'ailleurs pas, ou encore, des "théoriciens chevronnés" (par ailleurs remplis de bonne foi évidemment!) dire les pires âneries, étaler sans vergogne leur supposé connaissances des arts pour "expliquer" à une "galerie" d'amateurs bien disposés, le "message de l'artiste".

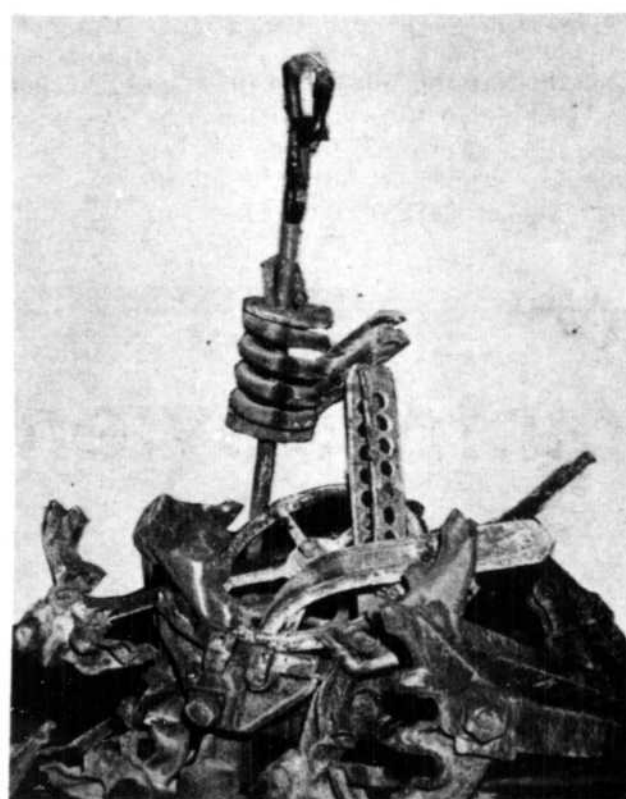
On n'est plus des imbéciles



On a de la bonne volonté que c'en est écœurant. Comme disait frère Untel "On est du type" cocu content et on tient à le demeurer. La preuve?

De tous temps le génie a été méconnu, oublié, laissé dans l'ombre. Sauf de nos jours. On ne veut plus se faire juger comme les imbéciles de la fin du siècle dernier qui ont laissé Van Gogh se suicider de désespoir. Oh non! Aujourd'hui, non seulement on se met à genoux devant l'imposteur mais on pousse la complaisance jusqu'à décerner des titres de "Génie universel" à n'importe quel parvenu qui a accouché (sans douleur) d'une œuvre quelconque, à condition seulement qu'elle étonne, qu'elle choque!

Et l'on est témoin de ce phénomène absolument impensable: alors que jusqu'à maintenant, les grands pionniers souffraient cruellement d'être méconnus, aujourd'hui on se glorifierait, on serait très content de subir le même sort. Mais on n'aura tout de même pas cette chance. On se fait catapulte sur l'autel des dieux dès qu'on a le courage (douteux courage) d'étaler ses "crottes" en public.



Ne pas tout démolir

Il ne s'agit nullement ici de tout refuser, de tout démolir mais bien d'essayer honnêtement de porter un jugement sur l'ensemble d'une production qui se veut représentative de l'Art contemporain.

Cette exposition nous montrait des choses splendides dans lesquelles on pouvait percevoir très nettement une vie intérieure intense, un sens profond

du volume, de la densité, de la masse. Oeuvres où la maîtrise technique est au service d'un souffle créateur puissant et fécond. Ici, je pense au Prophète de Britstein; le groupe des trois figures d'Ivanhoe Fortier; Parallèle, de Dinelle; Marie-Christine, de Pierre Boivin; Figure, de Sylvia Daoust; un "Torse" de Hunter; des œuvres qui manifestent un sens du réel, mais du réel pleinement senti et vécu.

Liberté! Liberté!

D'autres ne sont souvent que des exemples de bon travail technique restant dans la tradition des grandes écoles (Il faut quand même admettre qu'on en est rendu à un "académisme de l'abstrait"): Jeunesse, de Therrien; une Vierge, de Boucher; Abstract Form, d'Hethel Rosenfield.

Par ailleurs certaines œuvres sont des œuvres moches faites par des bons artistes "Femme" de Hunter; Sans titre, de Roussil ou bien de magnifiques exemples des crottes dont je parlais plus haut: œuvres vides, sans signification profonde, sans motivation intérieure, faites par des gens qui n'ont rien à dire (Prise au piège, de J. Huet) et qui habituelle-

ment clament bien fort leur propre bêtise: "Bronze" d'Armand Vaillancourt, et où l'on voit que: "L'usage de la liberté suscitant un besoin de plus de liberté encore, on s'abandonne à la facilité, à la licence et à la fin au nihilisme radical" (René Huyghes — L'Art et l'Homme)

C'est ce même monsieur Huyghes qui a écrit: Parvenu à ce degré ultime de rébellion, l'art non figuratif fait paradoxalement retour à ce qu'il avait si énergiquement condamné: au réalisme. Le sculpteur s'attribue les nœuds d'une racine des déchets de ferraille, les épaves de démolition.

C'est à faire réfléchir...

Laurent BOUCHARD



M. RAYMOND DAVELUY titulaire des orgues à l'Oratoire St-Joseph de Montréal donnera une série de récitals dans notre région. Le 10 novembre il sera à l'église St-Jacques d'Arvida; le 12 à St-Joseph d'Alma; le 13 à Ste-Cécile de Kénogami; le 14 à St-Raphael, de Jonquière et le 15 à l'église Ste-Anne à Chicoutimi-Nord. M. Paul Chouinard, d'Arvida est l'impressario de M. Daveluy pendant sa tournée saguenéenne.

Les Canadian Players joueront à Arvida

La troupe des Canadian Players viendra donner deux représentations théâtrales à Arvida, les 14 et 15 novembre à l'école élémentaire Saguenay Valley, sous les auspices de University Women's Club d'Arvida.

Le 14 novembre, les comédiens présenteront "Masterpieces of Comedy" de Andrew Allan et couvrant quatre siècles de théâtre anglais. Le 15 novembre, ils présenteront "Private Lives" de Noel Coward.

Dans Masterpiece of Comedy, Andrew Allan a créé une anthologie vivante de l'esprit théâtral depuis l'époque de Shakespeare. On voit se succéder dans un déploiement coloré et endiablé, des extraits de "Village Wooing" de G. B. Shaw, — de Ernest, de Oscar Wilde — de The School for Scandal — et de The Rivals, de R. B. Sheridan — de The Beggar's Opera de John Gay — des œuvres de Congreve, de Wycherley, de Ben Johnson et de Shakespeare.

Ceci est un ensemble de première valeur pour les quatre acteurs talentueux qui forment la troupe cette année. On se souviendra de William Hutt, l'un des hommes de théâtre les plus accomplis du Canada, dans son rôle de Hamlet. Eric Christmas, qui en 1961 méritait le trophée Clarence Derwent comme meilleur acteur

de soutien sur la scène new-yorkaise — Zoe Caldwell et Amelia Hall seront les admirables complices de Hutt et Christmas lors de cette soirée du 14 novembre.

Les billets sont en vente dès maintenant à \$2.50 pour les sièges réservés et les autres à \$2 ou encore deux billets réservés pour \$4 et deux billets réguliers pour \$3. Les soirs de représentation seuls les billets à \$1.50 seront vendus au guichet. Quant aux étudiants ils pourront se procurer des billets pour \$1 par représentation.

Il n'y aura pas de préférence, les premiers arrivés seront les premiers servis.

Les commandes postales devront être adressées à: The University Women's Club, B.P. 482, Arvida.

Un cinéma avec projections différentes des autres salles

La direction des théâtres de Jonquière a décidé de réouvrir le cinéma Princess qui était fermé depuis plusieurs mois.

Il semble que l'intérêt pour les grands film (qui ne sont pas souvent des films commerciaux) montré par les nombreux mouvements cinématographiques dans notre région, depuis quelque temps, ait été à l'origine de cette décision. On ne présentera, en effet, dans cette salle, que des films à portée psychologiques ou sociales ou des films qui se sont signalés d'abord pour des raisons artistiques.

A l'Elysée (c'est le nom du nouveau cinéma) il n'y aura qu'une représentation qui commencera à 8h. chaque soir, six soirs par semaine, relâche le vendredi.

Le premier spectacle prendra affiche à l'Elysée, le 2 novembre, soir d'ouverture.

L'Elysée espère-t-on deviendra le rendez-vous de ceux qui aiment le cinéma quand le cinéma devient de "l'Art." L'Elysée est situé à l'entrée de Kénogami angle Ste-Famille et Price.



La Commission scolaire régionale du Lac-Saint-Jean est fondée

Par J.-J. Marier

Alma — La première commission scolaire régionale de la région, la 24e de la province, celle du Lac-Saint-Jean, a été fondée mercredi, le 23 octobre, à Alma. L'organisme, constitué par l'arrêté ministériel #1011, le 18 juin, comprend onze des douze commissions scolaires locales du comté de

Lac-St-Jean et trois du comté de Jonquière-Kénogami. Le Dr Wilfrid Dufour, président de la commission scolaire d'Hébertville a été élu à la présidence du bureau des délégués qui compte 42 membres et du conseil du nouvel organisme qui compte neuf commissaires.

La nouvelle commission scolaire régionale, devait dès septembre 1964 voir à l'administration du cours secondaire de ce territoire. Présentement, la population étudiante totale du secteur est de 14,650 dans 390 classes de 42 écoles. Le secondaire qui changera de juridiction l'an prochain, compte 3,600 élèves et occupe 130 classes.

Événement historique

M. Camille Lavoie, président de la commission scolaire d'Alma, recevait les délégués à cette rencontre historique. Outre les délégués des organismes scolaires intéressés, étaient aussi présents, M. Jean-Jacques Bergeron, inspecteur général adjoint des écoles catholiques de la province; M. Florent Fréchette, inspecteur de district, les trois inspecteurs, MM. Elie Fortin, Jean-Louis Dolbec et Julien Riel, M. Alfred Domey, de Jonquière, inspecteur vérificateur et quelques secrétaires-trésoriers de la région. Quelques commissaires d'écoles du haut du Lac assistaient à titre d'observateurs.



DR WILBROD DUFOUR, président de la Commission scolaire d'Hébertville, élu premier président du Bureau des délégués et de la Commission scolaire régionale du Lac St-Jean.

Les élections

La commission régionale comprend un Bureau des délégués, composé de trois représentants de chacune des commissions scolaires participantes parmi lesquels est choisi un président, et la Commission régionale proprement dite, formée de neuf commissaires dont un est élu président.

Au Bureau, M. Wilbrod Dufour, d'Hébertville, était élu, l'autre candidat étant M. Camille Lavoie, président de la commission scolaire d'Alma. A la Commission, M. Dufour était élu par acclamation, à la présidence sur une proposition de M. Lavoie.

Le bureau

Le bureau des délégués représente les commissions suivantes: Ste-Monique, St-Henri-de-Tailon, l'Ascension, St-Coeur-de-Marie, Notre-Dame-du-Rosaire, St-Léon, St-Nazaire, Alma, St-Bruno, Hébertville-Station, Hébertville, Ste-Croix, St-Jérôme, Desbiens. St-Gédéon ne faisait pas encore partie de la nouvelle commission.



COMMISSAIRES ET PRÉSIDENT VIENNENT D'ÊTRE ÉLUS — Après leur élection, les membres de la Commission scolaire régionale sortent du groupe des délégués pour se réunir. Dans l'ordre habituel, quelques-uns d'entre eux: M. Paul Gagnon, d'Alma; M. Gérard Simard, de St-Nazaire et M. Jean-Jacques Bergeron, inspecteur général adjoint des écoles catholiques de la province, qui a présidé à la formation du nouvel organisme. Debouts, M. Alphonse Gravel, de St-Bruno et M. Sylvio Maltais, de Ste-Monique.

Les commissaires

La Commission scolaire proprement dite compte neuf commissaires répartis comme suit:

Secteur nord d'Alma

MM. Sylvio Maltais, de Ste-Monique, Dr Jean Gauthier, de St-Coeur-de-Marie et Gérard Simard, de St-Nazaire.

Alma

MM. Camille Lavoie, Léon Juneau et Paul Gagnon.

Secteur sud d'Alma

Dr Wilbrod Dufour, d'Hébertville, président, et MM. Alphonse Gravel et Robert Côté.

Avant de terminer cette rencontre de fondation, les délégués devaient aussi prendre trois autres décisions exigées par la loi: ils élisaient M. Antoine Côté, de Ste-Croix, comme vérificateur; nommaient M. Georges-Henri Fortin, comme secrétaire intérimaire et choisissait Alma, comme siège social de l'organisme.

La commission Lapointe devient le 25e organisme scolaire régional au Québec

Moins de 24 heures après la formation de la commission scolaire régionale du Lac-St-Jean, celle de Lapointe naissait, à Jonquière, jeudi le 24 octobre 1963, pour devenir le second organisme du genre dans notre région qui doit en compter cinq. Elle devient le 25e organisme scolaire régional au Québec.

C'est le notaire Paul Bouchard, de Jonquière qui devient le premier président de la nouvelle commission et il sera assisté de huit commissaires.

La réunion fut dirigée par M. Jean-Jacques Bergeron, inspecteur général adjoint du département de l'instruction publique provinciale. M. Bergeron était assisté de MM. J.-Edouard Bélanger, conseiller technique de ce Département et Alfred Domey, inspecteur et vérificateur de notre district scolaire.

Sept commissions

La nouvelle commission est formée par les 21 délégués de sept commissions scolaires du secteur concerné. Il s'agit de Jonquière, Kénogami, Arvida, Larouche, Shipshaw, St-Charles et St-Ambroise. On sait que les commissions de Bégin et de St-Cyriac, qui font partie du territoire englobé par l'organisme régional,

n'ont pas manifesté le désir de joindre celui-ci jusqu'à maintenant mais qu'elles pourront le faire à n'importe quel moment avec l'approbation des commissaires régionaux.

Me Paul Bouchard

Le premier président de l'organisme, Me Paul Bouchard, commissaire de Jonquière, manifesta son désir de s'acquitter sérieusement de sa tâche. "Les appréhensions sont disparues, le bureau des délégués est formé et la nouvelle commission est également formée. Tous ensemble, nous devons maintenant mettre l'épaule à la roue, car une grande besogne nous attend. Il nous faudra agrandir l'éventail des cours; mûrir les différents services offerts à nos

adolescents; travailler à rapprocher les divers types d'enseignement et abattre certaines cloisons étanches afin de jouer pleinement notre rôle".

Siège social

Le siège social de la commission Lapointe sera Arvida, de décider les délégués. On sait que c'est M. Paul Gaudreault, secrétaire trésorier de la Commission des écoles catholiques de cette ville qui assume le secrétariat du bureau des délégués, (conseil qui groupe les 21 représentants locaux et qui doit se réunir au moins une fois l'an) ainsi que de la nouvelle commission scolaire, jusqu'à ce que celle-ci nomme un secrétaire permanent.

Un outil

"Vous avez maintenant l'outil nécessaire entre vos mains, à vous de le faire servir à sa fonction propre, de dire M. J.-J. Bergeron. Le but de cet organisme régional est l'adolescent. Gardant ceci à l'esprit, vous vous devez de lutter contre toute forme d'esprit de clocher et ne songer qu'à l'enfant. Parmi les tâches qui vous attendent, il vous faudra réorienter les cours dans votre secteur, concentrer les services et planifier le



FIGURES DOMINANTES — La réunion de fondation de la commission scolaire régionale Lapointe met en vedette des personnes bien connues dans les milieux scolaires de notre région. De g. à d. MM. Paul Bouchard, de Jonquière, élu à la présidence de la nouvelle commission; Jacques Bouchard, également de Jonquière, élu président du bureau des 21 délégués et Paul Gaudreault, d'Arvida, élu secrétaire intérimaire des deux organismes.

système secondaire d'éducation qui vous concerne. Dans cette planification, de dire M. Bergeron, je vous engage à accepter l'appui de l'association diocésaine

des commissions scolaires; de l'association des instituteurs et institutrices; des inspecteurs d'écoles ainsi que des directeurs d'études.

(SUITE PAGE 19)

Nouvelles minutes

Rue St-Dominique

JONQUIÈRE — La rue St-Dominique serait élargie de nouveau, cette fois en face de l'immeuble de Me Toussaint McNicoll. Un estimé du coût des travaux est actuellement en voie de préparation par l'ingénieur municipal. Le conseil donne ainsi suite à une demande formulée récemment par les membres de l'Association des marchands détaillants.

Visite à Saguenay Furniture

CHICOUTIMI — A l'occasion de la semaine nationale de la forêt, le comité régional de Saguenay avait organisé la semaine dernière, une visite industrielle à la Compagnie Saguenay Furniture de Rivière-du-Moulin. Les visiteurs ont pu se rendre compte des diverses transformations du bois, avant qu'il nous soit livré sur le marché, sous forme de meubles. On a mis en relief l'importance que prend de plus en plus l'industrie du bois sous toutes ses formes, dans l'économie du pays.

Vingt rues changent de nom

ST-JEAN-EUDES — Vingt rues viennent de changer de nom à St-Jean-Eudes. Cette décision a été prise à la demande du ministre des postes, pour éviter la confusion avec certaines rues de Chicoutimi, qui portaient le même nom. On sait que cette municipalité fait partie du même district postal que Chicoutimi. Les nouveaux noms mettent notamment en évidence les premiers conseillers qui ont siégé dans la municipalité il y a déjà plusieurs années, le premier curé, etc.

Améliorations des CN

CHICOUTIMI — Les autorités des CN ont fait parvenir une lettre au Conseil municipal de Chicoutimi, pour dire que des travaux de nettoyage et de réaménagement seront faits le long de la voie ferrée, aux endroits où la chose s'impose, dans les limites de la ville. C'est le maire suppléant, M. Léo Favre qui avait fait cette demande. On améliorera notamment les approches de la voie ferrée, à l'arrière de l'église du Sacré-Cœur.

Cesser d'investir aux loisirs

ARVIDA — A deux reprises, le gérant de la ville d'Arvida a communiqué aux autorités municipales que des dommages assez sérieux avaient été causés aux immeubles et installations que la ville met à la disposition de la population pour fins de loisirs. A chaque fois, le conseil fut unanime pour appuyer la déclaration du maire Hébert précisant que ces gestes irraisonnés n'encourageaient pas la ville à continuer d'investir au domaine des loisirs et qu'un jour devant une telle attitude des jeunes le conseil pourrait bien cesser d'accorder un budget aussi important au poste "LOISIRS".

Une rencontre

JONQUIÈRE — Le conseil municipal de Jonquière désire obtenir plus d'explications de la part du conseil de Kénogami, avant de prévoir une somme de \$14,835 sur son prochain budget, pour la canalisation du ruisseau Fortin à Kénogami. Ce montant représente la quote part de la ville de Jonquière sur des travaux de \$30,000 environ qui seront exécutés à la limite nord de Kénogami.

Épuration

JONQUIÈRE — Les conseils de Jonquière et Kénogami attendront le résultat de la rencontre des ingénieurs des trois principales villes du comté, au sujet de l'usine d'épuration des eaux, avant de prendre toute initiative dans ce domaine. Les conseils en ont décidé ainsi après avoir pris connaissance d'une offre de services d'ingénieurs de l'extérieur.

Qui va décider?

ARVIDA — "Si l'on en juge par l'état pitoyable de la peinture des murs extérieurs du Foyer des loisirs d'Arvida, on dirait qu'il est vrai qu'on veut le débâter", déclarait un conseiller d'Arvida, il y a quelques semaines. "Qui va décider si l'on garde le Foyer tel qu'il est ou si l'on a des projets telle la conversion de l'auditorium en piscine ou en une bibliothèque municipale", ajoutait-il. On a pas encore entendu parler de ce qui doit rester ou être démolit. Il semble que le curling a la vie sauve et qu'il en est de même pour l'aréna. Il y aura du nouveau sans doute dans un avenir prochain.

\$85,600 en permis de construction

Port-Alfred (DCN) — Selon le rapport de l'ingénieur municipal, M. Jules Gagnon, la ville de Port-Alfred a émis au cours du mois de septembre, 13 permis de construction totalisant une valeur d'environ \$85,600. Comparativement avec l'an passé, on enregistre une diminution globale. Cette baisse est due en partie à un projet industriel, dont le coût s'élevait à plusieurs milliers de dollars. Toutefois, les projets résidentiels autorisés au cours du mois précédent, se sont montrés supérieurs à ceux de l'année dernière, pour la même période.

Subventions aux entrepreneurs pour stimuler la construction en hiver?

Jonquière — Afin de stimuler la construction en hiver, l'ingénieur Emile Lamarre a suggéré qu'un "mode de subvention" aux entrepreneurs soit établi par les autorités gouvernementales, en compensation du coût aditionnel des travaux exécutés durant la saison froide.

L'ingénieur qui s'adressait aux maires et industriels du comté Jonquière-Kénogami, à l'occasion de l'ouverture de la campagne des "travaux d'hiver", a dit qu'une mesure du genre serait de nature à stimuler les travaux d'hiver et que les subventions seraient largement compensées par une diminution du nombre des chômeurs à qui l'Etat n'aurait plus à verser de prestations.

"Le propriétaire privé qui veut faire acte d'esprit civique en consentant à réaliser une construction en hiver ne devrait pas être pénalisé de ce fait, a-t-il ajouté. Il serait nécessaire que le mode de subvention prévu pour les maisons soit étendu aux autres édifices ou travaux de génie."

De 2% à 10%

Auparavant, l'ingénieur-entre-

preneur avait fait part de son expérience personnelle dans le domaine de la construction en hiver et révéla qu'il était "possible de conclure que le surplus de coût pour travaux d'hiver peut varier entre deux et 10 pour cent," à condition bien entendu de prendre certaines mesures pour parer aux inconvénients causés par la température.

Selon lui, le sol gelé, le béton et la maçonnerie ne sont plus des obstacles à la construction en hiver, même s'il est impossible de compléter certains travaux comme la peinture extérieure, le terrassement et le lavage de la maçonnerie.

Quant aux conditions de travail en hiver, M. Lamarre a expliqué que l'avènement du polythène et des contreplaqués permet la confection d'abris temporaires où des

appareils de chauffage à grand volume permettent d'y conserver une température suffisamment élevée.

"Les ouvriers travaillent alors dans des conditions normales. Il est alors évident que le travail se réalise avec un rendement équivalent à celui obtenu pour les constructions en saison chaude. Un autre avantage à considérer, est l'absence de pertes de temps occasionnées par les jours de pluie si fréquente en saison chaude dans notre région."

En terminant, M. Lamarre a dit que l'entrepreneur, en général, ne craint pas les réalisations d'hiver et qu'il ne pouvait qu'inciter les entrepreneurs et propriétaires à favoriser les travaux en hiver.

Un 1er v.-pres. et 4 nouveaux directeurs à la Chambre d'Arvida

Arvida (Spécial) — La Chambre de commerce aînée d'Arvida vient de procéder à l'élection d'un 1er vice-président, M. Gilles Lafontaine.

Quatre nouveaux directeurs ont



M. Gilles Lafontaine

aussi été nommés. Ce sont: MM. Paul Montambeau, Arthur Girard, Hubert Downes et Pierre Quintal. Ils remplacent MM. Paul Larouche, A. Trudel et Vincent Foster.

M. Gilles Lafontaine agira comme agent de liaison avec la Jeune Chambre, les Chevaliers de Colomb et les Marchands détaillants.

Comités réorganisés

M. Jean-Guy Paquin devient le président du comité des soupers-causeries. Le Comité des Affaires provinciales sera dirigé par M. Roger Giasson. Celui des Affaires fédérales sera la responsabilité de M. Philippe Brais.

MM. Jean-Guy Paquin et Marcel Hubert seront les délégués de la Chambre au Commissariat du commerce et de l'industrie d'Arvida.



QUARANTE FOIS LE MÊME GESTE — Et la bonne majorité des employés du chemin de fer Alma-Jonquière à Alma, recevra comme M. Laurent Boudreault, conducteur de train, le fait ici un certificat de qualification en Premiers soins, obtenu à la suite du cours donné sous les auspices de l'Ambulance St-Jean. Dans l'ordre habituel, M. Marcel Tremblay, instructeur, surintendant de la Division d'Alma de l'A.S.J., M. Boudreault et M. Roger Lapointe, instructeur adjoint et officier divisionnaire de l'A.S.J.

Les initiés aux premiers soins à l'Alma-Jonquière

Alma — Ces jours derniers, quarante employés de l'Alma-Jonquière, à Alma, recevaient le certificat de Premiers soins émis par l'Ambulance St-Jean. C'était la cérémonie de promotion qui couronnait la saison dernière, alors que plus de 85% du personnel de cette entreprise du groupe Alcan suivait la série des cours en secourisme.

Utiles au foyer, utiles au travail, utiles partout dans la société, les cours de secourisme sont une spécialité de la Société Ambulancière St-Jean, qui compte deux brigades à Alma et des instructeurs qualifiés. Mais ces cours sont aussi utiles dans un programme de sécurité au travail et de prévention des accidents par l'attitude positive qu'ils inspirent aux secouristes; à l'Alma-Jonquière, ceci s'est traduit par une fiche blanche de deux ans, au 30 septembre, dans le concours de sécurité au travail du groupe Alcan, soit aucun accident entraînant perte de temps durant une période de vingt-quatre mois.

Les secouristes de l'Alma-Jonquière sont donc:

Dieudonné Audet, René Bouchard, Laurent Boudreault, Paul-Eugène Boudreault, Claude Clément, Gabriel Demers, Raoul Drolet, Antoine Dubé, Armand Duperré, Bernard, Claude et Roger Fortin, Sylva et Jean-Noël Gagnon.

Lionel Gariépy, Albert Girard, Rosaire Girard et Léo Giroux, Georges Grenier, Léo et Serge Guy, Robert et Wilbrod Harvey, Eddy et Lucien Lajoie, Arthur et Philippe Lebel, Lorenzo Lessard, Charles, Guy et Normand Ouellet.

Lucien Perron, Armand Plouffe, Albert Shea, Mlle Ghislaine Tremblay, François-Xavier, Jean-Yves, Paul-Aimé et Réal Tremblay et Philippe Voyer.

J.-M. Boland, un pionnier, à l'usine Alcan d'Alma

Alma — C'est un pionnier qui vient d'entrer dans le groupe de l'usine Alcan d'Isle-Maligne, à



Alma, au titre du surintendant adjoint du coulage. M. J. (James)-M. Boland, natif de Dartmouth, en Nouvelle-Ecosse, est à l'Alcan

depuis 1932; il y a six ans maintenant qu'il porte au poignet la montre des pionniers qui comptent vingt-cinq années de service.

La carrière de M. Boland à l'Alcan se résume comme ceci: 21 ans dans les ateliers de coulage à l'usine d'Arvida, 6 ans à l'usine de Alpaste, aussi à Arvida et de nouveau au coulage depuis quatre ans, à l'usine de Beauharnois.

L'expérience acquise dans ces deux domaines de la production de l'aluminium était mise à profit lorsqu'il lui était demandé, il y a quelques années, d'aller passer quelques temps à l'usine de Kitimat pour aider à mettre sur pied l'atelier de coulage. En 1957, M. Boland allait passer deux mois au Japon, et en 1958, deux mois au Brésil; dans ces deux cas, on organisait des usines d'Alpaste.

D'ici quelques jours, Madame Boland, née Dolorès Lemieux, de Kénogami, et M. Boland compléteront leur installation, après avoir déménagé leurs choses de Beauharnois à Alma.

La charité, un témoignage d'amour

L'abbé Pierre

Chicoutimi — L'abbé Pierre, "le prêtre des pauvres", était de passage à Chicoutimi la semaine dernière. Avec la chaleur qu'on lui connaît, il a évoqué, devant un groupe d'amis et de sympathisants, la misère humaine, donné quelques exemples de ce qui se fait actuellement pour la soulager et rappelé que c'est en payant de sa personne, en étant un véritable témoignage que l'on vit la religion du Christ.

L'abbé Pierre qui est actuellement en tournée au Québec, a déclaré que les comptoirs d'Emmaus de la province seraient bientôt groupés en fédération. Ces établissements s'occupent de recueillir toutes les choses qu'on veut bien leur donner et qui peuvent être réutilisées par des gens moins fortunés.

La misère et ses solutions

Ce n'est pas uniquement en donnant de l'argent pour calmer nos consciences, que nous allons solutionner la misère dans le monde, cette misère qui ne cesse de grandir à mesure que s'accroissent les populations. Il va falloir que les gouvernements, les organismes internationaux songent à apporter une aide "humaine" à ces peuples qui sont dans une misère si profonde qu'on se demande parfois s'ils en sortiront jamais.

Bien sûr, ce n'est pas le témoignage d'une personne, qui, pour un an ou deux abandonne tout pour aller vivre avec les pauvres, les secourir, leur apporter un témoignage, que la face du monde va être changée. C'est l'addition de toutes ces abnégations isolées qui finira par provoquer un mouvement assez considérable pour endiguer la misère.

Saguenéenne au Pérou

L'abbé Pierre rentre d'Amérique du Sud. Il a visité pendant plusieurs mois quelques pays, dont le Pérou, où Mlle Micheline Boivin, fille de M. Lucien Boivin de Bagotville rend un témoignage vivant à titre de volontaire. Que fait-elle? Elle soigne les gens, fait de la couture, pour eux, les aide de mille et une façon, vit au milieu d'eux...

L'abbé Pierre au cours de sa visite à Chicoutimi, a rencontré les parents de Mlle Boivin. Après s'être rendu au comptoir d'Emmaus, rue du Havre, il a été reçu à dîner au chalet du parc de la Place d'Armes, par les autorités de la ville de Chicoutimi. Il devait quitter Chicoutimi un peu plus tard dans la journée, pour rentrer à Montréal.

L'Alcan aménage des places pour 113 véhicules de plus

Lorsque le nouvel agrandissement du parc de stationnement "B" de la barrière principale des usines de l'Alcan d'Arvida sera terminé, soit dans quelques jours, ce terrain pourra accueillir 113 véhicules de plus.

Il sera alors possible aux employés qui laissent leur véhicule à cet endroit d'y garer 865 voitures sur les terrains "A", "B", et "C", qui avoisinent la barrière principale et le bureau principal des usines.

Selon le chef Maurice Laliberté, il sera encore possible aux employés de laisser leur véhicule sur les espaces réservés des rues Hall, Oersteot et Volta mais les parcs ainsi agrandis pourront recevoir toutes les voitures des employés de sorte que ceux-ci auront à parcourir à pied des distances maxima d'environ 500 pieds.

Ce nouvel agrandissement, offrant 113 nouvelles places, porte le nombre total des terrains mis à la disposition des voitures à 1,843 stalles.

Outre les 865 places de la barrière principale, on en compte 626 à la barrière Nord; 112, à la barrière de l'Est; 22, à celle de l'usine d'acide sulfurique et 218, sur les

terrains de la cité d'Arvida, près de la barrière du Sud, ou Vaudreuil.

"Ces 1,843 stalles suffisent maintenant amplement à loger les véhicules de tous les employés, de dire M. Laliberté, car il faut songer que le travail aux usines est réparti sur trois périodes de huit heures chacune, pour un fort nombre d'employés".



L'AGRANDISSEMENT vers le nord du parc de stationnement de la barrière principale des usines de l'Alcan d'Arvida complète l'utilisation du terrain borné par le quartier-général de la force policière des usines.

Vacations augmentées de \$600

Kénogami — Le greffier de la ville de Kénogami bénéficiera d'une augmentation de ses vacances. Elles viennent d'être portées annuellement de \$2,000 à \$2,600.

En adoptant une résolution en ce sens, à la dernière séance du conseil municipal de Kénogami, les conseillers ont rendu homma-

ge à Me Jean-Jacques Turcotte pour les multiples services qu'il rend à la ville de Kénogami dont il est le greffier depuis quelques années.

Jeux de tennis appeles à disparaître

Chicoutimi — A moins que le Conseil ne revienne sur sa décision, les tennis situés près de l'hôtel de ville vont disparaître, pour faire place à un terrain de stationnement la chose se discutait depuis plusieurs années, mais on avait toujours remis le projet, les tenants du tennis exerçant de

fortes pressions. C'est le conseiller Léo Favre qui a fait la proposition, secondé par les conseillers Roy et Tapin. Le conseiller Peron s'est dit du même avis, à condition que ces tennis soient déménagés au boulevard St-Paul ou sur la côte de la Réserve. Le maire et le conseiller Drolet aurait voulu eux que la décision soit différée pour étude.

Il n'est pas impossible cependant que les conseillers reviennent sur leur décision, car déjà des démarches s'organisent. On sait que les tennis du CTC ont toujours servi pour les tournois régionaux et qu'ils ont toujours été considérés comme étant parmi les mieux aménagés.



Jean-Marc Gauthier vous invite...



72, Ste-Famille

Tél.: 547-9356

KENOGAMI

Pour une sècheuse...

CONSULTEZ NOS PRIX!

DE MARQUE

FRIGIDAIRE

PRIX RÉGULIER \$219.95

EN SPÉCIAL

169⁹⁵



Modèle DDAC-63

- Cuve émaillée porcelaine blanche
- Capacité de 12 lbs
- Porte de sécurité
- Période d'air frais de 10 minutes
- Modèle De Luxe
- Sèche comme si votre linge était exposé au soleil
- Cinq degrés de température

Réalisations encourageantes dans l'utilisation de l'aluminium

Quelques-unes des réalisations canadiennes les plus spectaculaires dans le domaine de la recherche et du développement métallurgiques ont été mises en lumière récemment par G. M. Young dans une causerie prononcée à la conférence des métallurgistes, qui se tenait à l'Université Laval de Québec.

M. Young est métallurgiste en chef à l'Aluminum Company of Canada, Ltd. Il a remporté cette année le prix H. T. Airey Memorial pour sa contribution à l'industrie métallurgique canadienne. Sa causerie portait surtout sur l'industrie de l'aluminium.

M. Young souligna que la conférence sur les métaux se tenait dans la province même où naquit il y a quelque deux siècles l'industrie métallurgique canadienne.

La production canadienne d'aluminium pour sa part a passé de 140 tonnes en 1902 à 690,000 tonnes en 1962. Cela fut réalisé en rendant l'aluminium de plus en plus utile à un nombre toujours plus grand de consommateurs.

Câbles sous-marins

Comme exemple, il cita le cas

des câbles sous-marins. Il y a plusieurs années, les experts en aluminium installèrent un câble sous-marin en aluminium dans la baie de Howe Sound sur la côte de Vancouver (Colombie Britannique). Après cinq ans, il apparut que grâce à ses propriétés chimiques l'aluminium se prêtait parfaitement aux utilisations sous-marines. L'épreuve fit ressortir aussi les avantages de la légèreté pour la pose de câbles sous-marins et démontra que les propriétés non-magnétiques de l'aluminium réduisent les pertes électriques qui se produisent lorsque l'on emploie l'acier galvanisé. Il en résulte que lorsqu'il fut décidé de poser le câble coaxial téléphonique sous-marin pour le réseau mondial du Commonwealth, on voulut aussi de le recouvrir d'une bande d'aluminium en spirale, peu coûteuse.

Le travail n'est pas encore terminé et jusqu'à présent 3,000 tonnes d'aluminium ont été déjà utilisées à cette fin.

Fils souterrains

Dans le même ordre d'idée, il y a quelques années, les chercheurs canadiens ont enterré des centaines d'éprouvettes en aluminium dans différents sols, pour connaître le comportement de l'aluminium lorsqu'il est enterré. M. Young dit qu'au Canada, il y a 600 milles de tuyaux d'aluminium enfouis sous terre, soit 6 fois plus que dans le reste du monde. Il y a aussi au Canada, 8,000 milles de tuyaux d'irrigation en aluminium utilisés en surface et l'expérience acquise dans ce domaine a été utilisée dans 16 autres pays pour améliorer de nombreuses régions agricoles.

Des échantillons furent exposés aux intempéries à Mackenzie (Guyane Britannique) et des appareils ont été fixés pour enregistrer les effets sur le métal d'un climat tropical torride. Grâce aux renseignements ainsi obtenus, il fut possible de reproduire en laboratoire les mêmes conditions sous forme accélérée. Le résultat pratique de ces expériences fut le choix d'un alliage pour souder les superstructures des navires, lequel n'exigeait pas de peinture.

Wagons d'aluminium

Les premiers wagons de chemin de fer en aluminium furent construits selon les méthodes ordinaires dit M. Young. L'expérience ainsi acquise amena les chercheurs et les ingénieurs à rechercher un mode de construction mieux approprié à l'aluminium. Ils construisirent ainsi des wagons-trémie en aluminium soudé en économisant \$5,000 par wagon. Cela incita les ingénieurs ferroviaires canadiens à se demander si un wagon d'aluminium résisterait aux chocs aussi bien qu'un wagon en acier et cela amena une étude sur la façon précise dont les forces de choc sont transmises à travers un wagon. Pour y répondre, trois wagons en aluminium furent construits et mis à l'essai à l'usine de l'Alcan de Kingston. Les épreuves eurent lieu devant des représentants des principales entreprises ferroviaires du continent. En 1959, l'intérêt pour les wagons en aluminium se révéla. Aujourd'hui, on compte plus de 2,500 wagons en aluminium utilisés par dix importantes compagnies ferroviaires du continent et 600 autres ont été commandés.

Soudure d'aluminium

Les services de recherches de l'Alcan permettent de donner au client l'alliage qu'il lui faut et de fournir l'aide dans les questions de production, d'étude et de technique, expliqua M. Young. Ils ont récemment mis au point des méthodes de soudure pour la fabrication mécanique en série, un alliage de soudure à haute résistance qui acquiert toute sa solidité avec le temps. La recherche de nouvelles utilisations permet d'augmenter d'environ cinq fois

"On ne peut permettre que 9,000 enfants soient privés d'instruction"

Jonquière — Malgré les vives protestations de quelque 200 propriétaires, les commissaires de Jonquière n'ont pu passer outre à la recommandation des experts du département de l'Instruction publique, de hausser la taxe scolaire de 70 cents du cent dollar d'évaluation.

mandé de partager cette augmentation sur deux ans." Plus loin, M. Pelletier a dit que les commissaires de Jonquière et ceux d'autres villes de la région, avaient rencontré à deux ou trois reprises les experts du département de l'Instruction publique, mais qu'après discussions, tous en étaient venus à la conclusion qu'il fallait augmenter le taux de la taxe.

L'assemblée extraordinaire, tenue dans la grande salle de l'école St-Michel pour la circonstance, a donné lieu à des discussions durant plus de trois heures. Ce n'est qu'après un ajournement de dix minutes que les commissaires ont adopté, malgré l'opposition des propriétaires, une résolution portant le taux de la taxe de \$2.65 à \$3.35 du cent dollar.

De leur côté, les propriétaires ont suggéré aux commissaires de faire "un exemple" avec la Commission scolaire de Jonquière, même s'il fallait fermer les écoles de la ville. "On nous a promis l'instruction gratuite et le gouvernement n'a qu'à tenir sa promesse. Si on veut augmenter la taxe, que ça soit le ministre lui-même qui vienne nous le dire."

"Notre première réaction à la demande des experts du Département, de dire le commissaire J.-M. Pelletier, a été de remettre cette augmentation à l'an prochain en raison de la formation de la Commission scolaire régionale qui réduira nécessairement le budget de la Commission scolaire de Jonquière. On leur a même de-

Après un ajournement de dix minutes demandé par le commissaire Paul Bouchard, les commissaires décidèrent "unanimentement" de porter la taxe de \$2.65 à \$3.35. "On ne peut permettre que 9,000 enfants soient privés d'instruction..."

Nécessité d'un plan directeur

BAGOTVILLE (DNC) — La maison Soudre et Latté, urbanistes-conseils de Montréal, offre ses services pour préparer le plan directeur de la ville de Bagotville. Cette société rappelle aux dirigeants municipaux les propos tenus à la journée d'étude à Arvida, le 5 octobre, alors que le ministre des Affaires municipales, Me Pierre Laporte était présent. Selon les urbanistes-conseils, il devient de plus en plus urgent pour les municipalités de posséder un plan d'aménagement axé sur celui de la région.

Pour la maison de vos rêves, un plan ouvert

Il existe de nos jours une forte tendance à construire des maisons avec un aménagement plus dégagé. De plus en plus, vous trouverez des vivoirs-salles à manger combinés ainsi que des cuisines-salles familiales combinées. Ces plans donnent aux petites maisons un effet de spaciosité mais il faut toutefois prendre soin d'éviter l'encombrement des pièces. Assurez-vous de faire le meilleur usage possible des passages. Les pièces

en forme de "L", le mobilier disposé à angle droit avec les murs, les cloisons mobiles et les portes pliantes remplissent tous une fonction particulière. Il n'existe pas une forme idéale de vivre, bien que de nos jours, la forme en "L", avec la dnette dans la plus petite partie du "L", soit très populaire.

Dixième d'une série d'articles ayant pour thème: "La maison de vos rêves."

Quand on compare notre niveau de vie

La livraison d'octobre du périodique INDUSTRIE fournit des statistiques du nombre de propriétaires d'automobiles par 1,000 de population dans différents pays. Dans ce relevé qui englobe 25 pays, l'URSS de classe bon dernier avec 2.7. La Suède se classe en quatrième place avec 174.4, le Canada en deuxième place avec 242.8, et les Etats-Unis sont au premier rang avec 339.1 par mille de population.

Et la revue ajoute: "certe, le fait de posséder une automobile ne constitue pas un critère définitif du niveau de vie d'un peuple, mais on ne saurait nier qu'il est assez significatif".

le MIROIR de la presse

Les salaires montent plus vite que le coût de la vie

Le coût de la vie au Canada de nos jours est approximativement de 34 pour cent plus élevé qu'il y a 14 ans. Autrement dit, il faut aujourd'hui payer au moins \$134 ce qu'on pouvait alors obtenir pour \$100.

Tout élevé qu'il soit, ce sommet est dépassé par un autre dont il est beaucoup moins question: le sommet des salaires, plus particulièrement, celui des salaires dans l'industrie manufacturière.

Les plus récentes statistiques, celles de juin dernier, indiquent un salaire moyen de \$1.95 en regard de moins de 99 cents en 1949. Le salaire moyen dans l'industrie manufacturière en juin s'est établi à \$79.62, presque deux fois celui de 1949 qui était \$41.74.

Bref, pendant cette période les salaires dans l'industrie manufacturière ont augmenté de 90.8 pour cent, à comparer à une augmentation des prix au consommateur de 33.5 pour cent.

Mais ces chiffres ne représentent pas entièrement jusqu'à quel point l'employé dans l'industrie manufacturière a réussi à améliorer sa situation, puisque les statistiques n'incluent pas la foule des "avantages supplémentaires" constitués par ce que les employeurs leur versent sous d'autres formes ou paient à leur avantage, en même temps que la semaine de travail a diminué de 42.4 heures à 40.7. L'importance de l'augmentation des avantages supplémentaires (appelés aussi bénéfices marginaux) est devenue telle que ces avantages constituent 25 pour cent du montant total de la rémunération versée aux employés.



ORMET, le 4e plus important producteur d'aluminium aux E.-U.

Aux Etats-Unis, un grand nombre d'entreprises ont progressé comme transformateurs d'aluminium puis ont décidé de fabriquer elles-mêmes l'aluminium dont elles ont besoin. Ce genre d'entreprise est extrêmement coûteux et les profits sont faibles en comparaison des risques encourus. En réalité, aucune entreprise de fabrication d'aluminium ne s'est formée dans ce pays depuis la guerre sans l'aide du gouvernement. Selon les cas cette aide fut réalisée par la vente d'usines du gouvernement à une fraction de leur prix réel ou par des réductions d'impôts et la promesse faite par le gouvernement d'acheter une partie de la production. Malgré cela, les risques étaient assez sérieux pour faire hésiter plusieurs producteurs éventuels.

Deux entreprises de ce genre la Revere Company et Olin Mathieson Corporation décidèrent de devenir co-propriétaires d'une de fabrication qui procurerait à chacune d'elles l'aluminium nécessaire.

La compagnie Revere est l'une des plus anciennes entreprises d'Amérique. Son origine remonte à une famille française venue s'établir dans le nouveau monde aux premiers jours de la colonisation. Cette compagnie fabriqua divers métaux et au cours des der-

nières années elle employa de plus en plus d'aluminium. La compagnie Olin Mathieson est un groupe important de compagnies s'occupant de produits chimiques, d'explosifs, d'armes à feu, de machinerie, du travail des métaux et de bien d'autres choses. Elle, aussi, avait développé une entreprise de transformation d'aluminium. L'association des deux compagnies est connue sous le nom de "Ormet".

brusquer les événements. "L'avantage principal de cette décentralisation est la possibilité d'offrir une administration horizontale et non verticale au système éducatif de notre Province" de conclure M. Bergeron.

Félicitations à l'Alcan

Chicoutimi.— Sur proposition de M. Ronaldo Tapin, secondée par le conseiller Georges-Henri Perron, le conseil municipal de Chicoutimi a décidé d'adresser une motion de félicitation à la direction de l'Alcan pour avoir nommé un canadien-français en la personne de M. Gaston Dufour, comme directeur de ses usines à Arvida.

Le président du conseil en a profité pour souligner les efforts considérables faits par cette compagnie au cours des derniers mois pour reconnaître de façon plus tangible le fait français.

A la suggestion du conseiller Perron, une motion dans le même sens sera adressée à la Compagnie du téléphone Bell du Canada qui vient de nommer à la présidence M. Marcel Vincent.

L'ALCAN est également présente au coeur des marchés de ses concurrents américains, comme en témoigne cette filiale d'Aluminium Limited, la Central Cable Corp., à New-Jersey aux Etats-Unis.

Capacité: 180,000 tonnes

La corporation Ormet, dont la capacité de production est de 180,000 tonnes, est le quatrième plus important producteur d'aluminium des Etats-Unis. Revere utilise le tiers de la production d'aluminium et Olin Mathieson en utilise les deux tiers. Ces deux compagnies sont associées seulement pour fabriquer de l'aluminium et elles se font concurrence dans le domaine de la transformation.

La bauxite

Elles se procurent la bauxite de la Guyane Hollandaise, en extraient l'alumine à Burnside (Louisiane) sur le Mississippi. L'alumine est ensuite transporté par bateau sur le Mississippi vers l'usine de Clarington dans la vallée de l'Ohio.

Cette usine de Clarington est pratiquement située au dessus d'une mine de charbon et elle fabrique son électricité au moyen de turbines à vapeur chauffées au charbon. On considère que le coût total du transport et de l'électricité pour cette usine se compare favorablement à celui auquel ont à faire face les usines employant l'énergie hydroélectrique mais dont les frais de transport sont plus élevés.

Les usines de transformation Revere et Olin Mathieson sont situées près des marchés et desservent surtout les marchés importants de l'est des Etats-Unis.

Les concurrents de l'Alcan à l'oeuvre

Depuis quelques semaines, Le Lingot publie une série d'articles se rapportant aux concurrents de l'Alcan. Ces détails, dans chaque cas, sont puisés à des sources de renseignements publics. Et, selon nous, ils sont dignes de foi.

On a vu jusqu'ici les activités des principaux concurrents de l'Alcan en France, en Norvège, en Suisse. Voici maintenant un coup d'oeil sur l'entreprise "ORMET".

Nouvelles minutes

Salaires aussi élevés qu'ailleurs

BAGOTVILLE — L'Association des policiers et pompiers de la municipalité ne peut acquiescer à une demande du conseil, concernant le renouvellement du contrat de travail, la CSN ayant délégué un agent-négociateur. Le maire Lévesque a nié certaines affirmations publiées dans les journaux, au sujet des salaires payés par la ville. Le président du conseil a déclaré que, toute proportion gardée et suivant ses possibilités budgétaires, les salaires payés par la ville de Bagotville à ses employés étaient aussi élevés qu'ailleurs.

Délégués de Bagotville

BAGOTVILLE — S.-H. le maire Jos-C. Lévesque ainsi que le conseiller Hervé Tremblay, représenteront la ville de Bagotville au sein du comité intermunicipal des comtés Chicoutimi et Jonquière-Kénogami. On sait que la fondation de ce comité a été décidée lors de la rencontre du 5 octobre dernier avec le ministre des Affaires municipales, Me Pierre Laporte.

Souscription du Richelieu d'Alma, le 10 novembre

ALMA — Encore une année, le Richelieu d'Alma conserve la formule du radioton pour sa campagne annuelle de souscription. Le Club a confié la responsabilité générale de la souscription à M. Noël Desjardins qui a remis la tâche des noms spéciaux à M. Réal Gaudreault. Pour le radioton, qui doit apporter sa part de l'objectif total de \$8,000, on a retenu les services de MM. Paul-Emile Harvey, Maurice Paradis, Marcel Simard et Gaston Noël.

Bienvenue

KÉNOGAMI — Le maire Alonzo Gravel s'est fait le porte-parole de la population pour souhaiter la bienvenue au nouvel ingénieur municipal, M. Raymond Gilbert, qui assistait à la dernière séance du conseil. M. Gravel a dit que M. Gilbert sera à l'emploi de la ville, en permanence, à compter du 15 novembre.

Salaires aussi élevés qu'ailleurs

BAGOTVILLE — L'Association des policiers et pompiers de la municipalité ne peut acquiescer à une demande du conseil, concernant le renouvellement du contrat de travail, la CSN ayant délégué un agent-négociateur. Le maire Lévesque a nié certaines affirmations publiées dans les journaux, au sujet des salaires payés par la ville. Le président du conseil a déclaré que, toute proportion gardée et suivant ses possibilités budgétaires, les salaires payés par la ville de Bagotville à ses employés étaient aussi élevés qu'ailleurs.

Délégués de Bagotville

BAGOTVILLE — S.-H. le maire Jos-C. Lévesque ainsi que le conseiller Hervé Tremblay, représenteront la ville de Bagotville au sein du comité intermunicipal des comtés Chicoutimi et Jonquière-Kénogami. On sait que la fondation de ce comité a été décidée lors de la rencontre du 5 octobre dernier avec le ministre des Affaires municipales, Me Pierre Laporte.

Entrevue avec le ministre des Affaires mun.

PORT-ALFRED — Le ministre des Affaires municipales a accepté de recevoir une délégation de la ville, le 31 octobre. Cette entrevue était demandé depuis assez longtemps, mais il semble que les lettres adressées par la ville à l'hon. Pierre Laporte, aient été égarées... Le maire a prié le greffier de transmettre des copies de cette correspondance au ministre.

Nécessité d'un plan directeur

BAGOTVILLE (DNC) — La maison Soudre et Latté, urbanistes-conseils de Montréal, offre ses services pour préparer le plan directeur de la ville de Bagotville. Cette société rappelle aux dirigeants municipaux les propos tenus à la journée d'étude à Arvida, le 5 octobre, alors que le ministre des Affaires municipales, Me Pierre Laporte était présent. Selon les urbanistes-conseils, il devient de plus en plus urgent pour les municipalités de posséder un plan d'aménagement axé sur celui de la région.

Le tarif postal à la Baie

PORT-ALFRED (DNC) — Le ministre des postes étudie présentement la requête qui lui a été adressée par la ville de Port-Alfred, concernant l'application d'un tarif postal uniforme pour le courrier circulant entre les bureaux de poste de Grande-Baie et Port-Alfred. M. Maurice Côté, député de Chicoutimi à la Chambre des Communes, a informé le conseil à ce sujet à la suite d'une lettre qu'il a reçue de l'hon. ministre des Postes, M. Azellus Denis. Actuellement, il en coûte un sou de plus pour poster les lettres entre les deux paroisses de la même ville.

On paie plus rapidement

CHICOUTIMI — Malgré le chômage, malgré les hausses de taxe, malgré les récriminations, les gens paient plus rapidement leur taxe que jamais. C'est la révélation pour le moins surprenante que faisait le secrétaire de la Commission scolaire de Chicoutimi, M. Jos Bonneau, lors de la dernière assemblée. Il y a cette année pour \$70,000 d'arriéré en taxe scolaire en moins, à comparer avec l'an passé à pareille date.

REALISATIONS

(Suite de la page 18)

la production de l'Alcan entre 1935 et 1945 et une augmentation semblable au cours des onze années suivantes. On prévoit que l'emploi de l'aluminium augmentera énormément dans les pays les moins développés. M. Young a précisé que l'emploi per capita de l'aluminium est environ 40 fois plus élevé dans notre pays que, par exemple, en Inde.

La Commission . . .

(suite de la page 15)

Comme dernier point, d'ajouter le conférencier, je voudrais vous mettre en garde contre le désir de vous affranchir trop tôt des commissions scolaires locales.

Il est entendu que la formation des commissions scolaires régionales permettra la décentralisation de l'administration scolaire vers des paliers intermédiaires, mais il faut pourtant songer que passer de 1,400 commissions locales à quelque 70 commissions régionales implique des considérations diverses et qu'il n'importe pas de

Suggestions aux usines d'Arvida



M. JULIEN LANGLOIS, employé à la section des instruments de la division de l'électricité des usines de l'Alcan d'Arvida est bénéficiaire d'une somme de \$57 que lui valait récemment une suggestion. Deux autres idées de M. Langlois sont présentement entre les mains du Service de suggestions de ces usines.



M. JACQUES LAROCHE, opérateur au laminoin, en est à son septième chèque du Service des suggestions des usines d'Arvida. Le dernier, au montant de \$31, porte à \$222 ses gains, tandis qu'une autre idée est présentement à l'étude. A gauche, M. Del Clairmont, contremaître, écoute les explications de M. Larouche sur cette suggestion primée.



M. JEAN-MARC GAGNÉ, employé au laminoin des usines de l'Alcan à Arvida, explique à son contremaître, M. Raymond Labonté, à droite, la façon d'installer le mécanisme avertisseur dont il vient de proposer l'installation. Cette suggestion lui vaut la somme de \$23.

Une réalité, le FILTRE, à Jonquière

par Gaston Ouellet

Jonquière — Il est neuf heures. Aucun propriétaire ne s'est objecté à l'adoption du règlement d'emprunt de \$993,000. Heureux, le maire se lève pour annoncer que les travaux débiteront vers le quatre novembre. Le filtre de Jonquière vient de franchir le stade de projet pour devenir réalité...

Près de sept années plus tôt, celui qui fut l'initiateur du projet avait été hué par le même public, à la même heure et dans la même salle, lorsque le projet de filtre fut soumis pour la première fois.

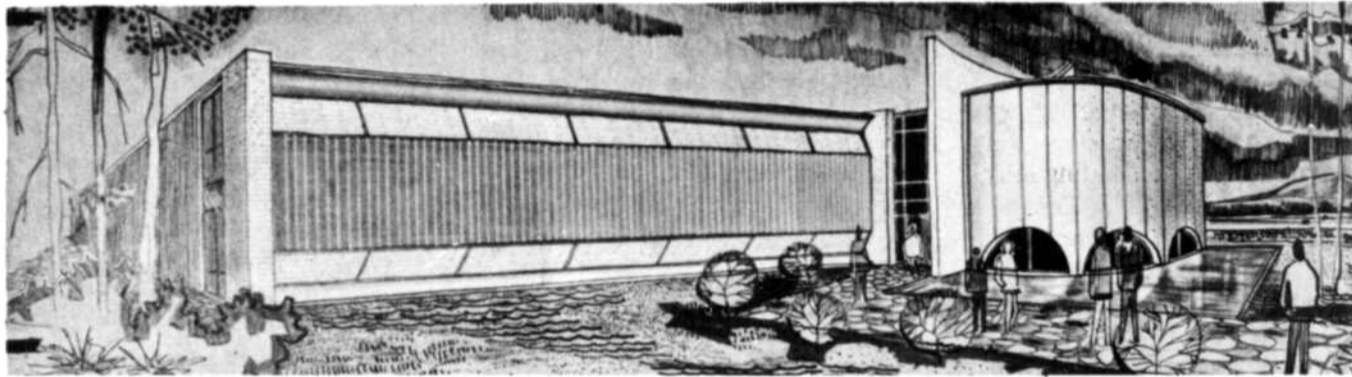
Le Dr Henri Vaillancourt était, jeudi soir dernier, du nombre des quelque 200 propriétaires qui ont assisté à l'assemblée publique. Comme simple citoyen cette fois, il était venu appuyer le projet du filtre, "son" projet...

"La santé de la population et l'avenir de l'industrie chez nous exigent que nous ayons un filtre. En 1957, a-t-il ajouté, j'ai été bafoué lorsque j'ai soumis le projet de filtre. Le malheur, c'est que nous ne l'avions pas suffisamment expliqué aux contribuables, comme on l'a fait par exemple pour le bill 60..."

des taxes du nouveau moulin de la compagnie Price.

Le maire Napoléon Cantin a donné lecture, à la séance publique de jeudi, d'une lettre du ministre des Affaires municipales dans laquelle ce dernier affirme que le partage des taxes entre les villes de Jonquière et Kénogami se fera de la façon prévue, soit 70 pour cent à Jonquière et 30 pour cent à Kénogami.

Si l'idée du filtre était aujourd'hui admise de tous, ce facteur a quand même été déterminant dans la décision des propriétaires. Le président de la Ligue des propriétaires l'a d'ailleurs déclaré lorsqu'il a affirmé, à la demande d'un propriétaire: "La Ligue des propriétaires est favorable au projet, en autant que la taxe ne sera pas augmentée..." Voilà la différence.



Climat et finance

L'ex-maire de Jonquière a raison, en partie du moins, lorsqu'il affirme que son projet n'avait pas été suffisamment expliqué. Cependant, entre le projet de 1957 et celui de 1963, il y a plus qu'un climat favorable, il y a la "finance" et ce facteur a fortement influencé l'attitude des propriétaires dans l'un et l'autre des projets.

En 1957, le conseil avait soumis un règlement d'emprunt de deux millions de dollars pour la construction de l'usine de filtration de \$1,443,700 à l'angle du rang six. Pour financer l'emprunt, le conseil proposait d'augmenter la taxe d'eau de \$1.84 par mois, alors que les finances municipales étaient à l'époque dans une situation précaire.

Un an plus tard, la taxe d'eau était effectivement portée de \$2.16 à \$4.16 par mois, non pour améliorer la qualité de l'eau, mais pour équilibrer un budget déficitaire.

Jeudi soir dernier, le conseil a soumis un règlement d'emprunt de \$993,000 qui ne prévoit aucune augmentation de taxe, pour la construction d'une usine à la limite sud de la ville. Ce montant sera remboursé à l'aide du revenu

La finance

Le montant de \$993,000 qu'empruntera la ville pour réaliser son projet ne comprend cependant pas une somme de \$140,000 qui représente la participation des gouvernements fédéral et provincial, en vertu du programme des travaux d'hiver. En réalité, le projet est de l'ordre de \$1,133,000.

Ce dernier montant se partage comme suit: \$582,000 pour la construction de l'usine et la conduite d'amenée; \$332,000 pour la machinerie; \$5,000 pour la sous-station électrique; \$20,000 pour l'achat des terrains nécessaires; \$111,000 pour les plans et devis, anciens et nouveaux; \$35,000 pour l'aménagement de la rue et \$48,000 pour les dépenses contingentes au règlement d'emprunt.

Le règlement 381 prévoit que l'emprunt de \$993,000 sera remboursable sur une période de 20 ans et on prévoit que le remboursement annuel moyen, capital et intérêt, sera d'environ \$86,500. En 1983, la ville de Jonquière aura versé la jolie somme de \$738,732 en intérêts seulement.

"Messieurs les journalistes, de quoi parlerez-vous maintenant?" a demandé un contribuable à l'issue de l'assemblée. Pour au moins un an encore, du filtre...

Le filtre et l'industrie

Jonquière — "Si l'usine de filtration n'avait pas été approuvée par les propriétaires, nous aurions été dans l'obligation de déménager il y a. Nous avions même une option sur des terrains à Arvida..."

C'est un industriel de Jonquière, co-propriétaire de la Maison Gagnon & Lapointe, qui a fait cette déclaration, en se prononçant en faveur de l'usine de filtration. M. François Lapointe a expliqué que l'eau de Jonquière utilisée pour le lavage des bouteilles était déjà filtrée, mais qu'elle était "tellement malpropre" que les employés perdaient en moyenne 45 minutes par jour pour le nettoyage des filtres.

"Je suis heureux de constater que les propriétaires soient en faveur du projet. La ville de Jonquière cessera enfin d'être la risée des autres villes de la région," a poursuivi M. Lapointe tout en félicitant les membres du conseil pour l'édifice qui existe maintenant à l'hôtel de ville. "Nous avons maintenant un bon conseil et je vous félicite..."

Plus loin, le co-propriétaire de la Maison Gagnon & Lapointe a souhaité que les édiles en fassent davantage pour l'amélioration de la ville. "Mes fonctions m'ont permis de visiter un très grand nombre de villes du Québec et je dois avouer qu'elles sont plus belles que Jonquière. Pourtant, a-t-il ajouté, et je ne sais pas pourquoi, nous l'aimons cette ville. C'est pourquoi je souhaite qu'on fasse quelque chose, dans l'avenir, afin d'embellir le visage de Jonquière."

D. Allen & H. Vernon Win Saguenay Car Club Rally

David Allen, driver, and Hugh Vernon, navigator, were the winning team in the Saguenay Car Club Rally held October 19th. Placing second were Evan Wong, driver and Dave Bell, navigator. Guy Walton and Mike Beard came third.

Fifteen cars turned out for the Rally held under ideal weather conditions. The 130 mile long course started at the Voisin B. P. station and the first section totalled 32.1 miles. Most cars were close to the proper time — sixty minutes — but one car very lost took two and a half hours.

Section two featured a new twist where drivers had to find a mark on a post indicating a possible change in direction—drivers

had to guess the right direction. After a lunch on the river at St. Gideon the cars went towards Isle Maligne down the south shore of the Saguenay to Larouche.

Section four involved all the drivers in having to stop and put on their spare tire, using it to finish the Rally. An average speed of 39 miles per hour was set. Some points were lost by cars stuck behind a procession going through Joonquiere.

Outstanding Actors For Canadian Players

Canadian Players have scored a real coup in signing Zoe Caldwell and William Hutt for their 1963-64 Eastern Tour. The Players will present "Masterpieces of Comedy" at the Saguenay Valley Elementary School on November 14th at 8:30 p.m. and "Private Lives" in the same auditorium at 8:30 p.m. on November 15th.

Miss Caldwell, an Australian, gained her first experience of the theatre in Melbourne. She has played several seasons in Stratford-on-Avon, toured Europe and the Commonwealth, and was an immediate success at Stratford, Ontario. This past summer she was invited to be the leading lady in the first season of the Tryone Guthrie Theatre in Minneapolis. This is her first season with the Canadian Players.

William Hutt

Mr. Hutt was born in Toronto and his career has included acting and directing in Canada, the United States and Great Britain. For his role of Pandarus in "Troilus and Cressida" at Stratford this past summer, he received the type of rave notices in the press limited to the work of the world's great stars.

Mr. Hutt and Miss Caldwell are supported by Amelia Hall and Eric Christmas who, of the four players have the best time romping through their score of real character roles.

Canadian Players have achieved a new lease on life with this current travelling production. It will whet the appetite for theatre and create a demand for more. Andrew Allan has compiled a living anthology of stage humour over the last four centuries in his "Masterpieces of Comedy", "Private Lives" is Noel Coward's most popular success. There is an important asset in these productions—the costumes designed by Suzanne Mess and director-designer, David Gardner. Mr. Gardner directs "Masterpieces" and "Private Lives" is directed by Eric Christmas.

Tickets

Tickets for these performances are \$2.50 and \$2.00 for reserved seats, or \$4.00 for a \$2.50 seat for each performance and \$3.00 for a \$2.00 seat at each. Rush seats are \$1.50 and students' \$1.00 each night. Order by mail from the University Women's Club, P.O. Box 482, Arvida.

Mr. Smith At Can. Club

"We are living in a revolutionary world which is involved in three distinct revolutions", Mr. Rufus Smith, Councillor (Political Affairs) at the American Embassy in Ottawa told members of the Canadian Club at their opening meeting held at the Manoir du Saguenay on October 24th.

There is the Revolution of Rising Expectations, where now the majority of the world's people realize they do not need to live in poverty and 19th century imperialism is dead. They will give political allegiance only to those leaders who will lead them to a more abundant life. The United States has great sympathy for these people and it is a concept congenial with American history.

The second major revolution is the rise to world power of International Communism where we are confronted with hostility to our own notions of freedom. It is a regime which uses the tools of government as weapons for the tools of a powerful regime hostile to us and the United States must be strong and wary.

The third major resolution is the scientific one, at its most spectacular in space exploration, it has made the world smaller

"World Involved In Three Distinct Revolutions"

and as a result of its a balance of terror hangs over us all because of the destructive weapons evolved so that better means of settling disputes must be found.

Foreign Policy

There has been a revolution in foreign policy of the U.S. which thirty years ago was inward looking and has now been thrust into the centre of world affairs. It is now allied with 40 other nations and pays on third of the United Nations budget.

Cuban Crisis

The Castro regime which once offered the promise of being the instrument for progress has betrayed that promise. The introduction of nuclear weapons into Cuba made the U.S. take a forceful but not a violent stand.

The Castro regime continues to export its own brand of totalitarianism but the U.S. is working through the Alliance for Progress to assist Latin American nations to achieve their own social reforms.

Disarmament

"We must resist groundless optimism for further advances in East-West relations despite the one small measure of agreement with the Soviet Union on a limited test ban", the speaker said. The deep ideological conflict remains where the U.S. believes in a pluralistic society and the Moscow goal of a monolithic world remains. We should be encouraged by recent developments but remain cautious. It is to be hoped it can be worked out to be a contest in leadership rather than destruction.

St. Pat's Card Party Nov. 1st

St. Pat's Society will hold a card party on November 1st at 8:00 p.m. at St. Patrick Elementary School. Prizes will be provided as well as refreshments and tickets at one dollar each will be available at the door.

This is the night of the Mystery Raffle Which is being held in aid of the School Committee.

Mystery Thriller To Be Produced November 6th

"Trifles", a one act play by Susan Glaspell, will be presented by the PLAYERS at St. Patrick's School on November 6th at 8:30 p.m. A mystery thriller, the play should be of interest to all. Two new faces will appear in this cast John Fraser and Bryce Hatfield. Also appearing are Jean Guy, Muriel Richards and Bill Minchin. The play is being directed by Mrs Eileen Leger and a silver collection will be taken to help defray expenses. Coffee will be served following the production.

To Campaign For Funds. Nov. 9th

The Richelieu Club will make a special collection on November 9th from house to house to obtain funds to assist them in their programme of helping retarded children in the district.

The Club assists in providing transportation for the children and also the services of a psychologist to assist in the teaching programme.



SPEAKING WITH CANADIAN CLUB SPEAKER, Mr. Rufus Smith, centre, are Mr. and Mrs. C. C. Wall.

Experimental Group to Show Classic

"The Birth of a Nation", made in 1916 and "Intolerance" are considered to be Griffith's masterpieces and with these films he freed the cinema from the last chains of straight theatre. Techniques such as the close-up and walking on from behind the camera showed the way for cinema to develop away from merely filming stage-like productions. Apart from historical interest, the movie still has an impact today and should prove a memorable experience.

The show is part of the Film

Society's Experimental Section. Later shows will be "Greed" "Rashomon" and "The Gold Rush". Tickets are available for the remainder of the season at \$4.00 per person from Mrs. P. Pride, 548-6049.

Ladies Greenhorn Bonspiel

The Ladies Section of the Saguenay Country Club will be holding their Greenhorn Bonspiel during the week of November 4th. This Bonspiel is planned to introduce curling to ladies who may have never played the game. Anyone interested in trying should phone Mrs. Julia Syvaaja 548-4289 before the 2nd of November.

3	4	5	6	7	8
10	11	12	13	14	15
17	18	19	20	21	22
24	25	26	27	28	29

dates to remember

October 31st — Kiwanis Club Dinner, Hotel Jonquiere, 6:30 p.m.

November 1st — St. Pat's Card Party, St. Patrick School, 8:00 p.m.

November 3rd — Experimental Section, Film Society, Auditorium, Aluminium Laboratories, 8:30 p.m.

November 5th — Arvida Lending Library, The Motel, 7:30 to 9:00 p.m.

November 6th — PLAYERS PRODUCTION, St. Patrick School, 8:00 p.m.

November 7th — Mission Study Unit, Church hall, Arvida First United Church, 8:00 p.m.



Canadian Club's Speaker Mr RUFUS SMITH, Political Councillor U.S. Embassy, Ottawa, on "U.S. Foreign Policy Today", in 35 minute talk gave clearcut picture. Evoked many questions, answered precisely. Three Revolutions: 1. Of Expectancy by under developed countries to rise to democracy. 2. Aid by more fortunate peoples for them to do so. By money, food, technical aid, etc. To throw off or avoid Communist domination. Facing our responsibility for freedom. 3. Of Science, exploration of outer space and nuclear power. We cannot sheath the sword of defence yet. It will be a long, long time. Castro's Cuba. He refused U.S. Red Cross aid in hurricane disaster. Grain to Russia. Nothing must mar U.S.—Canada relations existing over 100 Years. A shrinking World was changed old concepts. He expressed appreciation of questions in avoiding embarrassing questions.

Smiles: Like the man who was asked "How is your wife? Who replied "Compared to what?" Mr. Smith was introduced by president Corrie Wall and thanked by Betty Locke who with inimitable humor, added "The difference between you and the man who was sitting on somebody's hat and didn't know it is that you're sitting on our hat and do know it". We're indebted to our executive who accept office and get such good speakers, and to Members who make it possible.

In THE COMPASS October appear two old has beens, L.C. "Duke" Wellington and Reidy Smith. Better to be a has-been than a never-was. Duke's got himself a new career. He should be a shrewd purchaser. Anyway, Duke, we made The Compass.

ROUNDUP:— Alcan Montreal, W. GORDON DONNELLY, taking Course at McDonald College in "Home Economics"? "The big cooky-pusher"! says Alex Thomson. So as not to burn any more of Jane's pies? Actually, it's "Woodlot Manafement". How much wood would a woodchuck chuck if a woodchuck could chuck wood M" NEW RESTAURANT "Saguenéen", dining-room and bar, opens on Davis St. Excellent cuisine and service. Nice decor inside and out... NEW FLOWERSHOP, "Gilmore's Flower Market. All homegrown plants. Amorillas, mums, a lemon-tree 9th 7 lemons. Nice decor by "Tony" permanent. On Poplar Lane, off Davis... KIWANIS CLUB elected Hubert Downes president, Gerry Morin 2st V.P., Paul Montibault 2nd V.-P., and 7 Directors... Bandmaster HARRY LONG and his 40 piece Shawinigan High School Band played concert at Saguenay Valley School Oct. 25. (Press deadline preceded Concert). SAGUENAY we; ters in Oct. 25th heat 75°-80°. A.M. peasoup fogé Golfers golf. TURN BACK THE HANDS OF TIME an hour on Oct. 26th. Rise and shine. We arose but shone not.

"LES BRIGADIERS" (Cros-



MEMBERS OF THE CHORAL SOCIETY EXECUTIVE are seen above. From the left, Peter Wigram, Bernard Crevier, Gerry Wiggins, Harold Byleveld, Alex Olyarchuk, Myrla Sanderson and Elie Seguin.

A. Olyarchuk Heads Choral Society Executive

Mr. Alec Olyarchuk was elected president of the Arvida Choral Society at their annual meeting held, Monday, October 21st. Other members of the new executive include Mrs. Ed. Wiggins, vice president; Mrs. Myrla Sanderson, secretary; Mr. Elie Seguin, treasurer; Mr. Hugh Vernon, production manager; Mr. Bernard Crevier, publicity and programme; Mr. Norman Norman, dramatic director and Mr. Harold Byleveld, musical director.

A musical programme made up a large part of the meeting. Suzanne Veilleux, pianist, and winner of the Choral Society's annual scholarship, to CAMMAC this past summer, played for the group. Mr. Harold Byleveld, gave a talk on the development of musical instruments from neolithic man who first played with bones, through to the development of the lute and harpsichord to the piano. He also demonstrated the clavichord with the playing of a sonata. Well-known singers of the Choral Society contributed to the

entertainment in a variety of trios, and duets. These included Don Pearson, Mary Sloan, Joyce McBride and Alain Lortie.

Spring Production

The spring production of the Choral Society was announced. It will be "The White Horse Inn" by Ralph Benatzki. Centred in Austria it is a more elaborate production than usual and it is expected that it will be necessary to start rehearsals before Christmas.

sing Monitors) are alert on job at school hours. VICTORIA, B.C. REMAINS VICTORIAN. Entering Canadian Pacific Railway Office an inquirer is confronted by a box of numbered cards on a post and sign reading: "Please take one and wait until your number is called". Imagine trying that on our public anywhere else in rail, airline or steamship office when they come for information or reservations?



The Curling Seasons at the Saguenay Country Club got off to a record early start on Saturday, October 19th, with the Golfers-Curlers Bonspiel organized by Wally Robertson and Bill Codrington. With the temperature in the 70's, the golf course was more populated than the curling rink but ice-maker, Frank Holleywood, and Ice

PIANO TUITION
Mrs. J. Addison
(Associate of the Royal College of Music, London, England)
138, Davis Apt. 7, Arvida
548-7620

DENTAL SURGEON
Dr. M.A. Lévesque
Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: 548-4643

Sun Life Assurance Company of Canada
Mrs. Anna P. Girouard
Representative (Quarter Century Club Member)
In Arvida: Manoir du Saguenay
or, Quebec Address:
Sun Life Assurance Company of Canada
Quebec Power Building
Quebec 2. Que.

Teachers Hold Workshop

The Lake St. Jean Teacher's Association held a one day workshop at Saguenay Valley High School with teachers attending from both Protestant and Catholic in Arvida as well as teachers from Quebec City, LaTuque, Three Rivers and Shawinigan. Guest speakers for the day discussed a wide range of subjects of interest to teachers. Mr. E. Caron, of Montreal, discussed "Reporting to Parents", a discussion of developments in progress reporting. "The Newspaper as a Teaching Aid" was discussed by a representative of the Montreal Star. Miss E Jacques of Macdonald, led a discussion of elementary art.

Luncheon Address

The luncheon address was given by Professor L.J. King, assistant professor of geography at McGill University. He described the educational system of New Zealand. A number of lectures were given following the luncheon. Geography for grades IV to VII was discussed by Professor King; Mr. S.F. White of the Department of Youth described "Technical Education in Quebec." Mr. D. Ross led a discussion of the Elementary Science programme and Mr. H.D. Allen, principal of Chibougamau School, spoke about high school mathematics. Team teaching was described by Mr. Talbot of Montreal.

Following the all-day session, tea was served in the high school cafeteria.

Committee chairman, Bill White, made a noble effort to have ice available under the circumstances.

On Wednesday, October 23rd, curling started in earnest with 30 teams participating in a warmup bonspiel of curlers and friends. Many new faces were in evidence and we hope to see the more often as new members and welcome.

Missing and missed from the scene was Ford Loucks, veteran curler and editor of last year's T-lines, who if presently at Chute des Passes. They have a very enthusiastic club there so Ford will be right at home and will be sure to lend a helping hand.

A new paint job in the curling rink has brightened things up considerably and there have been heaters installed in anticipation of what's to come.

There is plenty of eager young blood in this year's executive (headed by Reinie Zobrist) and we look forward to a banner season.

N. V. TESSIER

Daniel Gauvin
(Barber-hairdresser)
(razor-cuts)
Corner Hunt & Taschereau
ARVIDA

TOURIST ROOMS
Mr. Walter Ruhle
Tel.: 548-4733
520 Mellon, ARVIDA

Dental Surgeon
Dr. R. Choquette
B.A.D.D.S.
Brassard's building, Arvida
Office Hours daily on appointment
382 Mellon 548-4907

For your insurance Problem contact
Eric O'Connor
Canada Life Insurance Company Representative
232 Castel St. Arvida Tel. 548-6250
Office Tel.: 543-6250

SUNDAY DINER WITH MUSIC
Every Sunday night,
starting October 19th
the Supper will be served with Damien Drapeau
to the Organ.
For reservation:
548-4623
Halfway Inn

Doléances des grévistes de la Chaîne coopérative

Au cours d'une conférence de presse tenue vendredi au local des Syndicats nationaux d'Arvida, Me Jean-Paul Lalancette, conseiller régional de la CSN, a déclaré que la grève déclenchée à la Chaîne coopérative du Saguenay n'était pas dirigée contre les cultivateurs, mais contre les administrateurs de cet organisme.

"Si la Chaîne ne peut payer à ses ouvriers les salaires et les conditions de travail en vigueur à tout autre abattoir comparable, c'est que la direction se lance dans des aventures qui n'ont rien à faire avec son activité industrielle propre", ajoutait Me Lalancette.

Et le communiqué se terminait en demandant une rencontre entre le bureau de direction de la Chaîne et l'exécutif du Syndicat dont le président est M. Ghislain Gagnon.

Quelques chiffres

Lors de cette conférence de presse, le conseiller technique de la CSN dans la région a précisé ce qu'il entendait par les initiatives malheureuses dont parle le Syndicat dans son communiqué à l'adresse de la Chaîne coopérative du Saguenay.

Certains services, disait Me J.-P. Lalancette, sont déficitaires: La vente des machines agricoles a accusé, l'an dernier, une perte de

\$33,500; le commerce des patates, une perte de \$9,200; celui des oeufs, un déficit de \$8,600.

Les salaires

Dans son dernier compromis, le Syndicat demandait une augmentation de 0.25 ¢ répartie en trois ans, et ce, pour les hommes travaillant à l'Abattoir. L'employeur offre, dit le Syndicat, une augmentation de \$1.50 par semaine, soit l'équivalent de 0.05 ¢ l'heure. Le négociateur a suggéré une augmentation de \$2 par semaine.

Le salaire des employés varie actuellement entre \$1.13 et \$1.83 pour les hommes, et entre 0.73 et 0.83 c. l'heure pour le personnel féminin, disait encore le représentant syndical.

Le contrat de travail est expiré depuis le 30 avril 1963. Il y eut, depuis mai, deux séances de négociation et six séances de conciliation.

La réponse de la Chaîne

Dans un communiqué spécial remis à la presse, M. Thomas-Louis Tremblay, gérant de la CCS, tient à faire remarquer que la Chaîne coopérative du Saguenay n'a aucune leçon de saine administration à recevoir de la CSN.

Selon M. Thomas-Louis Tremblay, Me Jean-Paul Lalancette doit être bien placé pour le savoir.

De plus, M. Tremblay précise à nouveau que les salaires payés et les nombreux avantages spéciaux accordés par la Chaîne coopérative à ses employés sont nettement supérieurs à ceux accordés par les entreprises similaires de la région, entreprises

qu'elle doit concurrencer sur le marché régional.

D'après la CSN, ce ne sont pas les cultivateurs qui sont visés par la grève qui sévit actuellement à la Chaîne coopérative du Saguenay, mais il n'en reste pas moins, de dire M. Tremblay, que ce sont les cultivateurs qui l'ont bâtie et qui sont les propriétaires de cette entreprise coopérative agricole de la région.

L'ACELF collabore à la commission royale d'enquête sur le biculturalisme

Nous avons entendu parler de la formation d'une commission royale d'enquête sur le biculturalisme dont les responsables sont MM. Laurendeau et Duntun. Dans le cadre de cette enquête nationale, l'Association Canadienne des Educateurs de Langue Française vient de prendre l'initiative de présenter un mémoire. Les membres du comité chargés de rédiger ce rapport seront nommés lors d'un congrès qui aura lieu à Montréal le 8 novembre prochain. Le président national et la secrétaire générale de l'ACELF, en l'occurrence, Mgr Irénée Lussier, recteur de l'université de Montréal et Mlle Cécile Rouleau, directrice de la revue "L'Instruction publique", du Québec, sont pour le moment assurés d'un poste sur ce comité. Par contre, il est à supposer que le Père Cormier, recteur de l'université de Moncton, et ancien président national de l'ACELF, soit susceptible de collaborer étroitement à ce rapport.

L'ACELF, qui groupe les éducateurs canadiens de langue française de tous les secteurs, s'applique à servir au Canada, la cause de la culture française et de l'éducation catholique dans le respect de l'autonomie des provinces en matière d'éducation. Elle suscite l'intérêt, stimule l'action, favorise la coordination et la coopération sur les questions communes.

Cette association compte au-delà de 80,000 membres et repose sur différentes corporations publiques telles que; la Fédération des Caisses Populaires dont M. François Laroche d'Arvida, représente à titre de directeur, la Corporation des Instituteurs, la Fédération des Collèges Classiques, la Fédération des Commissions Scolaires, etc.

L'ACELF, grâce à ses congrès annuels, contribue à établir une étroite collaboration entre les groupements et les écoles d'expression française voués à l'éducation au Canada. Ces congrès,

Decès subit de M. Peter Ivanco

M. Peter Ivanco, employé de l'Alcan d'Arvida depuis plus de 36 ans, est décédé subitement le jeudi 24 octobre à l'âge de 64 ans. Il était l'époux de Mme Marie Brusak qui lui survit.

Il laisse aussi dans le deuil, quatre filles: Annie, (Mme J.-A. Boris jr) de Forest, Ont.; Mary, (Mme Roland Séguin) d'Arvida; Helen, (Mme Ed. Biernat) de Toronto et Pauline, (Mme Jim Brown) de Forest, Ontario.

M. Ivanco laisse aussi une



sœur, Mme George Sivec de Toronto, une nièce, Mme Sam Bukko, également de Toronto, des beaux-frères et belles-sœurs ainsi que six petits-enfants.

La famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Les suggestions à l'Alcan d'Alma

ALMA — Le rapport de septembre du comité de suggestions de l'usine Alcan d'Isle-Maligne révèle que plus du tiers des suggestions faites par les employés sont adoptées; ceci indique une valeur sensiblement supérieure à celle rencontrée en général dans les plans de suggestions au Canada et aux Etats-Unis. En effet, sur 132 suggestions étudiées et menées à terme, 45 ont été adoptées et ont valu des primes prévues aux employés qui les avaient présentées.

On a de plus remarqué un phénomène nouveau cette année, avec un bon nombre d'employés qui comptaient déjà plusieurs années de service à la compagnie et qui participaient pour la première fois au système de suggestions et aussi avec la participation d'un plus grand nombre d'employés des bureaux.

en effet, sont l'occasion d'une prise de conscience plus effective des problèmes des minorités et suscitent d'heureuses solutions.

Enfin, organisme représentatif reconnu, l'ACELF expose les vues des éducateurs catholiques de langue française aux commissions provinciales fédérales, aux associations internationales d'éducation et même aux Nations-Unies.



M. GEORGES DALLAIRE, ex contremaitre général adjoint à la section du broyage de l'usine de minerai No 2 de l'Alcan d'Arvida, au moment où il prenait sa retraite. De gauche à droite, MM. Robert St-Gelais, opérateur, Léonce Larouche, contremaitre, M. Dallaire, P.-E. Boissonneault, contremaitre, Antonio Riverin, contremaitre général, section du broyage, et Antonio Girard, opérateur de broyeur.

L'estacade n'avait pas de secret pour M. Georges Dallaire

L'estacade qui coupait le Saguenay, de la côte Dallaire aux terres rompues, n'avait pas de secret pour M. Georges Dallaire. Chaque printemps et chaque automne, il se mettait en place et l'enlevait, avec une équipe d'hommes.

Ce barrage flottant qui servait à arrêter les billes de bois de pulpe, était divisé en deux parties. La section du côté sud mesurait environ trois milles et demi de longueur et était formée de pièces de bois de 80 pieds de longueur, attachées les unes aux autres et sur lesquelles on avait cloué un trottoir.

La section du côté nord, partant des terres rompues, était formée de grosses pièces de bois rond. Cette section était ancrée au fond du Saguenay, tandis que la section du côté sud était ancrée le long du Saguenay par de longs câbles en acier.

Notre nouveau rentier de l'Aluminium est né dans le rang Saint-Ignace, au pied de la côte Dallaire, et y est demeuré 34 ans. La côte Dallaire, à Saint-Jean-Eudes, fut ainsi appelée

parce qu'elle est située sur la terre de M. Dallaire père.

Quand il commença à travailler, à l'âge de 13 ans, M. Dallaire gagnait 75 cents par journée de travail de 10 heures, dans un moulin à scie. Quand il eût 16 ans, il devint travailleur en forêt, métier qu'il pratiqua durant de nombreuses années, devenant entrepreneur en coupes de bois en Ontario et jusqu'à l'île d'Anticosti.

En 1930, il épousa Mlle Jeanne-Ida Savard, de Saint-Ambroise. Ils eurent 8 enfants. En 1935, M. Dallaire vint travailler à l'Alcan d'Arvida. Il collabora à la construction de l'usine de minerai No 1, alors que M. B.E. Bauman était ingénieur en charge.

Il fut ensuite transféré à l'usine de minerai No 2, section des broyeurs, où il fut contremaitre général adjoint.

Recrutement au CLUB des CONTREMAITRES

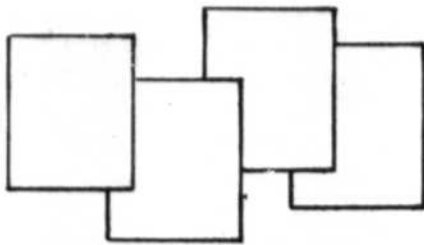
La campagne de recrutement du Club des Contremaitres bat présentement son plein. L'objectif est de doubler d'ici la fin de novembre les 275 adhésions présentes, car c'est du nombre que dépendra le succès des activités.

Un comité de cette organisation travaille actuellement à l'élaboration des plans pour la construction d'un local plus spacieux et plus moderne, lequel saura mieux répondre aux exigences actuelles de ce Club.

Les responsables font savoir qu'à la fin de la campagne, cinq membres actifs bénéficieront de leur carte gratuitement si leur nom est tiré au sort.



M. ARTHUR HARVEY, d'Alma a été réélu président de l'association du camionnage de Québec Inc., section du Lac St-Jean. Il sera assisté de MM. Guy Harvey, Roméo Girard, Antoine Niquet, udger Claveau, Charlemagne Gagnon et René Gagnon.



échos de la place DAVIS

Les Chevaliers de Colomb d'Arvida et de St-Jean Eudes, remercient la population de ces villes qui s'est rendue en aussi grand nombre pour la visite au cimetière du 13 dernier courant. La collecte y a rapporté environ \$80.00 pour des messes pour les défunts.

Un banquet d'huitres annuel aura lieu le 9 novembre au local de la rue moritz à 6.30 hrs. p.m. pour les Chevaliers de Colomb d'Arvida et de St-Jean Eudes et leurs épouses, sont invités. Les membres du comité exécutif vendent les billets. Une soirée récréative est au programme.

L'indice d'effort de la commission scolaire locale est l'un des plus élevés de notre région. "Il est faux de prétendre que notre taux de taxe est l'un des plus bas" a-t-on dit à la réunion du 22 octobre.

Lamy Prelarts Ltée, de Chicoutimi, obtient de la commission scolaire, la vente de tuiles pour une surface de 2,500 pi. car. à l'école St-Patrick au prix de \$0.32 le pi. car. Gagnon & Frères vendra le ciment nécessaire pour ces travaux.

Notre région reçoit de jeunes courtiers

C'est vendredi, le 25 octobre que notre région recevait la délégation de quelque 35 membres du Junior Investment Dealers Association of Canada, de Montréal.

Voyageant par train, les visiteurs furent reçus aux usines de l'Alcan d'Arvida, à la centrale hydroélectrique de Shipshaw ainsi qu'aux installations portuaires de Saguenay Terminals Limited, à Port-Alfred, pendant leur séjour de quelques heures chez nous.

Cette association de jeunes hommes d'affaires employés auprès des maisons de la finance de

Il n'y a plus de charbon dans les soutes des écoles de notre ville. L'Institut de technologie a fait l'acquisition des dix tonnes de surplus de l'an dernier.

Les comptables Gauthier & Tremblay, de Chicoutimi, recevront paiement du surplus de \$60 chargé pour l'audition des livres de la Commission d'Arvida. On sait que le montant habituel était depuis de nombreuses années: \$850 pour ce travail.

A l'insu de son propriétaire, M. Gabriel Pomerleau, du 483 de la rue Cabot à Arvida, la voiture a pris feu devant le magasin C.-E. Tremblay d'Arvida et grâce à l'intervention rapide du vendeur Claude Canuel avec un extincteur du magasin les dommages ont pu être circonscrits à peu de chose.

Le blocus par les camionneurs de la région au chantier de la voie inférieure d'Arvida consistait en un barrage de camions en bordure de la rue. La circulation ordinaire des automobiles n'en fut pas le moins du monde touchée. Seuls étaient affectés les camions à l'emploi de l'entrepreneur en transport par camions.

Quelque 1,500 étudiants d'Arvida suivent les programmes de la radio et de la télévision scolaire. Les plus goûtés! langue parlée, radio et connaissances usuelles, télévision.

Tous les directeurs des écoles élémentaires étaient convoqués à une réunion, jeudi le 24 octobre par le directeur des études. Il y fut question de supervision scolaire et de Français.

Montréal, est fondée depuis 1945 et compte quelque 110 membres.

La visite effectuée en nos murs perpétue la tradition annuelle de visiter une zone industrielle de notre pays. On sait qu'en 1961, les usines de l'Alcan de Kingston recevaient la délégation de jeunes courtiers, au cours d'une visite du genre.



M. I.O. LESLIE, métallurgiste à l'emploi des usines de l'Alcan d'Arvida depuis près de deux ans quittait récemment notre région pour s'établir à Trail, Colombie-Britannique. A l'occasion de son départ, ses amis et compagnons de travail lui offraient un cadeau-souvenir. De g. à d. MM. P.A. Jeffreys, métallurgiste, R. Verreault, graveur sur métal, I.O. Leslie, J.L. Burrows, chef métallurgiste et Jacques Marleau, surveillant.

STEINBERG

COMMENT PARTICIPER :

Inscrivez vos nom, adresse et numéro de téléphone sur l'endos d'une étiquette ou d'un fac-similé acceptable d'un des six (6) produits représentés en "Coupon Pinky Double-Formal". Vous déposez cette inscription dans la boîte Marché Express installée à cet effet à l'entrée de votre marché Steinberg, ceci avant le samedi de la semaine où le coupon est nul. (le 9 nov. 1963).

Chaque semaine, 10 gagnants seront tirés au sort et les dix personnes ainsi qualifiées auront droit, après avoir répondu correctement à une question-concours, à leurs 3 minutes de Marché Express GRATUIT !

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
SOUPE AUX TOMATES
condensée, de Heins
6 BOITES 78¢
16 ONCES
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Nourriture pour chiens
saine, savoureuse, de Mascot
4 BOITES 43¢
15 ONCES
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NUTS 'N BOLTS
marque Tuffy
BOITE 49¢
7 onces GOUTERS T.V. !
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
RIZ DAINTY
léger, floconneux !
GROSSE BOITE 39¢
2 LIVRES
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
EAU DE JAVEL MIX-O
concentrée, bouill. 64 oz 39¢
2 BOUTEILLES 32 ONCES
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Gratuit! Un pot de 1 lb de
SHORTENING
de marque Jewel
avec l'achat
d'une boîte, 3 livres \$1.05
Nul après mardi, le 5 nov

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CIGARETTES
à bouts-filtre, No 7
200 par cartouche
CHAQUE 3\$49
CARTOUCHE
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARGARINE
Golden Girl
avec sac "Quick color"
2 1 LIVRE 57¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MELANGES gâteau
Monarch, "Pouch-Pak"
blanc, doré, café moka
ou aux cerises, 10 oz;
au chocolat, 9 1/2 oz.
2 BOITES 43¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
3e de moins!
NETTOYEUR
à conduits d'eau, de
Gillette! "Drain Cleaner"
BTE 10 1/2 oz
pour SEUL 30¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pqt 1 lb de
LAINE D'ACIER
Bull Dog, gros. 00, 6 lb
GROSSEURS
0, 1 ou 2 49¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Poli à chaussures
brun foncé ou médium
ou noir, marq. Nuggett!
2 BOITES 41¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARINADES
sucrées ou cornichons
sucrés en moutarde
de McLarens
Savoureux!
bocal 15 oz 37¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
MARMELADE
à gros morceaux
de Robertson!
FRAICHE!
POT 12 oz 37¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
OIGNONS
marinés
Grand Valley
Gros BOCAL 41¢
24 onces
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
NOIX BLANCHIES
rôties et salées!
Steinberg
Paquetée
à vide!
bte 15 onces 69¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
DATTES
Good as Gold
délicieuse friandise!
SAC 1 livre 45¢
pour SEUL
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pastilles ou
CAPUCHONS
de chocolat
Van Kirk
PAQUET
7 onces 41¢
Nul après mardi, le 5 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
PATE CHINOIS
frais des cuisines
Steinberg
GROS PATE 73¢
2 LIVRES
Nul après samedi, le 2 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Boeuf en salaison
"CORNEE BEEF"
désossé, maigre
Viande au
goût très fin 69¢
La livre
Nul après samedi, le 2 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Epaule roulée pour
ROTI DE VEAU
maigre, désossé!
Savoureux!
La livre 69¢
Nul après samedi, le 2 novembre

25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
2 douz. (ou plus) de
toute variété
D'ORANGES
fraîches, juteuses,
importées!
Nul après mardi, le 5 novembre

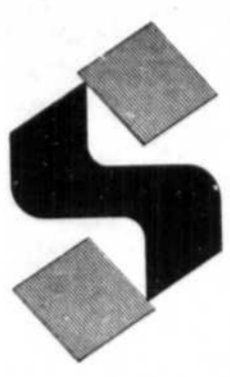
100 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
Pour le travail!
Pour le sport!
BAS EXTENSIBLES
en laine ou en nylon
PAIRES \$2.67
3 (grandeur
10 à 15)
Nul après samedi, le 2 novembre

50 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
CARPETTE
à caoutchouc
Rubbermaid
PRINX DE \$1.88
VENTE!
Nul après samedi, le 2 novembre

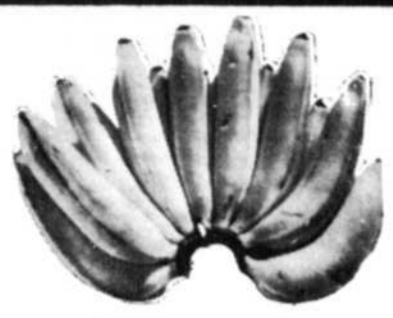
25 TIMBRES "PINKY" ADDITIONNELS
avec ce coupon et cet achat:
8 (ou plus)
PAMPLEMOUSSES
de toutes variétés,
frais, juteux, fermes,
importés!
Nul après mardi, le 5 novembre



Profitez de la Moisson d'Épargnes



STEINBERG



BANANES

Dorées, fraîches,
mûries à point
De qualité contrôlée!

GROSSES 2 lb 29¢
PETITES La lb 10¢

...en y faisant vos emplettes!

Ribambelles, bruits de cricelle, cris et frou-frous déambulent au coin de votre rue, annonçant le carnaval des petits : L'HALLOWE'EN !
Tous ces petits bouts d'chou devenus pour un moment des "squelettes", des "fantômes", des "sorcières" ou même des "martiens", et quêtant à votre porte avec leurs naïves formules apprises par coeur "La charité s'il vous plaît..." ou "La bourse ou la vie!", ils méritent certainement toute votre hospitalité.
Il vous est facile de leur réserver un accueil dont ils se souviendront en vous approvisionnant chez STEINBERG de toutes les succulentes friandises qui sont si chères aux enfants. Voilà une occasion toute choisie de faire des HEUREUX facilement et économiquement. Rendez les "pitchouns" heureux en... vous rendant chez STEINBERG !

Les magasins Steinberg de Jonquière et d'Arvida OUVRIRONT VENDREDI à 10 heures A.M. Celui de Chicoutimi OUVRIRA VENDREDI, à 1 heure P. M. Tous ces magasins seront FERMES LUNDI, le 4 NOVEMBRE.

POMMES
de terre de table
du Nouveau-Brunswick
Canada No 1

SAC de 50 LIVRES **79¢**

Oignons à cuire 10 lbs 49¢
FRAIS, CULTURE CANADIENNE No 1

Carottes SANS COEUR 5 LIVRES EN SAC POLY 29¢
FRAICHES CULTURE DU QUEBEC No 1

Chou nouveau chaque pomme 9¢
VERT, CULTURE DU QUEBEC, No 1

Navets frais la livre 7¢
CULTURE DU QUEBEC No 1

Biscuits à la guimauve et à la noix de coco

COCO Mallows
Frais, marque Steinberg

3 paquets de 16 biscuits chacun \$1.00

7c de moins! Rafraichissant

CLARK JUS de TOMATES
DE FANTAISIE, MARQUE CLARK

4 boîtes de 20 onces POUR **55¢**



POMMES FRAICHES

Culture du Québec, de fantaisie!
variété Cortland 5 LIVRES 39¢



un problème au sujet de la viande?
voyez Pierre...
l'homme qui s'y connaît en viande!

POULET à FRIRE

FRAIS, DE CATEGORIE "A"

(poids de 2 à 3 livres)
Eviscéré
Prêt-à-cuire!

35¢
la livre



15c DE MOINS!
Poires à dessert 4 boîtes 15 onces 69¢
DE CHOIX, ORCHARD KING

7c DE MOINS!
Moitiés de pêches 2 boîtes 20 onces 59¢
DE CHOIX, ORCHARD KING

11c DE MOINS!
Jus de pommes 6 boîtes 20 onces \$1.00
SCOTIAN GOLD

9c DE MOINS!
Sauce aux pommes 3 boîtes 20 onces 59¢
SCOTIAN GOLD



CREVETTES
KON-TIKI, EN MORCEAUX,
PREFEREES DES GOURMETS!
2 boîtes 4 1/2 onces 69¢

Flocons de maïs boîte de 16 onces 35¢
KELLOGG'S, 6c DE MOINS!

Fèves au lard bocal de 28 onces 33¢
CUITES, DE PURITAN - 8c DE MOINS!

Moitiés d'abricots boîte de 15 onces 19¢
DE CHOIX, MARQUE D.C., 6c DE MOINS!

Saumon rose grosse boîte 15 1/2 onces 59¢
DE FANTAISIE, CLOVER LEAF - 6c DE MOINS!



Papier Hygiénique

aux couleurs diverses, de Steinberg

BLANC, ROSE, JAUNE, AQUA!
8 ROUL EN SAC POLY. 89¢

Pâtisseries Steinberg fraîches, en vedette



10c DE MOINS!
Délicieux GATEAU CHIFFON à l'ORANGE

Cette semaine! **49¢**

4c DE MOINS!
ANNEAU DE BRIOCHES AUX AMANDES chacun seulement 39¢

TARTE à la CITROUILLE STEINBERG DELICIEUSE, CHACUNE 45¢



BAS de travail ou de jeu
EXTENSIBLES
Faites de laine ou de nylon!

GRANDEURS 10 à 12 3 PAIRES POUR SEUL \$2.67
(100 timbres "Pinky" additionnels avec le coupon en page de gauche)

CARPETTE à CAOUTCHOUCS
toutes-saisons, de Rubbermaid. Elle protège vos planchers des intempéries de l'extérieur!

\$1.88 CHA.
30 timbres "Pinky" additionnels avec le coupon en page de gauche!

Rôti de veau de lait la lb 69¢
DESOSSE, EPAULE ROULEE

Bacon sans couenne par 1 lb 59¢
TRANCHE, PREMIUM DE SWIFT

Filets d'aiglefin la livre 49¢
FRUIT DE MER FRAIS

ENVELOPPE FORMAT SANDWICH DE
Smoked meat Coorsh par 2 oz 27¢

Épargnez 4c sur les
PIZZAS
FRAICHES DES CUISINES STEINBERG
REGULIERES, CHACUNE 45¢
AUX CHAMPIGNONS, CHACUNE 55¢
TOUTES GARNIES, CHACUNE 65¢

Les prix annoncés sont en vigueur jusqu'à l'heure de fermeture, samedi le 2 nov. Les prix des denrées sont sujets aux fluctuations du marché.

BEURRE FIELD O'CLOVER
CANADA, PREMIERE QUALITE **53¢** LA LIVRE

CAFE CREAM-O
FRAIS TORREFIE - 6c DE MOINS!
MOULU FIN OU TOUT USAGE **63¢** LE SAC de 1 LIVRE

25 25 timbres "PINKY" additionnel...
sans aucun coupon, lors de l'achat de l'un de ces deux spéciaux en pâtisserie fraîche!

BEIGNES à la NOIX de COCO hachée, de Steinberg 12 par par 33¢
ROULE AU CHOCOLAT cette semaine 49¢
"Jumbo", frais, de Steinberg



A VENDRE - FOR SALE

BYCYCLETES de tous genres. Cause: manque d'espace — BORLELEAU CYCLE 243, Alexander, Arvida. 548-6005

ARTICLES DIVERS — chauffeuse électrique 1000 watts avec thermostat, parfaite condition, n'ayant servi que durant deux saisons — remorque (Trailer), avec feux de signalisation et accouplement (attachement) pour roulotte ou remorque spécialement pour Oldsmobile '61. 548-6029 ou 548-8538

AMEUBLEMENT — salle à dîner, 8 pièces, table, 5 chaises et fauteuil — cabinet vaisselle et verrerie, en bois fini noyer, très bonne condition, prix d'aubaine. S'ad. à 662-3907 Alma.

FOURRURE — Venez choisir dans un lot de 70 manteaux de fourrure, usagés, longs courts, repris en échange. Rat musqué naturel, rat musqué, vison, seal noir, brun, mouton rasé, mouton de perse gris, noir — étoles, etc. Valeur extraordinaire. De \$10 à \$50. HENRI LACROIX FOURRURE 128, est, rue Racine, Chicoutimi. 543-3710. Entrée par la boutique du cadeau "Fraser & Gagnon".

LINGE USAGE — Pour toute la famille, surplus de l'armée, havres-sacs, linge d'automne et d'hiver. Pantalons, robes, vestes (parkas), couvertures de laine. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, Laure, Arvida (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

MAISON NEUVE, briques, "Bungalow", construction de 7 mois, 8 pièces, 2 ch. de bain, abri d'auto, (deux logements possibles) Terrassement fait à l'avant. Prix raisonnable. Située, rue Labrecque, Arvida 548-8830.

LINGE USAGÉ — Pour toute la famille-surplus de l'armée, havre-sacs, linge d'au, tonne et d'hiver. Pantalons, robes, vestes (parkas), couvertures de laine. Marché où l'on vous donne entière satisfaction. Visitez le Marché de l'Economie, 208, Laure, Arvida, (Jacques Larouche, prop.) 548-8069.

DOIT VENDRE — retour aux études — PLYMOUTH '60 — 8 cylindres, parfait ordre, en bas du prix de cotation. 548-4153 entre 5h. et 7h.

TERRAIN RÉSIDENTIEL coin Ste-Catherine et St-Gabriel, 71 pi. par 107 pi. de profondeur. 547-2738.

3 PLINTHES ELECTRIQUES MODERNES — deux de 1000 W. et un de 1,500 W. et 2 thermostats. Usage deux mois seulement. S'ad. à 547-1575 après 5h. p.m.

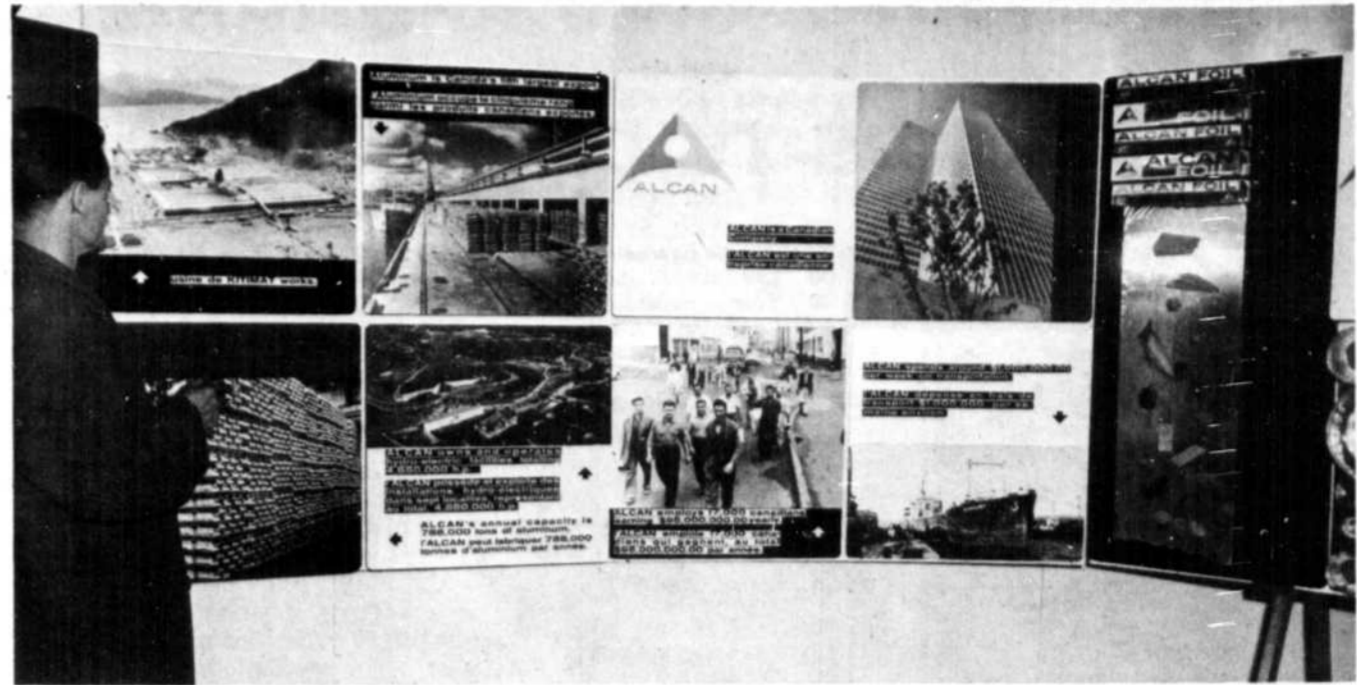
ARTICLES DIVERS — équipement de golf — tondeuse à gazon — abat-jour pour salon — lampe de bureau — article de toilette — lingerie personnel — Prix d'aubaine. S'ad. à 548-5290 ou 270 Larouche, Arvida.

MOITIE de maison (duplex) plus ch. de bain, rue Burma, Arvida. S'ad. à 548-4995.

MOBILIER de salle à manger, mobilier de salon 2 pcs. en très bonne condition, cause de déménagement. 543-7469 ou 538-5697.

AMEUBLEMENT DE CHAMBRE A COUCHER. 548-4433.

FOURNAISE à air chaud "L'Islet" peut chauffer au bois ou au charbon avec grille centrale en très bonne condition, très peu servie, aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'ad. à 294, St Jérôme Jonquière 547-8462.



L'ALCAN EXPOSAIT — L'exposition industrielle, commerciale et artistique de Chicoutimi-Nord qui s'est terminée dimanche a attiré des milliers de visiteurs. Les exposants qui étaient un peu plus d'une trentaine avaient rivalisé d'ingéniosité pour mettre leurs produits en vedette. Ci-contre le kiosque de l'Alcan, qui démontrait les divers usages de l'aluminium dans l'industrie de la construction et dans la cuisine.

A vendre

Meubles usagés

Mobilier de Salon \$29
3 morceaux

(4) Réfrigérateurs \$49
Prix à partir de

(2) Poêles Combinés \$29
électricité et bois.
Prix à partir de

(2) Mobiliers de Cuisine \$19

Tapis \$15
Grandeur 9' x 12'

Laveuse "Connor" \$29

Mobilier de Chambre \$59
Presque neuf.
Val. \$115. pour

BUREAU PRATIQUE LTEE

209, LaSalle 548-8304
ARVIDA

GARAGE pour automobile — situé à 146, Coventry, Arvida. S'ad. à 548-6046.

LOGEMENT NEUF, 4 pièces plus ch. de bain, près de JAT, Arvida. Libre immédiatement. S'ad. à 548-8428.

HILLMAN '62 (supermin, automatique) 10,000 milles, comme neuve, 2 tons bleu et blanc, radio — \$1650. Cause départ. 542-4224.

Ford '56, Sedan, très bonnes conditions. Aucune offre raisonnable ne sera refusée. S'ad. à 548-5222.

FOURNAISE A L'HUILE, émaillée blanc, chauffer 6 pièces, excellente condition. S'ad. 543-3821.

DEUX PNEUS à neige Pirelli — 590-15 — avec chambres à air, 3,000 milles d'usage. Accouplement et remorque et tablette sous tableau de bord pour Volkswagen 1500. Porte bagage compact. Dégivreur de pare-brise 6 v. — 549-1239.

METEOR '54, 2 portes, millage 52,000, pneus d'hiver, radio, chauffeuse, à prix d'aubaine, 548-6918.

METEOR "Rideau", 500, '59, très bonnes conditions, S'ad. à 548-6203.

MAISON 3 logements, 2 de 3 pièces et 1 autre de 6 pièces, directement du propriétaire, système de chauffage neuf, située, St-Augustin, Jonquière. Conditions de paiement discutables. 542-5989.

A ARVIDA — MAISON (construction de 2 ans seulement) — 2 étages — 4 chambres à coucher — cuisine, salon, salle à manger, salle de lavage, deux salles de bain — pay-sagé — système de chauffage air chaud — située 440, St-Patrick, Arvida. S'ad. à 548-6731.

FAIRLANE, 4-doors, '58, V-8 Automatic, radio, seatcovers, window-washers, seat belts. Good condition — under 40,000 miles. Terms can be arranged. Call: 548-8463 after 5:30 p.m. or weekends.

A LOUER - TO RENT

LOGEMENT de 4 pièces plus ch. de bain chauffé, éclairé, eau chaude, situé paroisse St-Mathias Arvida. Prix \$65 par mois. S'ad. à 548-4083.

MAISON de 3 ch., ch. de bain, salon, cuisine, sous-sol fini — située 157, Réginal Arvida. 548-6166 ou 544-3152 (Bagotville)

LOGEMENT 2 pièces, cuisine, chambre, ch. de bain même plancher, 271, Labrecque, Arvida. 548-8720 ou 255, Aibanel, Arvida.

VENDEUR DEMANDÉ

Un vendeur à plein temps ou à temps partiel. Généreuse commission. Possibilité de revenus illimités. Si intéressé, s'adresser, en personne, à:

B. Brassard Meubles
307, rue Davis - ARVIDA

LOGEMENT, chauffé, entrée indépendante, situé en haut de Gagnon Frère, 422, Mellon Arvida, 548-5617.

LOGEMENT de 4 pièces, ch. de bain, eau chaude, entrée indépendante, 220 v., 969, boul. St-François, Arvida. 548-5015.

MAISON 2 ch. à coucher, cuisine, salon, cabinet de toilette — Portage-des-Roches, Laterrière. Très beau site — route ouverte toute l'année, libre le 15 novembre — 220v., tout confort \$40 par mois. Tél.: 678-2430.

LOGEMENT 5 pièces, ch. de bain, à Chicoutimi. S'ad. à 513, Montcalm, Chicoutimi. 543-4906.

LOGEMENT 3 pièces, ch. de bain, entrée indépendante, tuiles sur le plancher, chauffage à l'huile, libre le premier novembre. (Garage si désiré) Situé 215, Cabot, Arvida. 548-6825.

LOGEMENT 3 pièces, ch. de bain, entrée indépendante, chauffé, éclairé, libre immédiatement. 548-5684.

LOGEMENT neuf, 3 pièces, ch. de bain, chauffé, eau chaude, 220v., entrée indépendante situé 793, Côte Réserve, Chicoutimi — 543-3803.

LOGEMENT 5 pièces, ch. de bain, bonne maison, rez de chaussée, 216, Notre-Dame, Jonquière. Eau chaude, 220 v.; s'ad. à 658, St-Dominique, Jonquière ou 542-4339.

CHAMBRE ET PENSION (préférence à des étudiants) — 547-3994 — The-Louis Belley — 362, Chateauguay, Jonquière.

ON DEMANDE

HOUSEKEEPER — NURSEMAID required for home with two pre-school children. Hours 8:00 — 5:00 Monday to Friday. This is a permanent job at 323 Racine St. Arvida. 548-7535 anytime from Monday, 4 November on.

FEMME DE MENAGE pour s'occuper de deux enfants en bas âges. Heures de travail 8:00 — 5:00 ju lundi au vendredi. Doit être bilingue; employée à l'année; s'ad. à 323, Racine, Arvida 548-7535 à partir du lundi 4 nov.

LE PARC LABERGE du Saguenay Ltée — Demande vendeurs. Commission très intéressante. 547-7758.

A ARVIDA — Logement d'au moins cinq pièces plus ch. de bain, pour occupation immédiate. S'ad. à 549-5094 M. Caunter.

ARVIDA — 5 appartements, bathroom, free immediately. 549-5094, M. Caunter.

AGENT à temps plein ou partiel, bonnes conditions, choix de territoire — villes ou extérieur 547-1387 le soir seulement.

Wanted to rent . . .
3 BEDROOM HOME, near English schools, for 1st December. 548-8761.

ACHETEUR SERIEUX demande, propriété de un ou 2 logements de préférence, située à Arvida ou Jonquière. LES TRANSACTIONS PROVINCIALES ENR. 216 rue St-Dominique, Jonquière, 547-0871.

DIVERS - VARIOUS

FUTURES MAMANS: faites que votre maternité soit une belle expérience. Préparation complète à l'accouchement naturel. Cours préliminaire est offert gratuitement et sans obligation de votre part. S'ad. à Mme Barbara Pitre — 548-4002.

PROPRIETE de 2 logements, \$60 revenu mensuel, système de chauffage, site commercial dans Chicoutimi. \$2,000 comptant, balance à termes, prix \$6,000. M. Omer Tremblay 333, est, rue Racine, Chicoutimi. 543-0275.

PROPRIETE genre plain-pied (bungalow) maison seule de 1½ étage dans centre de Chicoutimi. 4 ch. à coucher. Prix \$6,500 dont \$500 comptant, balance à termes. S'ad. à M. Omer Tremblay 333, est, rue Racine, Chicoutimi. 543-0275.

LOGEMENT neuf de 4 pièces plus ch. de bain, entrée indépendante, 220v., chauffage à l'eau. Situé à 246, Couture, Arvida.

CUISINE avec réfrigérateur, poêle et téléphone. — Ch. à coucher meublée. S'ad. à 548-6307.

A VENDRE OU A LOUER

MAISONS NEUVES — Cadeau de \$500 si construite en hiver. Aussi terrains pour chalets ou résidences privées dans Chicoutimi ou Chicoutimi-Nord. S'adresser à 543-5509

ON DEMANDE

MESDAMES — Les ventes de Noel commencent tôt chez AVON! Venez à temps plein ou partiel. D'excellents territoires de vente sont disponibles. Ecrivez à: Gérante AVON, C.P. 23, CHICOUTIMI.

DÉSIREZ-VOUS VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ ?

Nous avons plusieurs acheteurs pour des propriétés dans différents quartiers de Chicoutimi et Arvida, possédant entre \$1,500 et \$5,000 comptant. Nous sommes toujours à votre service pour toutes transactions immobilières.

ALMAS BRASSARD
COURTIERS EN IMMEUBLES

121 RACINE EST, CHICOUTIMI TÉLS: 549-2235 - 2236

CARTIER

Sam. à Ven., du 2 au 8 Nov.

GRAND SPECIAL

LE FILM QUI A GAGNÉ 11 OSCARS!

EN FRANÇAIS

UN RECIT DE L'EPOQUE DU CHRIST

Un film comme on n'en voit qu'une fois dans sa vie!

avec **CHARLTON HESTON JACK HAWKINS**

Mat. — **0.50** et Soirée — **0.99**

dimanche: **0.99** toute la journée

Enfants permis, Samedi et Dimanche, en matinée:

la télévision au saguenay

CKRS-TV Canal 12

JEUDI, 31 OCTOBRE

10.30 Émission scolaire: "Merveilles de la nature"
11.00 Mire
12.00 Au petit comptoir
1.00 Long métrage: "Tempête sur Lisbonne"
3.00 Votre cuisine madame
3.15 La revue de la maison: "Bricolage"
3.30 Votre enfant madame: "Psychologie"
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Roquet belles oreilles
5.30 Panorama junior
6.00 Panorama 63
7.00 Destination danger
7.30 Bon voisinage
8.00 Filles d'Eve
8.30 Tous pour un
9.00 Janique aimée
9.30 L'Heure du concert: "Soirée viennoise"
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles sportives
10.53 Nouvelles et météo
11.00 Sur 16 MM: "Le désert de Pigalle"

VENDREDI, 1er NOVEMBRE

12.00 Au petit comptoir
1.00 Long métrage: "Douce"
3.00 Votre cuisine madame
3.15 La revue de la maison
3.30 L'éternel féminin
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Ti Jean Caribou
5.30 Panorama junior
6.00 Panorama spécial
8.00 Adèle
8.30 Cinéma international: "Or de Rome"
10.15 Les affaires de l'État
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles sportives
10.53 Nouvelles et météo
11.00 Sur 16 MM: "La reine du Music-hall"

SAMEDI, 2 NOVEMBRE

8.45 Cours universitaires: "Chimie générale"
9.30 Cours universitaire: "Théorie et critique du fédéralisme"
10.15 Cours universitaires: "Probabilités et statistiques"
11.00 Pépinot
11.30 Am-Stram-Gram
12.00 Croquignoles
12.30 Coucou
1.00 Juliette
1.20 Nouvelles anglaises
1.30 A communiquer
2.00 Football canadien: "Toronto à Ottawa"

4.30 20 ans express
5.00 Les uns les autres
5.30 Temps présent
6.00 Les informations
6.15 Film
6.30 Claire-Joie
7.00 Crédit social
7.15 Tirons ensemble
7.30 Film
7.45 Mahalia Jackson
8.00 Dans les rues de Québec
8.30 La soirée du hockey: "Déroit à Montréal"
10.15 Les couche-tard
10.45 Votre choix
11.00 Téléjournal
11.15 Les informations
11.35 Cinéma: "Les nuits de Calvira"

DIMANCHE, 3 NOVEMBRE

8.45 Cours universitaires: "Géographie physique"
9.30 Cours universitaires: "Précis d'histoire du Canada"
10.15 Cours universitaires: "Histoire de l'art"
11.00 Le jour du Seigneur
12.00 Fa=Ma
1.00 Vue d'Ottawa
1.30 Les travaux et les jours
2.00 L'univers des sports: Football américain "Chicago à Baltimore"
4.30 Echos du sport
5.00 A l'heure du concile
5.30 L'heure des quilles
6.30 Safari
7.00 Caméra 63
7.30 Robin des bois
8.00 7ième Nord
8.30 Le parapluie magique
9.30 Au feu
10.30 Téléjournal
10.45 Supplément régional
10.53 Nouvelles sportives
11.00 Sport éclair
11.30 Sur 16 MM: "The Fabulous World of Jules Verne"

LUNDI, 4 NOVEMBRE

10.30 Émission scolaire: "L'univers des figures"
12.00 Au petit comptoir:
1.00 Long métrage: "Le déserteur"
3.00 Votre cuisine madame
3.15 La revue de la maison: "Décoration"
3.30 Miroir d'Eves
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Monsieur Pipou
5.30 Panorama Junior
5.55 Quitte ou double
6.00 Panorama 63
6.30 Télé-charade
6.45 Le Québec en marche

7.00 Invitation à l'élégance
7.15 L'U.C.C. en marche
7.30 Les détectives
8.00 Les belles histoires des pays d'en haut
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Bras dessus, bras dessous
9.30 De 9 à 5
10.00 Votre courrier
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles sportives
10.53 Nouvelles et météo
11.00 Cinéma: "Rosina la bâtarde"

MARDI, 5 NOVEMBRE

10.30 Émission scolaire: "Les forces de la nature"
11.00 Mire
12.00 Au petit comptoir
1.00 Long métrage: "Une chaudière et un coeur"
3.00 Votre cuisine madame
3.15 La revue de la maison
3.30 Votre enfant madame "Médécine"
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 La vie qui bat
5.30 Panorama Junior
5.55 Cartes sur table
6.00 Panorama 63
7.00 Plus on est de fous
7.30 Police des plaines
8.00 Rue de l'anse
8.30 Têtes d'affiche
9.30 Les insolences d'une caméra
10.00 Réalités économiques
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles sportives
10.53 Nouvelles et météo
11.00 Cinéma: "Scandale à Vienne"

MERCREDI, 6 NOVEMBRE

12.00 Au petit comptoir
1.00 Long métrage: "Jour de chance"
3.00 Votre cuisine Madame
3.15 Actualités féminines
3.30 Le temps de vivre
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprises
5.00 Coeur au poing
5.30 Panorama Junior
5.55 Quitte ou double
6.00 Panorama 63
7.00 La science et la vie
7.30 Entre vous et moi
7.45 Crieri
8.00 Le pain du jour
8.30 Cité sans voiles
9.30 Le théâtre des étoiles
10.00 Aventures d'outre mer
10.30 Téléjournal
10.45 Nouvelles sportives
10.53 Nouvelles et météo
11.00 Sur 16 MM: "Romance à Rio"

11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

7.00 La Science et la vie
7.30 Profil d'une région
8.00 Tour du lac
8.30 Devinez juste
9.00 Intrigue à Hawaii
10.00 A communiquer
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Dommage que tu sois une canaille"
12.15 Nouvelles
12.25 Horaire

MERCREDI, 6 NOVEMBRE

2.30 En matinée: "Le maître de Lassie"
4.00 ABC
4.30 Capt. Bonhomme
5.30 Furie
6.00 6 à table
6.30 Actualités

Rencontre

Port-Alfred — La ville de Port-Alfred va demander une entrevue au conseil municipal de Bagotville, en vue de discuter, "dans un climat de compréhension", tout le problème relatif à l'établissement d'un service commun de livraison du courrier par facteurs.

Cette suggestion formulée par S.H. le maire J.E.A. Beaulieu a été approuvée par tous les membres du conseil. "Si nous voulons avoir une seule ville, il faut commencer par s'unir dans certains domaines", a précisé le maire. Ce dernier a ajouté que cette rencontre pourrait avoir lieu à l'endroit et à la date qui conviendront au conseil de Bagotville. "Nous n'avons aucune objection à nous déplacer", a-t-il signalé. Le résolu-

tion a été proposée et appuyée par les conseillers Jean-Paul Tremblay et Henri-Paul Bouchard.

Selon le maire Beaulieu, l'établissement de ce service à la Baie procurerait des emplois nouveaux à plusieurs chômeurs. "Il me semble que nos voisins devraient être aussi intéressés que nous à collaborer en faveur de la réalisation de ce projet", a fait remarquer le président du conseil.

COURS D'INITIATION A

L'ADMINISTRATION DES ENTREPRISES

ECOLE DE COMMERCE DE CHICOUTIMI

Donné par cinq professeurs de la

FACULTE DE COMMERCE (LAVAL)

d'une durée de 15 semaines (60 heures)

commençant le 8 NOVEMBRE prochain.

COLLATION DES DIPLOMES LE 7 MARS 1964.

LE NOMBRE DES INSCRIPTIONS EST LIMITE.

SIGNALER: 549-2185

Demander: M. Antoine Lavallée

349 est, J.-CARTIER,

CHICOUTIMI

CJPM-TV Canal 6

JEUDI, 31 OCTOBRE

2.30 En matinée: "Eugène Grandet"
4.00 ABCD
4.30 Capt. Bonhomme
5.30 Rintintin
6.00 6 à table
6.30 Actualités
7.00 Télé-Club
7.30 Comment? Pourquoi?
8.00 A communiquer
8.30 Cinéma:
10.00 Entrée des artistes
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Arc de Triomphe"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

VENDREDI, 1er NOVEMBRE

2.30 En matinée: "Bagarre à Apache Wells"
4.00 ABCD
4.30 Capt. Bonhomme
5.30 Dernier des Mohicans
6.00 6 à table
6.30 Actualités
7.00 Club du disque
7.30 Alors raconte
8.00 Découverte 63...
9.00 Sur le matelas
9.30 Comme dans le Bon Vieux Temps
10.00 Lumière sous le concile
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Cinquième Bureau"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

SAMEDI, 2 NOVEMBRE

2.30 Disco-Six
3.30 Cinéma: "Ultime chevauchée"
5.00 Les petits bonhommes
6.00 Sport à la carte
6.30 Actualités
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Ciné-Spectacle: "Vendetta"
10.00 A communiquer
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Amitié, paix et atome"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

DIMANCHE, 3 NOVEMBRE

1.15 TV-Université
2.30 En ce temps-ci
3.00 Rampe sportive
3.30 Centre des loisirs
4.00 Cinéma du dimanche: "Les filles disparaissent"
5.30 Toute la ville en parle
5.45 Sous le ciel de Montréal
6.00 Revue de la semaine
6.30 Jeunes talents
7.00 Ciné-Spectacle: "La fille du mendiant"
8.30 Le Saint
9.30 Indiscrétions de...
10.00 R.I.N.
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Marie-Antoinette"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

LUNDI, 4 NOVEMBRE

2.30 En matinée: "Tonnerre sur l'Arizona"
4.00 ABC
4.30 Capt. Bonhomme
5.30 Roi de la jungle
6.00 6 à table
6.30 Actualités
7.00 Avec plaisir
7.30 Parlons Co-Op
7.45 Tirons Ensemble
8.00 Broadway Goes Latin
8.30 Qui dit vrai
9.00 Télé-Quilles
10.00 Québec en marche
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Le voile des illusions"
11.50 Nouvelles
11.55 Horaire

MARDI, 5 NOVEMBRE

2.30 En matinée: "Cagliostro"
4.00 ABC
4.30 Capt. Bonhomme
5.30 Rintintin
6.00 6 à table
6.30 Actualités
7.00 Votre opinion S.V.P.
7.30 Aventures dans les îles
8.30 Adam ou Eve
9.00 Les hommes volants
9.30 Tentez votre chance
10.00 Visite industrielle
10.15 Tour d'horizon
10.30 Fin de soirée: "Pierre le Grand"

Nous avons une aubaine pour vous!



SEE OUR **GUARANTEED USED CARS**

EN SPÉCIAL

CHEVROLET '63	PRIX	CHEVROLET '63	PRIX
Bel Air, tout équipée	SPÉCIAL	Impala, 2 portes, automatique	SPÉCIAL
VOLKSWAGEN '60	\$995	OLDSMOBILE '57	\$995
Radio		toute équipée	

Remises à neuf par des experts.

En parfait ordre et garanties "GOODWILL"

RICHARD BEAULIEU AUTO LTEE

OUVERT JUSQU'À 8 H. TOUS LES SOIRS
548-5561

RIVIERE DESCHENES,

ARVIDA



Les panaches d'originaux

Une nouvelle compétition sportive a remporté un franc succès cette année. Il s'agit des concours de panaches d'originaux.

Trois tournois de ce genre ont intéressé les chasseurs de notre région. La semaine dernière, au Motel Le Montagnais, à Chicoutimi, Jacques Gagnon, l'initiateur d'un de ces tournois, procédait à la distribution des prix aux vainqueurs.

C'est un Arvidien, Bernard Bergeron, qui a exhibé le plus gros panache, soit 59 pouces. Le deuxième prix est allé à Michel Thibeault, de Port-Alfred.

L'honneur de présenter le plus beau panache est revenu à Chantal Tremblay et Oscar William, de Bagotville, et les juges ont accordé une mention honorable à l'abbé Armand Simard.

C'est enfin Wilfrid Croussette qui a présenté le panache le plus original.

Un millier d'amateurs de chasse se sont intéressés à cette compétition. On avait choisi des spécialistes comme juges, soit MM. Raoul Landry, grade-chasse en chef dans la région; l'ernand Sorensen, Joseph Tremblay, Paul-Etienne Gilbert, président de la Cie l'Élan enregistrée; Robert Larouche, Benoît Girard et Lucien Simard.

Les chasseurs qui se sont inscrits à la compétition ont exposé 78 panaches d'originaux.

Deux autres concours, dont nous publierons les résultats dès que nous les aurons reçus des organisateurs, ont également retenu l'intérêt d'un grand nombre de chasseurs.

Voilà une initiative bien intéressante. Notre région est réputée pour ses endroits de chasse et de pêche. Il convenait d'organiser des tournois permettant aux meilleurs chasseurs d'exposer les preuves de leurs exploits.

AUX QUILLES

Le circuit professionnel Saguenéen de grosses quilles, qui a inauguré sa saison le 28 septembre dernier, annonce la tenue d'un grand tournoi pour samedi, le 25 avril prochain. Pour pouvoir participer à ce tournoi "Blueberry cup", les intéressés devront jouer au moins trois tournois préliminaires. Le tournoi se déroulera sur les allées de la salle NBC de Chicoutimi.

Les participants joueront six parties. Les dates des tournois préliminaires sont les 2 et 30 novembre, le 18 janvier, le 22 février et le 28 mars. Un premier tournoi s'est déroulé le 28 septembre dernier.

De nombreux prix seront évidemment distribués aux vainqueurs du tournoi "Blueberry Cup".

Un autre grand tournoi "Blueberry Cup", pour les amateurs de petites quilles, sera disputé cette fois le 2 mai prochain, toujours sur les allées de la salle NBC de Chicoutimi.

Encore là, les participants devront au moins jouer trois tournois préliminaires dont les dates sont le 26 octobre, le 23 novembre, le 11 janvier, le 8 février, le 7 mars et le 11 avril.

Au premier tournoi préliminaire de grosse quilles, Abel Simard s'est classé au premier rang avec une moyenne de 196, Armand Simard s'est emparé de la deuxième place avec lui suivi de près d'Arthur Crispo, 190. La quatrième place a été méritée par Paul-Emile Desharnais, avec 188.



QUELLE REVELATION: Une ligue formée de quatre équipes présentera des programmes doubles les mercredis soir à l'arena du Foyer des loisirs, la Ligue Révélation. On remarque MM. H. Payne, président du Club Caribou Construction, Denis Parent, président de la ligue, Maurice Villeneuve, capitaine du JC d'Arvida, Jean-Marie Paquet, capitaine du club Caribou, et Jean-Marie Larivée, président du JC d'Arvida. Les autres équipes sont celles du JC de Falardeau et de l'École Normale d'Arvida.

Les équipes de Burrows et de Caron l'emportent au premier bonspiel

L'équipe du skip J. L. Burrows a remporté la palme au bonspiel d'ouverture golfeurs-curlleurs présenté sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida du 19 au 22 octobre dernier. 16 équipes ont participé aux épreuves.

L'équipe gagnante était composée de J. L. Burrows, skip, R. Washburn, 3e, R. St-Gelais, 2e, et J. J. Girard, lead.

Dans la classe B, c'est l'équipe de Y. Caron, comprenant J. Brassard, P.-E. Renaud et A. Hrycko, junior, qui l'a emporté.

L'équipe gagnante du tournoi de golf, qui fut joué selon le système de handicap "atlantique", était composée de E. Truckon, F. Gauthier, W. White et L. Brassard.

Le bonspiel d'ouverture se terminera samedi soir le 26 octobre par une danse durant laquelle des prix seront attribués aux vainqueurs.

On nous signale que les soirées sociales du samedi soir débuteront le 2 novembre. Les membres et leurs amis sont invités.



UN PREMIER TRIOMPHE — L'équipe qui a remporté le championnat de la classe A au bonspiel d'ouverture golfeurs-curlleurs, sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida. Dans l'ordre habituel, J. Burrows, R. Washburn, R. St-Gelais et J.-J. Girard.

Invitation au curling

Le comité des loisirs de la paroisse Ste-Thérèse d'Arvida, invite toutes les personnes intéressées à la pratique du curling à une réunion spéciale.

Au cours de cette assemblée il sera question de l'organisation de la prochaine saison.

C'est pour le premier lundi de novembre, le quatre, à 7h.30 p.m., au local des scouts de la paroisse.



UN BON DEBUT — C'est l'équipe qui a décroché les honneurs dans la classe B au bonspiel golfeurs-curlleurs sur les glaces du Saguenay Country Club d'Arvida. De gauche à droite, Y. Caron, J. Brassard, P.-E. Renaud et A. Hrycko jr.

Le National de Port-Alfred retrouve sa puissance de jadis chez les juniors

Le National de Port-Alfred, qui a conquis plusieurs championnats au cours de sa glorieuse histoire, semble déterminer cette saison, à reprendre la couronne laissée, le printemps dernier, aux Marquis de Jonquière.

Au cours de la première semaine de la nouvelle saison, le National a remporté deux victoires consécutives pour prendre la première place.

Les succès du Port-Alfred sont attribuables en grande partie à Pascal Charest qui a accumulé sept points.

Charest a compté deux buts et il a fourni cinq passes pour devancer Claude Cyr, de Jonquière, et son coéquipier Germain Potvin.

Chez les gardiens, Luc Tremblay, de Port-Alfred, a laissé passer sept rondelles derrière lui en deux apties pour conserver la meilleure moyenne. Georges Ouellet, de Dolbeau, a écopé de 21 minutes pour mériter le titre de mauvais garçons du circuit.

Voici les dernières statistiques telles que fournies par le publicitaire de la ligue, M. Jean-Paul Tremblay:

Port Alfred 4; Jonquière 2; Arvida 2; Dolbeau 0.

Liste des compteurs

	B	A	P
Pascal Charest	2	5	7
Port-Alfred			
Germain Potvin	3	3	6
Port-Alfred			
Claude Cyr	3	3	6
Jonquière			
André Bouchard	2	3	5
Port-Alfred			
Jocelyn Hardy	1	3	4
Jonquière			
Jean Clavet	2	1	3
Jonquière			



IL SAIT LEUR PARLER... Marcel Dufour, l'énergique pilote des Citadins d'Arvida, sait sûrement trouver les mots pour parler à ses jeunes protégés, car en trois joutes, les porte-couleurs d'Arvida ont remporté la victoire à deux reprises. Dufour est

un instructeur expérimenté. Il a déjà dirigé trois équipes, le National de Port-Alfred, les Marquis de Jonquière et les Citadins. Après avoir conduit son équipe à la finale, l'an dernier, il espère bien se rendre jusqu'à la conquête du championnat cette année.

Les secouristes de la patrouille de ski suivent des cours afin de pouvoir servir plus efficacement

Même si l'hiver nous semble lointain à cause de la durée inhabituelle de l'été des indiens, les instructeurs en secourisme de la Patrouille Canadienne de ski, soit près de 90 skieurs et skieuses, suivent chaque semaine des cours afin d'augmenter leurs connaissances et perfectionner leurs tech-

niques pour pouvoir ainsi protéger plus efficacement les amateurs de ce sport, au cours de l'hiver prochain, et soigner les victimes d'accident.

Ces responsables compétents devront veiller à l'application des règles de sécurité et prévenir les accidents.

Signalons que la Zone de ski du Saguenay organise présentement un grand défilé de modes au Motel Le Montagnais, de Chicoutimi, pour jeudi le 31 octobre. Evidemment, la Patrouille Canadienne de Ski profitera de l'occasion pour entreprendre la vente d'insignes à l'effigie de la patrouille.



AU DEPART — Les quelque 30 participants au rallye d'automne du Club automobile du Saguenay, samedi le 19 octobre, ont pu jouir d'un temps idéal pour leur randonnée de quelque 120 milles sur les routes de notre région. De g. à d. MM. Henri Voisine, de la station BP de Taschereau, lieu du départ, Antoine Hubert, représentant de cette compagnie dans le district, Lionel Talbot, navigateur et John Chisholm, conducteur de la voiture no 1 ainsi que J. G. McCubbin, secrétaire du Club.

Les dames et les fléchettes

L'équipe de Mme Leclerc domine le classement de la Ligue féminine de fléchettes du Saguenay avec 13 points. Elle devance de deux points celle de Mme

Bergeron. Le plus haut pointage a été enregistré par Mme Bouchard, soit 140.

Voici le classement des équipes:
 Mme Leclerc 13
 Mme Bergeron 11
 Mme Pitre 10
 Mme St-Amant 9
 Mme Matthews 7
 Les Contremaitres 4
 Les Mooses 1
 Laberge 1

Le duo Allen-Vernon à l'honneur au rallye

Le Rallye Automobile, tenu le 19 octobre dernier sous les auspices du Club d'automobiles du Saguenay, a été remporté par les duos suivants:

- 1— David Allen, conducteur, et Hugh Vernon, navigateur;
- 2— Evan Wong, conducteur, et Dave Bell, navigateur;
- 3— Guy Walton, conducteur, et Mike Beard, navigateur.

15 duos ont participé à ce grand rallye de 130 milles, par un temps magnifique. Les voitures ont suivi le tracé suivant: Arvida, Jonquière, Larouche, lac Vert, St-Gédéon, St-Nazaire, Larouche, Jonquière et Arvida. Les conducteurs ont emprunté des routes pavées et des routes non pavées.

Caribou Construction mène le bal

Les porte-couleurs du Chauffage Moderne ont véritablement chauffé, c'est le cas de le dire, les gars de St-David de Falardeau lors du deuxième programme de la Ligue de hockey Révélation. Ils l'ont emporté 10-4.

Dans l'autre rencontre, Caribou Construction a maintenu son

emprise sur la première place en blanchissant des équipiers de l'Ecole Normale 2-0

Voici le classement des équipes:

- | | |
|----------------------------|---|
| Caribou Construction..... | 4 |
| Chauffage Moderne..... | 2 |
| Ecole Normale..... | 2 |
| St-David-de-Falardeau..... | 0 |

Curleurs, consultez ce calendrier

Les différents clubs de curling de la région ont tracé leur programme pour la saison. Voici le calendrier des tournois:

1— Le "blueberry" bonspiel, les 22, 23 et 24 novembre, à Arvida.

2— Le bonspiel mixte à Riverbend, le 30 novembre et le premier décembre.

3— Le quatrième bonspiel invitation régional à Arvida, du 2 au 7 décembre.

4— Le bonspiel O'Keefe régional mixte, les 18 et 19 janvier.

5— Le bonspiel régional des dames pour l'obtention du trophée Whitaker, les 25 et 26 janvier.

6— Le bonspiel pour le championnat de la région, à Port-Alfred, les 13, 14 et 15 mars.

7— Le bonspiel mixte du Saguenay Country Club d'Arvida, le 30 mars, et les premiers, 2, 3 et 4 avril.

SAGUENAY COUNTRY CLUB															
CURLING 1963-64															
CALENDRIER AVANT NOËL							CALENDAR AFTER XMAS								
MONTH MOIS	MONDAY LUNDI	TUESDAY MARDI	WEDNESDAY MERCREDI	THURSDAY JEUDI	FRIDAY VENDREDI	SAURDAY SAMEDI	SUNDAY DIMANCHE	MONTH MOIS	MONDAY LUNDI	TUESDAY MARDI	WEDNESDAY MERCREDI	THURSDAY JEUDI	FRIDAY VENDREDI	SAURDAY SAMEDI	SUNDAY DIMANCHE
SEP.	16	17	18	19	20	21	22	JAN.	6	7	8	9	10	11	12
	23	24	25	26	27	28	29		13	14	15	16	17	18	19
	30	1	2	3	4	5	6		20	21	22	23	24	25	26
OCT.	7	8	9	10	11	12	13	FEB.	27	28	29	30	31	1	2
	14	15	16	17	18	19	20		3	4	5	6	7	8	9
	21	22	23	24	25	26	27		10	11	12	13	14	15	16
NOV.	28	29	30	31	1	2	3	MAR.	17	18	19	20	21	22	23
	4	5	6	7	8	9	10		24	25	26	27	28	29	1
	11	12	13	14	15	16	17		2	3	4	5	6	7	8
DEC.	18	19	20	21	22	23	24	APR.	9	10	11	12	13	14	15
	25	26	27	28	29	30	1		16	17	18	19	20	21	22
	2	3	4	5	6	7	8		23	24	25	26	27	28	29
NOV.	9	10	11	12	13	14	15	MAY	30	31	1	2	3	4	5
	16	17	18	19	20	21	22		6	7	8	9	10	11	12
	23	24	25	26	27	28	29		13	14	15	16	17	18	19
DEC.	30	31	1	2	3	4	5	JUN	20	21	22	23	24	25	26
									27	28	29	30	1	2	3

Les quilleurs de Saguenay Terminals

Dave Tremblay, qui occupe le deuxième rang des pointeurs dans la Ligue de quilles de Saguenay Terminals, s'est avéré la vedette de la dernière semaine avec un simple de 214 et un triple de 583. Ce sont les Soudeurs qui trônent en tête du classement de cette ligue.

Classement des équipes:

Noms	P.J.	Pts
1—Soudeurs	9	10
2—Opérateurs	9	10
3—Marchandises		
Générales	9	9
4—Bureau du Temps	9	5
5—Ateliers	9	1
6—Bureau	3	1

Le plus haut simple de la semaine, Dave Tremblay, 214.
Le plus haut triple de la semaine, Dave Tremblay, 583.
Le plus haut triple d'équipe, SOUDEURS, 2178
Le plus haut simple d'équipe, SOUDEURS, 798.



M. et Mme MARCEL CHAPDELAINE dont le mariage a été béni le 21 septembre en l'église du Saint-Nom-de-Jésus. La mariée, née Geneviève Côté, est la fille de M.

et Mme Victor Côté de Rivière-du-Moulin. Le marié est le fils de feu Alban Chapdelaine et de Mme Chapdelaine, du 226 rue Lamarche, Arvida.



M. ET MME GUY BERUBE dont le mariage a eu lieu le 20 juillet à l'église Notre-Dame-de-Fatima de Jonquière. Le marié est le fils de M. et Mme Alphonse Bérubé, de Jonquière; la mariée, née Rita Tremblay est la fille de M. et Mme Joseph Tremblay, de Jonquière également. Les pères des nouveaux mariés sont employés aux usines de l'Alcan à Arvida.

Noms	P.J.	Moy.
1—René Lépine	3	169.6
2—Dave Tremblay	9	167.7
3—Claude Bergeron	9	160.2
4—Arthur Barette	3	158.0
5—Paul Truchon	9	152.0
6—Lucien Tremblay	6	151.6
7—Denis Simard	6	150.5

Protestations des camionneurs à Arvida

A 2h., vendredi après-midi, une quinzaine de camions appartenant à des membres de l'Association des camionneurs-artisans Saguenay-Lac St-Jean ont causé un arrêt du travail sur le chantier où depuis deux ou trois jours l'on préparait les assises d'une voie d'évitement devant servir durant la construction des structures qui porteront les voies ferrées du CN et du Chemin de fer Roberval-Saguenay, sous lesquelles passera la voie inférieure comme prolongement de la rue Mellon jusqu'au boulevard Davis, à Arvida.

Le blocus fut exécuté en plaçant une quinzaine de camions le long du boulevard Davis empêchant ainsi les camions préposés au transport de la terre et du gravier d'atteindre le lieu du déchargement ou, pour ceux qui y étaient rendus, d'en sortir.

Ordres du Syndicat

Le mot d'ordre provoquant ce blocus provenait, de la direction du syndicat des camionneurs, lequel est affilié à la CSN.

Expliquant la raison des protestataires, M. René Pouliot, agent d'affaires intérimaire du Syndicat des camionneurs, déclarait que cet organisme de fondation récente était mécontent du fait que le transport pour les travaux en cours avaient été confié à des camionneurs de la vieille capitale alors que les camionneurs-artisans de la région avaient de la difficulté à vivre chez-eux. Il a aussi expliqué que le sous-entrepreneur était un M. Drolet de Québec et prétendu que c'était une manoeuvre des entrepreneurs pour bénéficier de prix inférieurs à ceux en vigueur dans la région, chez les camionneurs.

Tout s'est déroulé dans l'ordre et l'harmonie puisque les camionneurs de Québec se sont déclarés prêts à retourner chez-eux moyennant qu'on les paie au départ.

La veille du blocus, les autorités du Syndicat avaient tenté d'en venir à une entente avec des dirigeants des entreprises concernées et devant les formules imprécises suggérées au Syndicat, ce dernier décida d'agir dans le sens expliqué ci-dessus.

Dans une communication transmise par S.H. le maire d'Arvida, M. Georges Hébert, ce dernier a précisé qu'il avait obtenu l'assurance que lundi les entrepreneurs Drolet et Vézina confieraient le transport à des camionneurs-artisans de la région.

Il s'agit d'un contrat pour le transport d'environ 30,000 verges de terre dont 1,000 ont déjà été transportées. Afin de terminer les travaux préliminaires à temps, soit pour le 15 novembre, au moins une quinzaine de camions devront être employés, selon le gérant de la ville, M. Roland Lemieux. Tel que promis par le maire d'Arvida, le transport a repris lundi matin, exécuté cette fois par les camionneurs de la région.

Salaire différent ou non selon les régions

Pour la première dans son histoire, la Fédération canadienne des employés de services publics (CSN) consacrera une session d'étude sur des questions économiques. Le deuxième "Atelier de la fonction publique" aura lieu les 1er, 2 et 3 novembre prochains à l'hôtel Estérel, à Ste-Marguerite. Le thème de la session est la question suivante: "Les employés de services publics doivent-ils revendiquer les mêmes salaires à travers la province ou un salaire différent selon les régions économiques?"

La Soc. historique a reçu \$25

La Société historique du Saguenay devait recevoir il y a quelques jours, la somme de \$25 de la Société Saint-Jean-Baptiste, section d'Arvida.

Ce don fut fait à la Société historique afin qu'elle puisse continuer l'oeuvre commencée depuis de nombreuses années.



L'Hydro-Québec, un colosse, un outil sans pareil

Alma — L'Hydro-Québec est maintenant l'affaire de tout le monde, déclarait, ces jours derniers, au Richelieu d'Alma, M. Marcel Lapierre, président et administrateur délégué de La Compagnie Electrique du Saguenay. Empruntant le mot d'un journaliste, l'Hydro-Québec est un colosse, M. Lapierre donnait quelques chiffres pour en témoigner: un personnel de 15,000 employés, un budget annuel d'investissement de \$175 millions,

1,3 million de clients, 400 ingénieurs qui acquièrent une expérience peu commune en travaillant sur des projets les plus fantastiques.

Chez les Retardés

Les Chalumeaux occupent la première place de la Ligue de grosses quilles les Retardés. Chez les pointeurs, G. Michaud mène avec 150. Voici d'ailleurs les classements:

Equipes	Pts
Chalumeaux	4
Polarités	3
Boulons	3
Mécanos	1
Rivets	1
Baguettes	0

Nom	Moy.
1 G. Michaud	150
2 J. Desbiens	148
3 Ls-Ph. St-Hilaire	145
4 Clé. Girard	144
5 Marc Gagnon	144
6 M. Gauthier	142

Recrutement à la garde St-Luc

Tous les hommes et jeunes gens qui désirent faire partie de la garde paroissiale St-Luc, de Chicoutimi-Nord peuvent s'adresser à M. Roméo Lalancette, 65 rue Napoléon, Chicoutimi-Nord qui leur fera parvenir un questionnaire qui servira de fiche d'inscription.

Il n'est pas nécessaire de jouer d'un instrument musical; il suffit d'être prêt à servir à l'église, à prendre part à toutes les manifestations religieuses et patriotiques et vouloir profiter d'une formation autant physique que morale.

EXPERT
pour votre
FOURNAISE

Avant que l'hiver commence, demandez à nos experts de faire l'inspection de votre fournaise, pour que celle-ci donne plein rendement et qu'elle soit la plus économique.

Appelez:
548-8275

Chauffage Moderne d'Arvida

201 rue Lasalle ARVIDA

USED CAR
Autos usagées

SWANSON

CHEVROLET '63 \$3100
Convertible

CHEVROLET '62 \$2200
4 cylindres

CHEVROLET '56 \$775
Hard Top 4 portes, 6 cylindres, Bel Air, radio, automatique

DODGE '58 \$900

DODGE '58 \$1100
4 portes, automatique, radio

SIMCA '60 \$450

FORD '55 \$300

PONTIAC '59 \$999

DODGE '55 \$375

652 boul. St-Ignace
CHICOUTIMI
543-0727

CHICOUTIMI
543-0727

Les employés de l'Alcan d'Arvida pourront se procurer divers articles en aluminium

A la suite de nombreuses demandes, la direction des usines de l'Alcan d'Arvida a décidé d'offrir en vente, aux employés des usines locales, divers articles en aluminium, à des prix avantageux.

Parmi les articles qui seront mis en vente, on remarque de la feuille d'aluminium de différentes épaisseurs; de l'aluminium à angle; de la tige de différent diamètres; des barres plates de 1/8" sur un pouce; du conduit d'électricité; des tuyaux d'irrigation de 2", 4", 6"; du tuyau de 1/2", 3/4" et 1" pour meubles; du papier d'emballage à cadeaux, etc.

Ce matériel sera vendu à la livre. Un employé pourra en acheter un maximum de 50 livres à la fois. Si une quantité plus grande est requise, le chef de

service de l'employé devra en autoriser l'achat. Ces articles en aluminium, vendus à des prix spéciaux, devront servir exclusivement à l'employé qui les achète.

Ces articles seront mis en vente le lundi 4 novembre, au magasin central (bâtiment 262) des usines d'Arvida. Les heures de magasinage seront de midi à 1 heure et de 3 h. à 4 h.30 de l'après-midi.

Les employés qui désirent de plus amples renseignements quant à ces divers articles, pourront téléphoner à M. Philippe Tanguay, au no 659.

serelle destinée à relier les deux sections du cloître, lequel, on le sait, a été ravagé par le feu de mai dernier. La reconstruction de leur monastère est prévue pour le printemps de 1964.

On procède actuellement à l'étude des plans et devis et après ratification par le conseil de la communauté, des soumissions publiques seront demandées. La population sera informée le plus tôt possible des dates précises de l'ouverture de ces soumissions et de l'inauguration de ces travaux de reconstruction.

La ville de Jonquière a sa Société d'histoire et plusieurs citoyens ont été heureux de l'apprendre à l'occasion des démarches entreprises par les Chevaliers de Champlain en vue de donner la ville d'un musée. Le président de la Société est M. Louis-Philippe Larouche qui a déjà une intéressante collection d'objets antiques.

- 0 - 0 - 0 -

Les personnes qui possèdent déjà quelques objets qui ont une valeur historique pourraient peut-être communiquer avec M. Larouche pour lui remettre ces objets qui feront partie de la collection du futur musée de Jonquière.

On a besoin de \$5,000 pour les orphelins

L'Association des parrains des orphelins du diocèse de Chicoutimi, présidée par Mme Claude Nadeau d'Arvida, lance sa campagne annuelle de collecte de fonds au bénéfice de ses protégés.

"L'objectif, fixé à \$5,000 se doit d'être atteint car c'est un strict minimum qui nous permettra de réaliser un programme bien établi pour ces pauvres enfants qui n'ont pas l'opportunité de vivre une vie familiale et normale" de dire un porte-parole de l'Association.

Dès ces jours-ci, nombre de personnes, de tous les secteurs de notre région, recevront une lettre véhiculant le S.O.S. de l'association et on demande à ces personnes de répondre généreusement. Le grand public peut et doit également contribuer à cette collecte en faisant parvenir ses dons à M. Jean Schneider, C.P. 412, à Arvida ou à Mme C. Nadeau, au 408 de la rue St-Patrick de la même ville. "Toute somme, si minime soit-elle, est acceptée par l'association".

Formé depuis quelque six ans, cet organisme a comme but: promouvoir le bien-être des orphelins; contribuer à l'épanouissement de la personnalité des orphelins en collaboration avec les autorités de l'Orphelinat de Chicoutimi et grouper les personnes intéressées à cette oeuvre par leur travail bénévole et des dons.

On sait que depuis quelques années, l'Association a réussi à organiser pour les orphelins, quatre classes maternelles, un service de bibliothèque itinérante ainsi que des visites et distractions.

L'aide sollicitée permettra à l'organisme de continuer et d'intensifier même ses efforts en vue de donner aux orphelins une infime partie des joies que peuvent goûter les enfants qui jouissent de la vie familiale.

MM. Herman Heyge et Alfred Lee sont à l'emploi d'Aluminium Laboratories Ltd

M. Herman Heyge, qui a fait des études avancées en Allemagne et en Angleterre, est aujourd'hui



M. Herman Heyge

employé comme ingénieur-électricien à la Division du Génie de l'Aluminium Laboratories Limited depuis quelques mois déjà. Célibataire, M. Heyge est membre de l'Institut des ingénieurs-électriciens. Durant ses temps de loisirs, il s'adonne au tennis, et au bateau à voile, durant l'été. Il pratique aussi les sports d'hiver.

M. Alfred Lee

M. ALFRED LEE travaille depuis quelques mois pour l'Aluminium Laboratories Ltd à qui



M. Alfred Lee

il a été prêté, temporairement, à la division du Génie par la division électro-métallurgique de l'usine Deschênes. Diplômé de McGill, il est au service de l'Aluminium Laboratories depuis 1960 où il fut affecté à la division de l'instrumentation, à Montréal, jusqu'en mars 1963. Ses violons d'Ingres sont la musique et la lecture. Ardent sportif, il s'adonne au ski, en hiver, à la pêche, au tennis et au golf durant la belle saison. M. Lee est célibataire.

Cette retraite s'adresse particulièrement à tous les couples de la région, mariés depuis moins de quinze ans.

Pour information supplémentaires on peut s'adresser à la maison de retraite ou à 211 rue St-Denis, Arvida, tél.: 54816

Retraite conjugale

Le R. Père Thomas-Marie Landry o.p., prêchera une retraite conjugale à la maison des RR. SS. de l'Immaculée-Conception, rue du Cénacle à Chicoutimi. La retraite commencera le vendredi 8 novembre pour se terminer le dimanche 10 novembre vers 5h. de l'après-midi.

Wagons-trémie en aluminium ALCAN pour les chemins de fer

Les sociétés ferroviaires du Pacifique Canadien et du Canadien National ont commandé 2,100 tonnes d'aluminium Alcan pour la construction de 350 wagons-trémie. L'aluminium sera transformé en profilés filés et en plaques à l'usine de Kingston de l'Alcan et sera livré aux constructeurs des wagons. De plus, on aura besoin de 50 tonnes de fil à souder en aluminium.

Ce modèle de wagon-trémie est le résultat des recherches effectuées par le CN, l'Alcan et la Marine Industries. Depuis plusieurs années, d'ailleurs, le service des recherches de l'Alcan collabore avec le PC et la National Steel Car.

Il y a trois ans, deux prototypes de wagons-trémie ont été soumis à des essais par les compagnies ferroviaires. En février 1962, le CN a commandé 200 de ces wagons. Lorsque cette commande aura été exécutée, le CN en aura 300 et le PC 250

La marine Industries Limited de Sorel construira 100 wagons pour le compte du PC et 100 pour celui du CN; la National Steel Car de Hamilton en construira 150 pour le PC.

Décès de M. Maurice Parent

M. Maurice Parent, domicilié au 257 de la rue Davy et propriétaire du Garage Central Enr. de Halfway, est décédé vendredi le 25 octobre. Il était âgé de 43 ans.

Outre son épouse, née Madeleine Parent, le défunt laisse dans le deuil quatre enfants.

Il était le beau-frère de MM. Maurice Parent, employé au département des propriétés de l'Alcan; Léopold Boivin, John Nemeth et Marc Routier, tous d'Arvida.

Le service funèbre de M. Parent fut chanté en l'église Ste-Thérèse d'Arvida, lundi le 28 octobre et l'inhumation fut faite au cimetière paroissial.

A la famille éprouvée, Le Lingot exprime ses sincères condoléances.

Reconstruction du monastère des Hospitalières

Chicoutimi — Les religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi sont présentement à faire ériger une pas-



ENVIRON 2,000 TONNES d'aluminium Alcan, voilà ce qu'il faudra pour remplir une importante commande de 350 wagon-trémie du modèle désigné ci-dessus.

Voir détails additionnels dans cette page sous le titre: "Wagon-trémie en aluminium pour les chemins de fer".